

**Kit antifurto - 96680503A****Anti-theft system kit - 96680503A****Simbologia**

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.

**Attenzione**

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.

**Importante**

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.

**Note**

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

**Riferimenti**

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. Ⓐ) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

**Avvertenze generali****Attenzione**

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.

**Attenzione**

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

**Note**

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.

**Note**

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

**Symbols**

The symbols used in this manual are aimed at making reading direct and easy. The symbols are used either to draw the reader's attention on potentially hazardous conditions, or to give practical advice or to supply general information. Pay the utmost attention to these symbols as they are used to remind of technical principles or safety measures which will not be repeated extensively. They must therefore be considered as "reminders". Check with this page in case of doubt about their meaning.

**Warning**

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or death.

**Important**

It indicates the possibility of damaging the motorcycle and/or its components if the instructions are not followed.

**Notes**

It supplies useful information about the operation in progress.

**References**

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

The parts with alphabetic reference (e.g. Ⓐ) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

**General notes****Warning**

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.

**Warning**

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

**Notes**

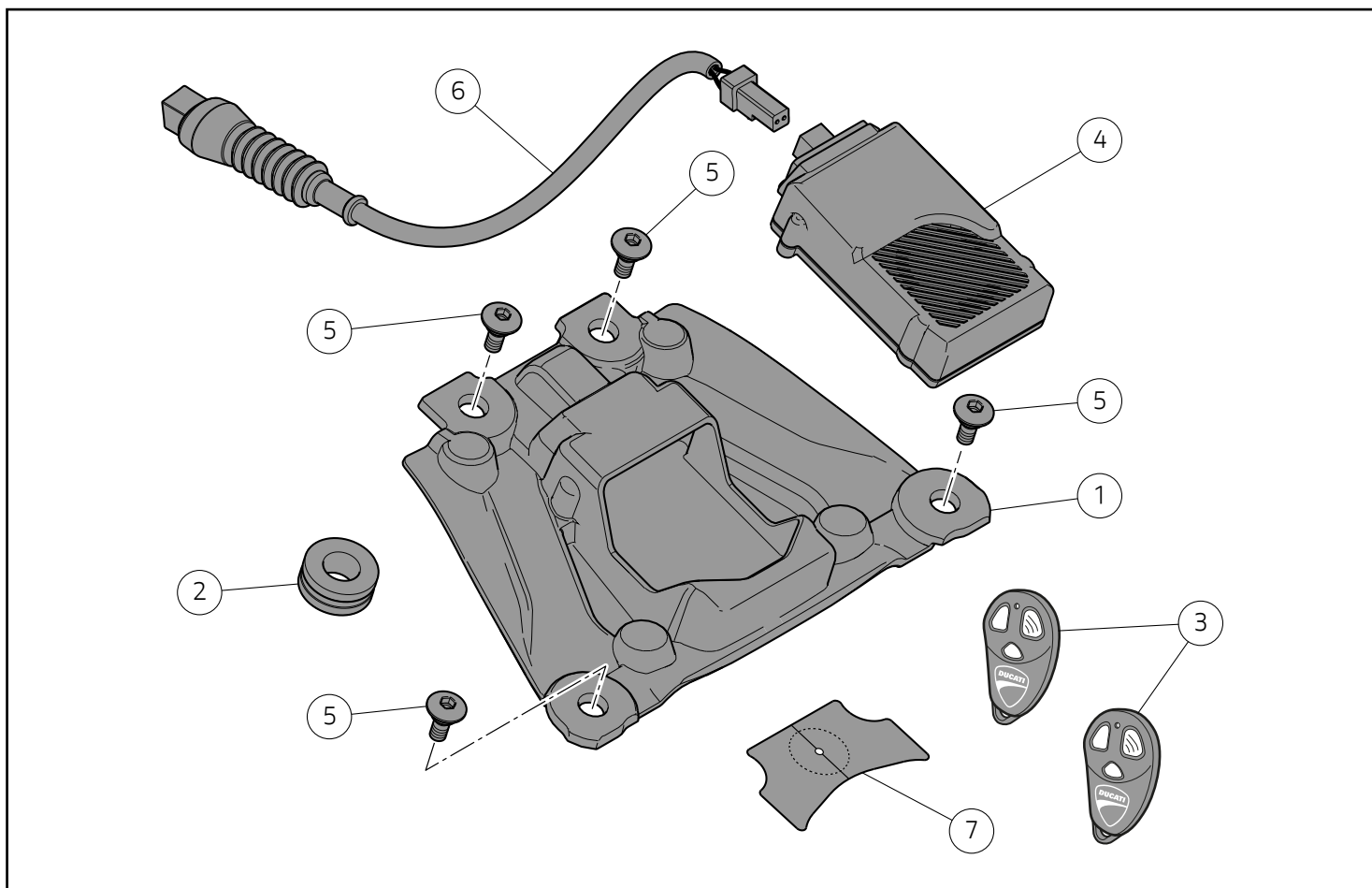
The Workshop Manual of your motorcycle model is the documentation required to assemble the Kit.

**Notes**

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

**Warning**

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to [www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle](http://www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle).



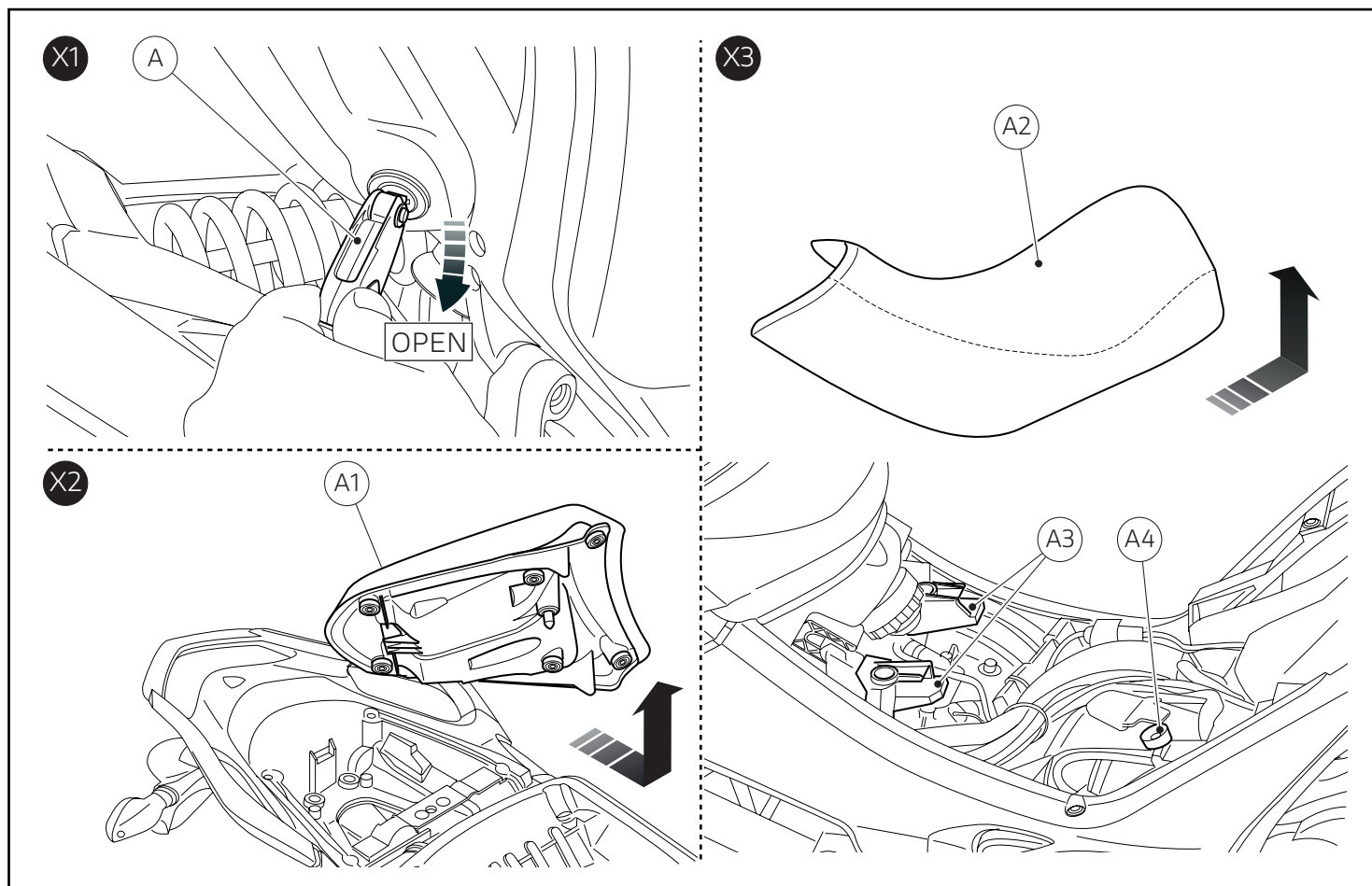
### ● Importante

I componenti del kit possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

### ● Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

Pos.	Denominazione	Description
1	Rivestimento vasca	Compartment lining
2	Gommino	Grommet
3	Telecomando	Remote control
4	Centralina antifurto	Anti-theft system control unit
5	Vite TBEI M6x16	TBEI screw M6x16
6	Prolunga connessione antifurto	Anti-theft system connection extension
7	Dima	Template



## Smontaggio componenti originali

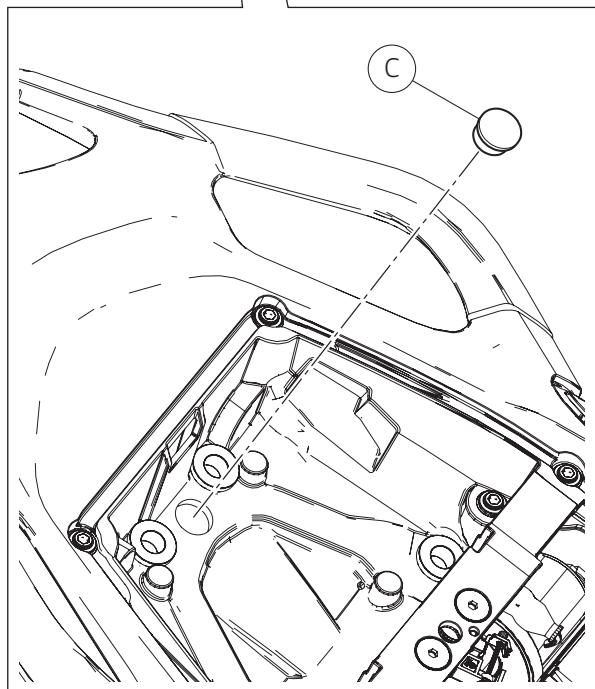
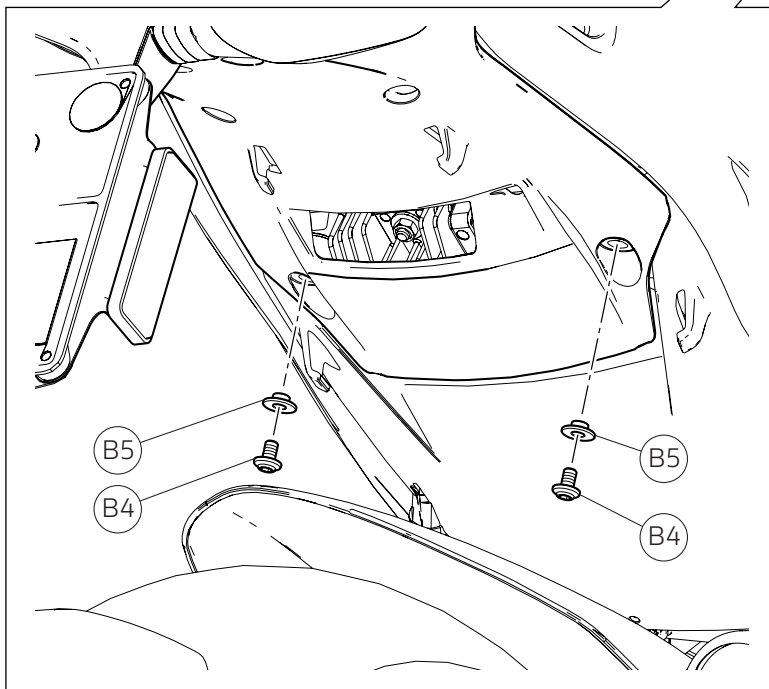
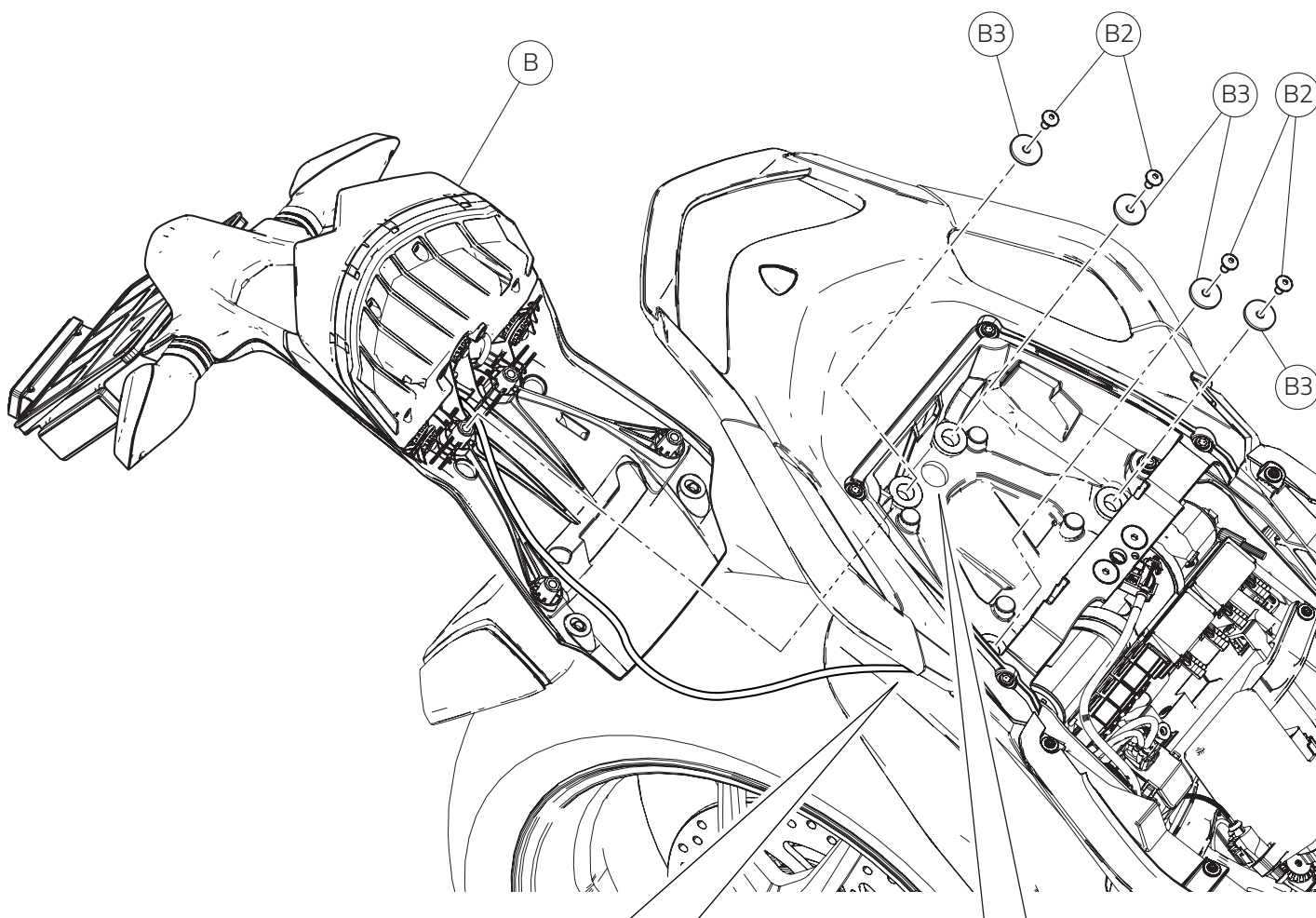
### Smontaggio sella passeggero e sella pilota

Inserire la chiave (A) nella serratura sella e ruotarla in senso orario fino a sentire lo scatto del gancio, come indicato in figura (X1). Sfilare la sella passeggero (A1) dal fermo anteriore spingendola in avanti e sollevarla fino ad estrarla, come indicato in figura (X2). Rimuovere la sella conducente (A2) dal veicolo tirandola all'indietro per sfilarla dalle guide (A3) e sollevandola per sfilarla dal perno (A4), come indicato in figura (X3).

## Removing the original components

### Rider seat and passenger seat disassembly

Insert the key (A) into the seat lock and turn it clockwise until the seat catch disengages with an audible click, as shown in the figure (X1). Remove passenger seat (A1) from the front retainer pushing it forward and lifting it up until fully removed, as shown in the figure (X2). Remove rider seat (A2) from vehicle pulling it backward to slide it out of the guides (A3) and lifting it up to slide it out of the pin (A4), as shown in the figure (X3).

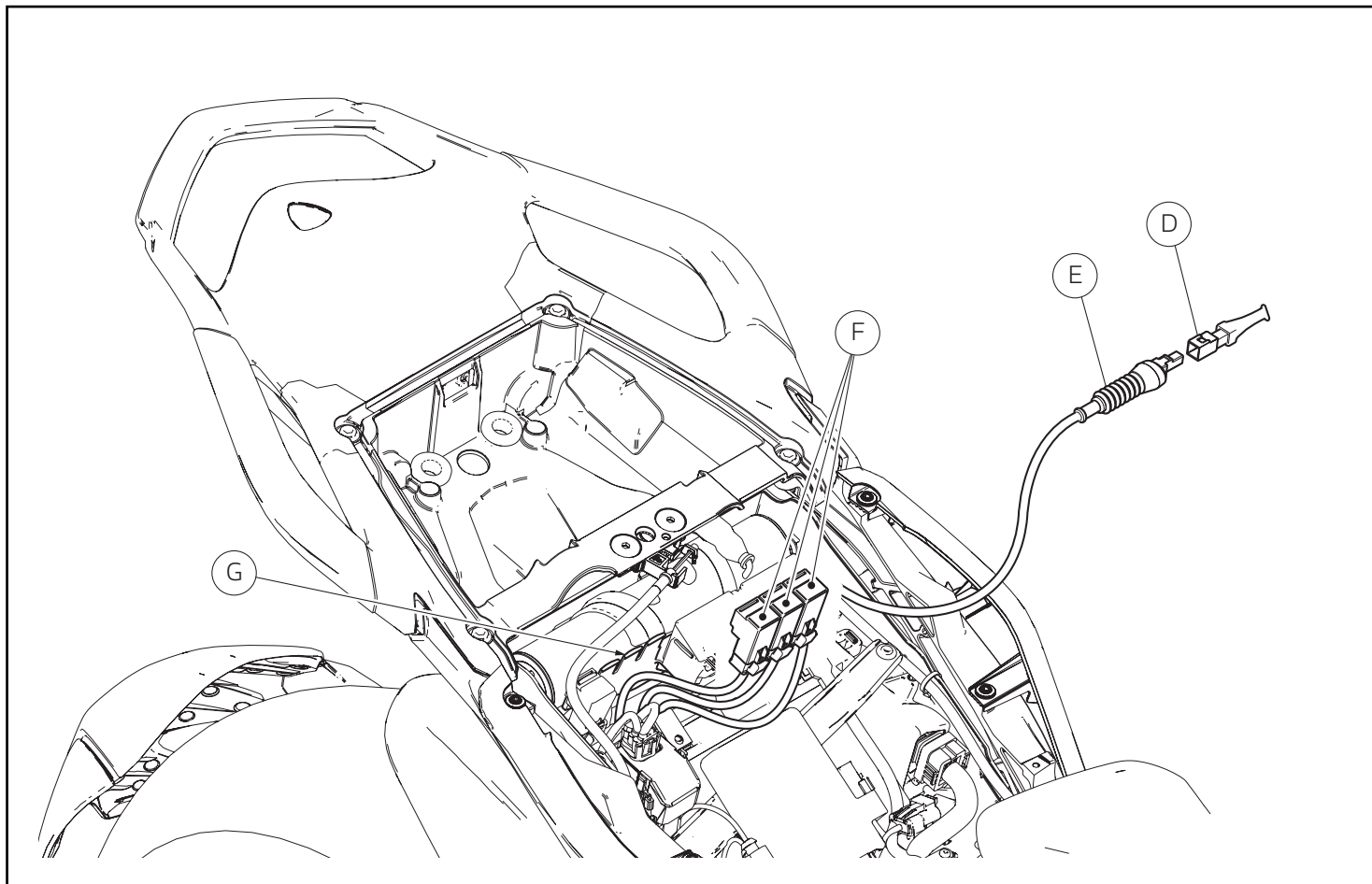


### Smontaggio gruppo portatarga

Svitare le n.4 viti superiori (B2) con rondelle (B3). Svitare le n.2 viti inferiori (B4) con boccole (B5). Recuperare le n.4 rondelle (B3), le n.2 viti inferiori (B4) e le n.2 boccole (B5). Sfilare e supportare adeguatamente il gruppo portatarga (B) prestando attenzione a non danneggiare il cablaggio. Rimuovere il tappo (C) dalla vasca componenti elettrici.

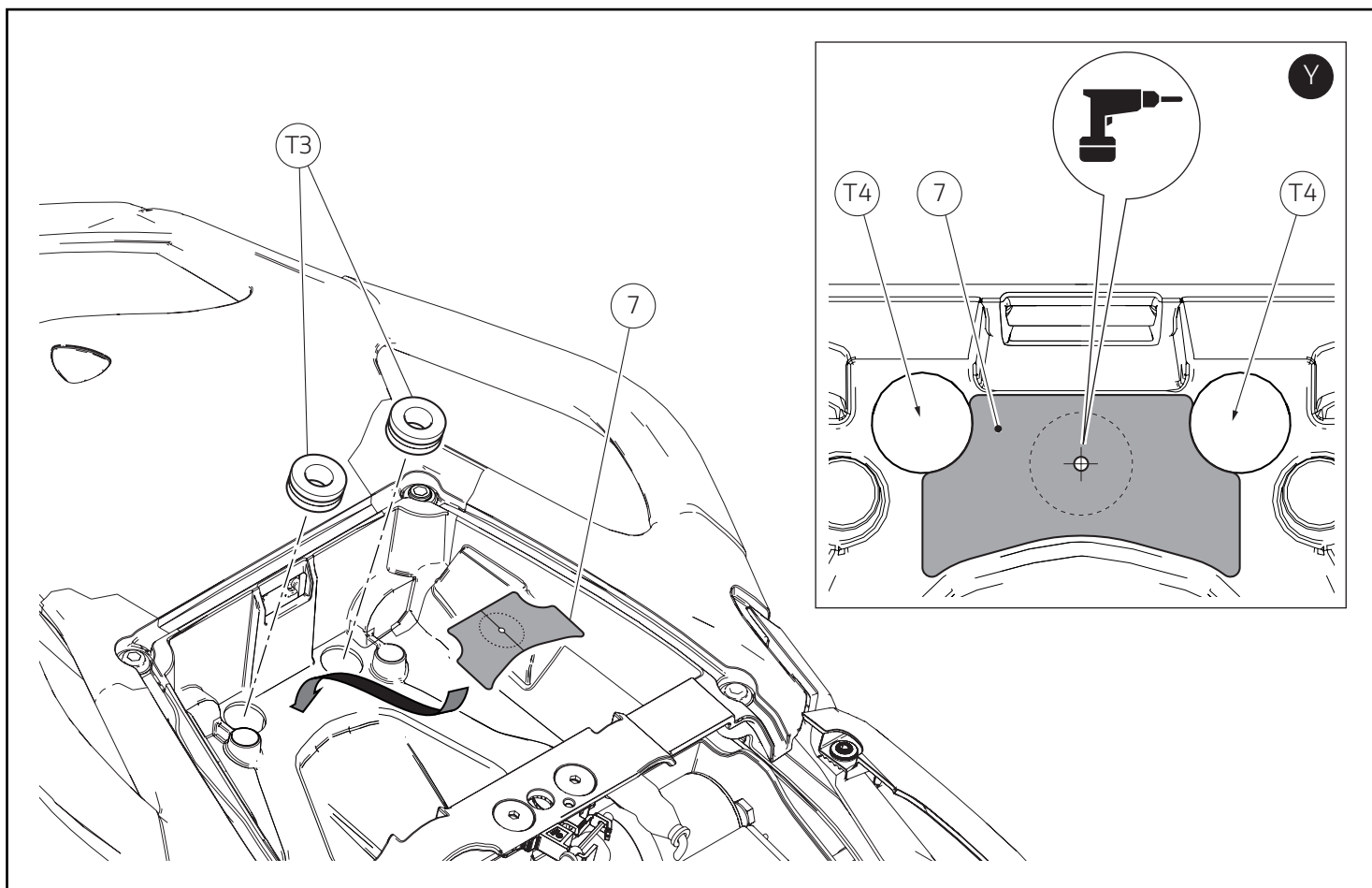
### Removing the number plate holder unit

Loosen no.4 upper screws (B2) with washers (B3). Loosen no.2 lower screws (B4) with bushings (B5). Keep no.4 washers (B3), no.2 lower screws (B4) and no.2 bushings (B5). Slide number plate holder (B) out and properly support it paying attention not to damage wiring. Remove plug (C) from electrical components compartment.



Rimuovere il tappo (D) dal connettore (E) del ramo cablaggio anti-furto. Sfilare i n.3 relè (F) dalle alette (G) della staffa supporto relè.

Remove cap (D) from anti-theft system wiring branch connector (E). Slide no.3 relays (F) off tabs (G) of relay support bracket.



## Montaggio componenti kit

### ● Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

## Foratura vasca portaoggetti

### ● Importante

La seguente operazione è da eseguire in caso non sia presente il foro centrale per il passaggio del cablaggio antifurto, all'interno della vasca portaoggetti.

Smontare i n.2 gommini antivibranti (T3) dalla vasca portaoggetti. Recuperare i n. 2 gommini antivibranti (T3). Rimuovere la protezione della parte adesiva della dima (7). Posizionare la dima (7) all'interno della vasca portaoggetti, in modo che risulti centrata sulle forature (T4), come indicato nel riquadro (Y). Posizionando la punta del trapano al centro tracciato sulla dima (7), eseguire una prima foratura sulla vasca portaoggetti del diametro di 3 mm, quindi procedere con una seconda del diametro di 22 mm. Rimuovere la dima (7) ed eliminare eventuali bave presenti sul foro. Rimontare i n.2 gommini antivibranti (T3).

## Kit installation

### ● Caution

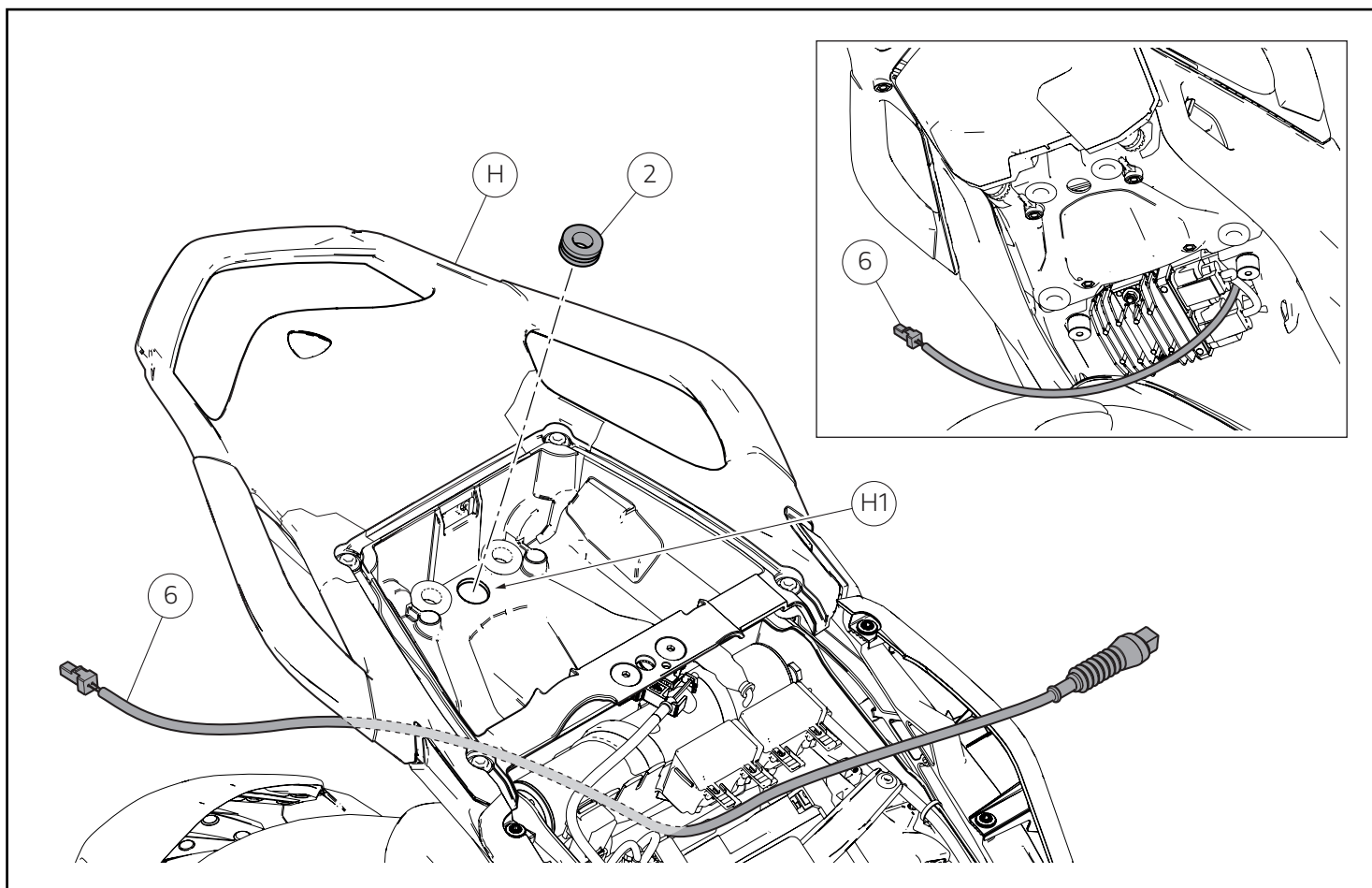
Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

## Glove compartment drilling

### ● Important

The following procedure must be performed if the central hole for the anti-theft system wiring passage is not present inside the glove compartment.

Remove no. 2 vibration damping pads (T3) from the glove compartment. Collect the 2 vibration damping pads (T3). Remove the protection of the adhesive side of template (7). Position template (7) inside the glove compartment so that it is centred on holes (T4), as shown in box (Y). Position the drill bit on the centre marked on template (7), drill a first hole with a diameter of 3 mm on the glove compartment and then a second one with a diameter of 22 mm. Remove template (7) and any burrs on the hole. Refit no. 2 vibration damping pads (T3).



### Premontaggio prolunga connessione antifurto

#### **⚠** Attenzione

È assolutamente fatto divieto montare il cablaggio antifurto senza installare anche la centralina antifurto. La mancanza di collegamento alla centralina comporterebbe la NON corretta funzionalità delle segnalazioni luminose del veicolo con conseguente estrema pericolosità per il pilota durante la normale circolazione.

Montare il gommino (2) nel foro (H1) presente all'interno del maniglione (H). Inserire la prolunga connessione antifurto (6) nell'apertura della vasca componenti elettrici, come mostrato in figura.

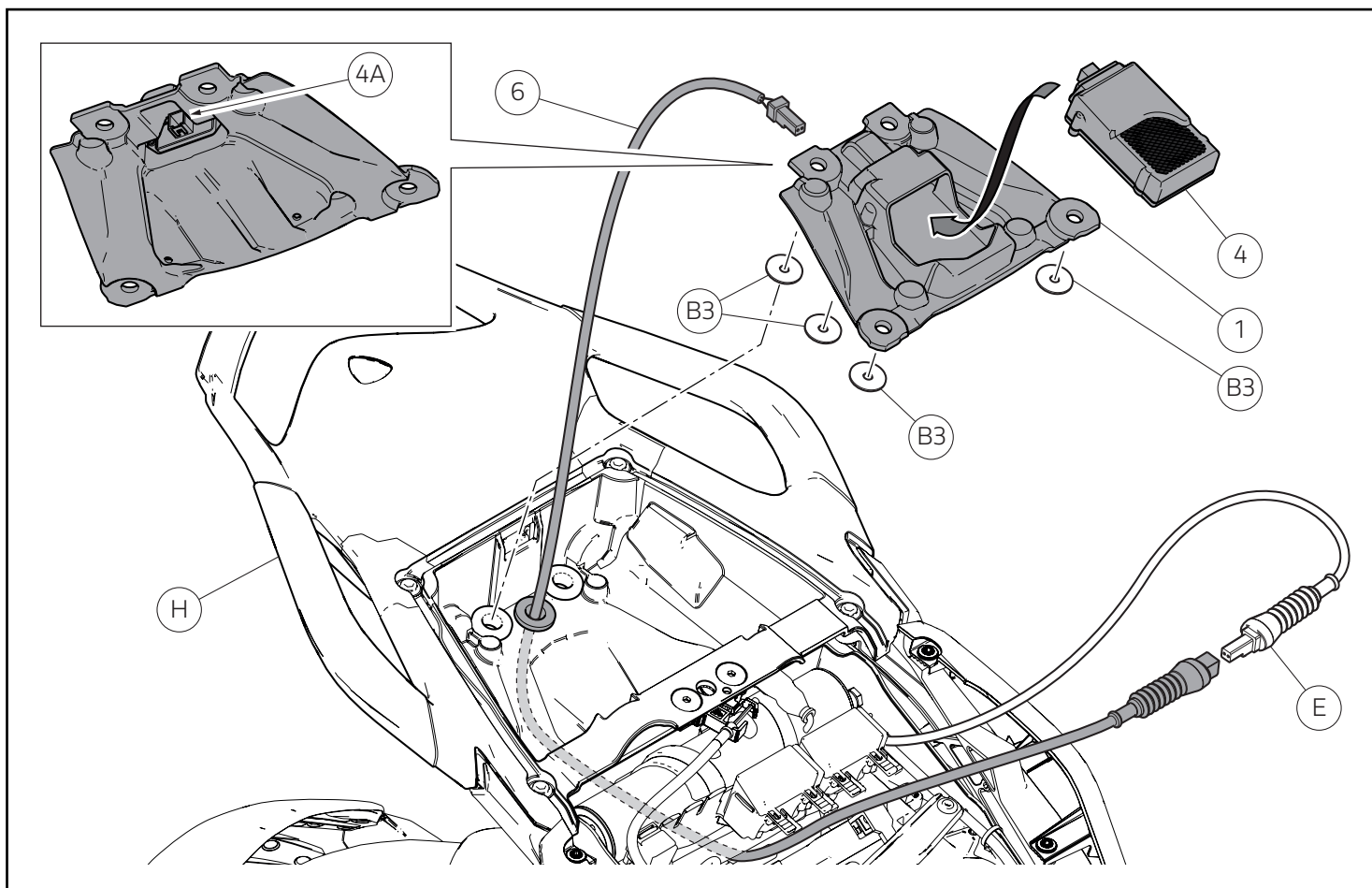
### Pre-fitting the anti-theft system connection extension

#### **⚠** Warning

It is absolutely forbidden to assemble anti-theft system wiring without installing the relevant control unit. Failure to comply with this instruction may lead to an IMPROPER operation of vehicle lights which would be extremely dangerous for the rider during usual riding.

Fit rubber block (2) into hole (H1) in grab handle (H). Fit anti-theft system connection extension (6) into the hole of electrical components compartment, as shown in the figure.



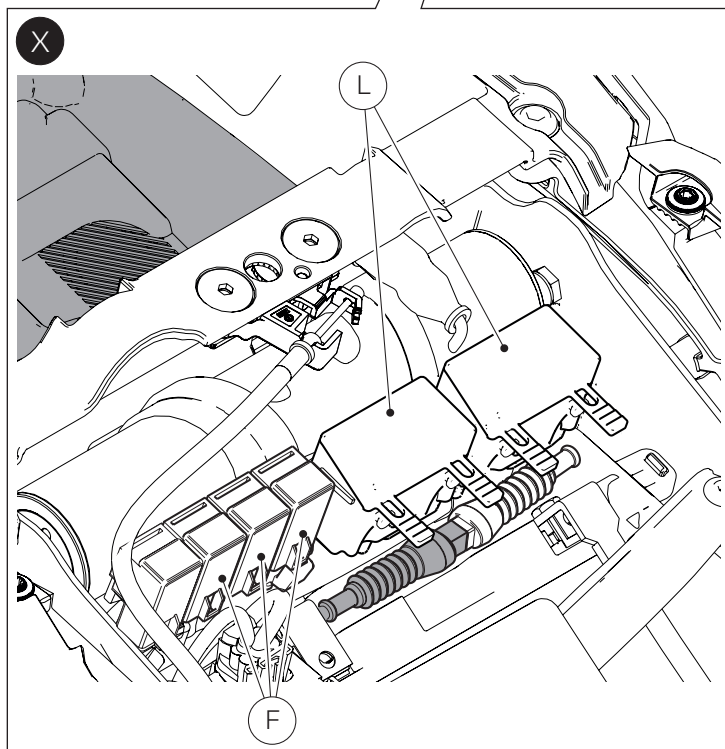
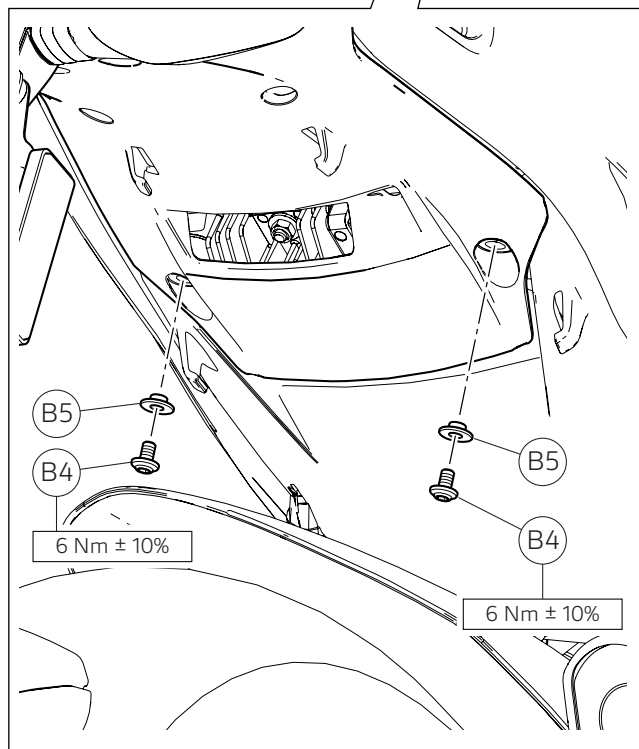
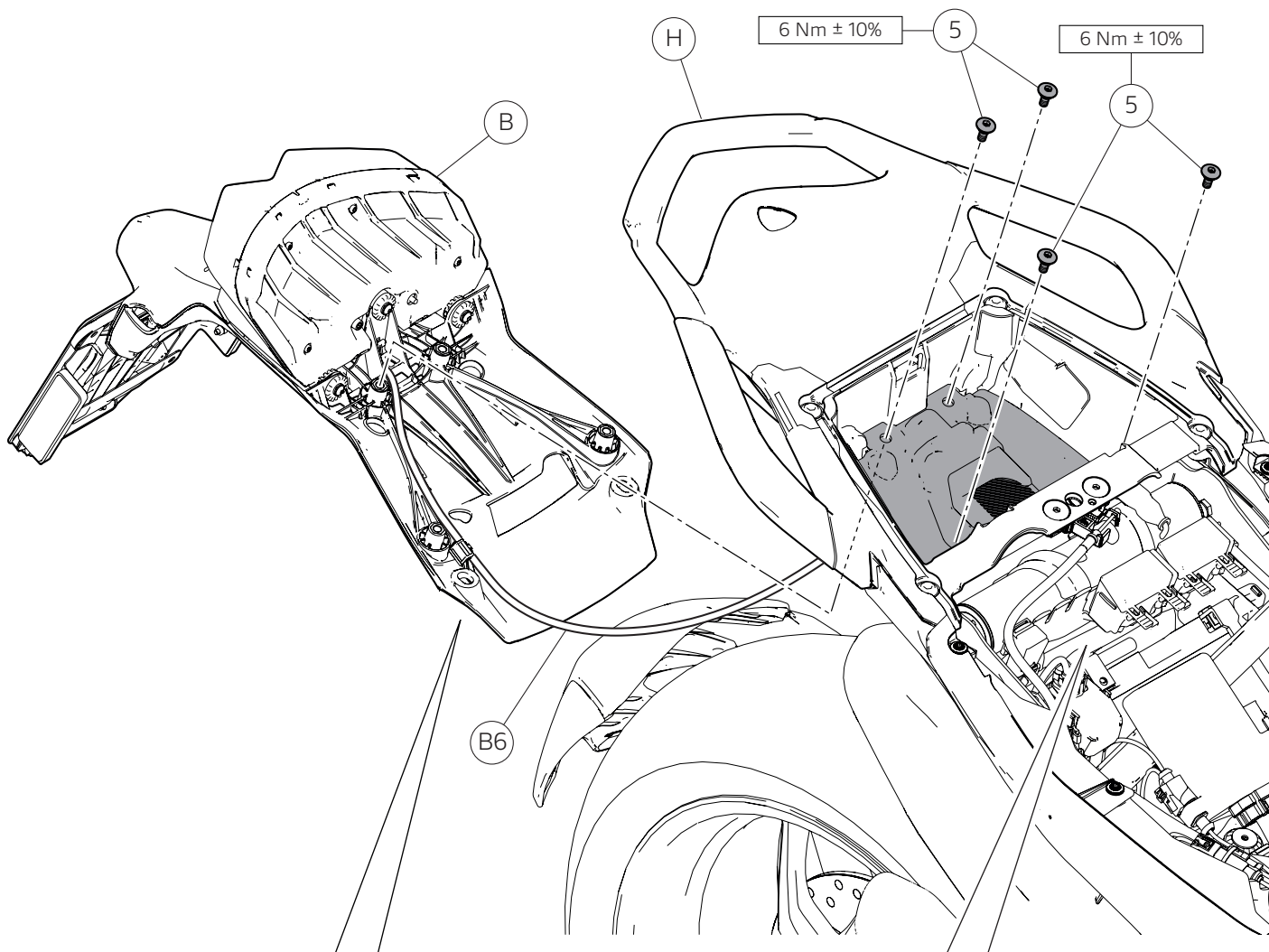


### Montaggio centralina

Inserire la centralina (4) nell'apposita sede all'interno del rivestimento vasca (1). Collegare la prolunga (6) al connettore (4A) della centralina (4). Posizionare il gruppo centralina all'interno del maniglione (H) interponendo le n.4 rosette originali (B3).

### Fitting the control unit

Fit control unit (4) in the suitable seat inside compartment lining (1). Connect extension (6) to connector (4A) of control unit (4). Place control unit in grab handle (H) and fit no.4 original washers (B3).



## Rimontaggio gruppo portatarga

Posizionare il gruppo portatarga (B) sotto al maniglione (H) e impuntare le n.4 viti (5). Nella parte inferiore del gruppo portatarga impuntare le n.2 viti inferiori originali (B4) con relative boccole originali (B5).



### Attenzione

Durante l'operazione, assicurarsi che il cavo cablaggio luci posteriori (B6) non rimanga schiacciato tra il maniglione (H) e il gruppo portatarga (B).

Serrare le n.4 viti (5) e le n.2 viti inferiori originali (B4) alla coppia indicata. Posizionare i cablaggi sotto alle scatole portafusibili (L) e rimontare i n.3 relè (F) sulle apposite alette, come mostrato in figura (X).

## Attivazione\disattivazione antifurto

Collegare lo strumento di diagnosi al connettore acquisizione dati e abilitare l'antifurto

## Refitting the number plate holder unit

Place number plate holder unit (B) under grab handle (H) and start no.4 screws (5). On bottom end of number plate holder unit, start no.2 original lower screws (B4) with their original bushings (B5).



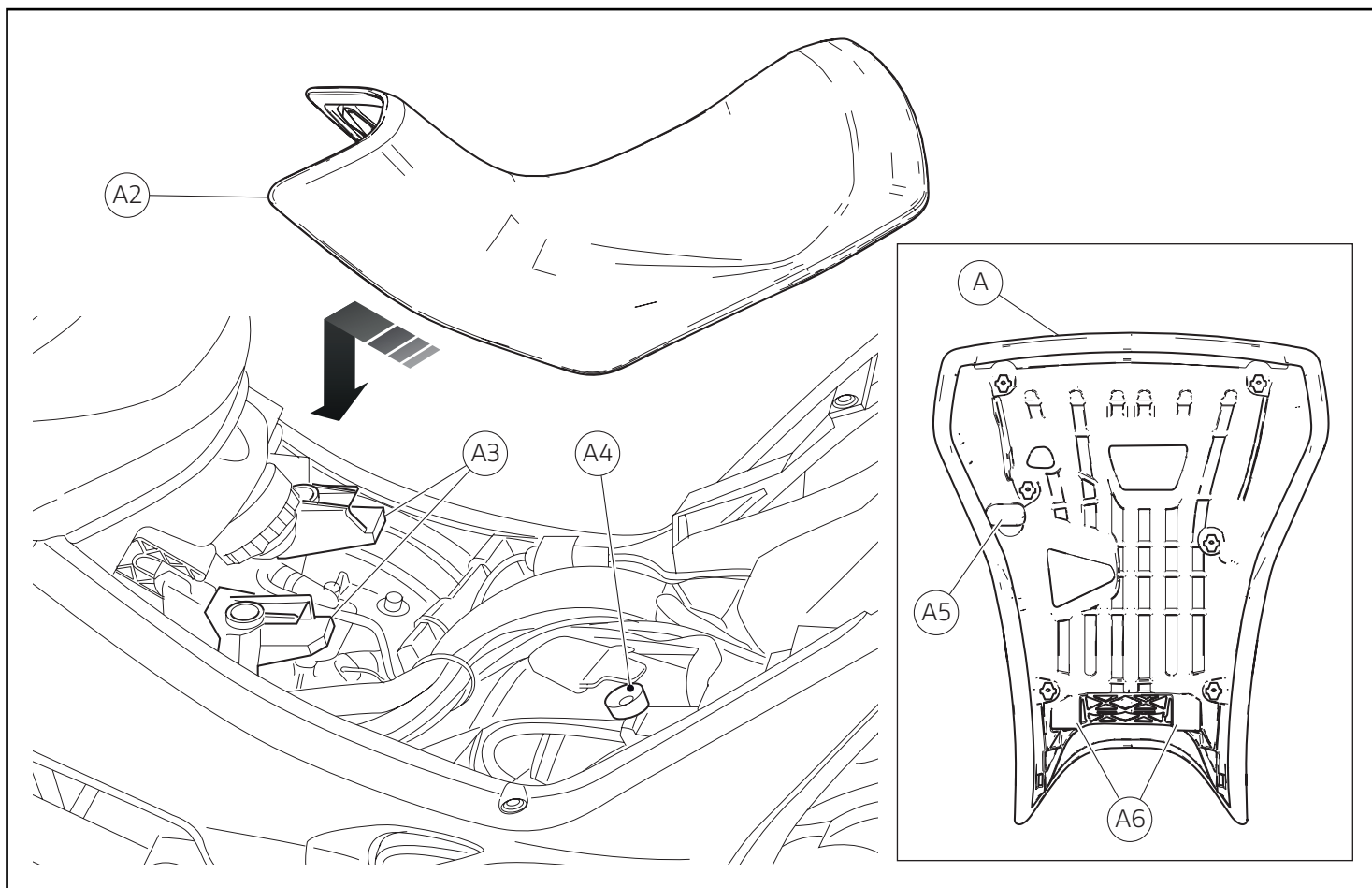
### Warning

During this step, make sure tail light wiring cable (B6) is not pinched between grab handle (H) and number plate holder unit (B).

Tighten no.4 screws (5) and no.2 original lower screws (B4) to the specified torque. Place wirings under fuse boxes (L) and refit no.3 relays (F) onto the appropriate tabs, as shown in figure (X).

## Anti-theft system enable/disable

Connect the diagnostic tool to the data acquisition socket and enable the anti-theft system

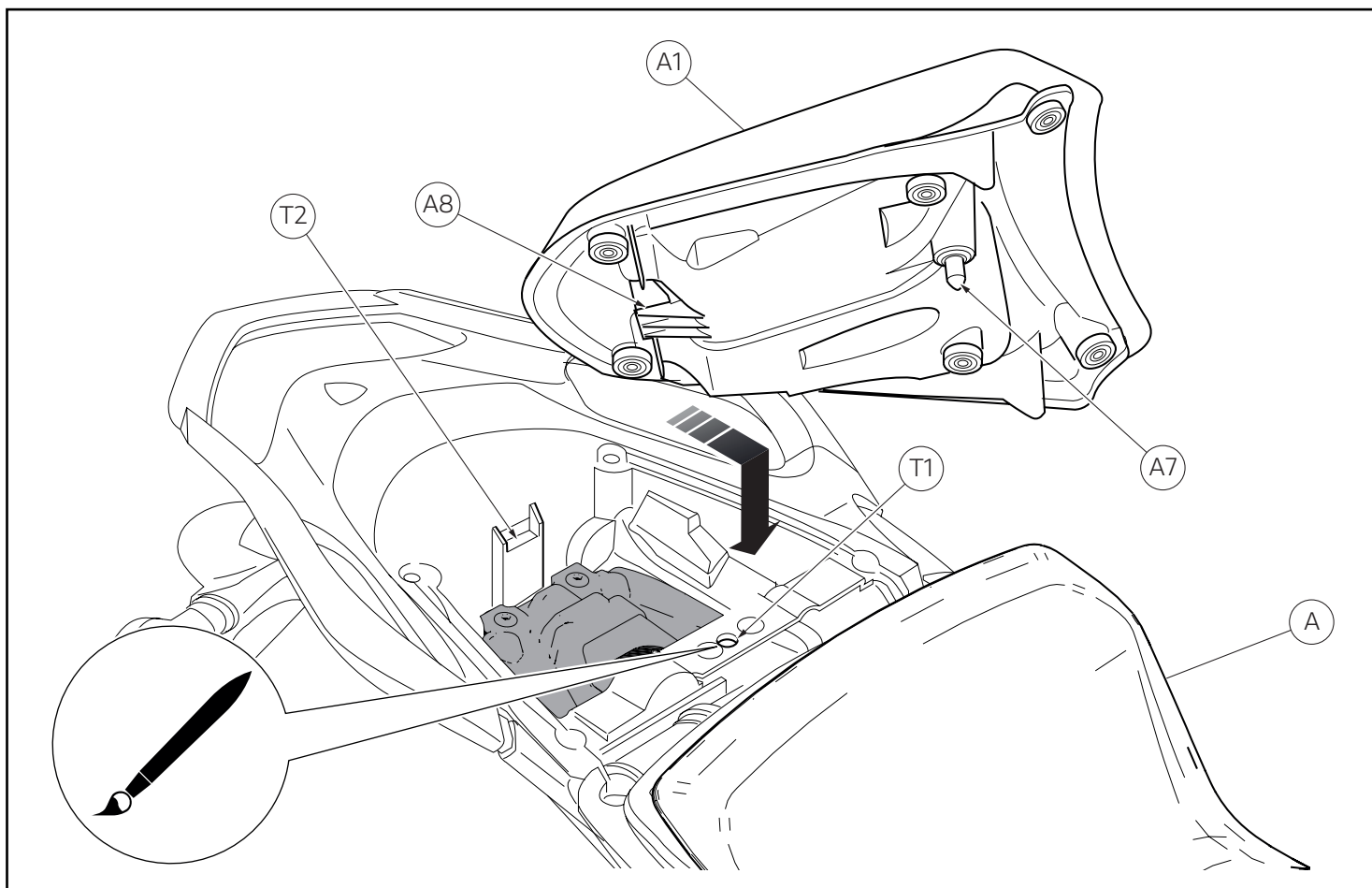


### Rimontaggio sella pilota

Posizionare la parte anteriore della sella pilota (A), provvista di asole (A6), nelle guide (A3) ed inserire il perno (A4) nella sede (A5). Premere la sella pilota (A) verso l'anteriore del motoveicolo in modo da bloccarla.

### Rider seat reassembly

Position the front side of rider seat (A), provided with slots (A6), into guides (A3) and insert pin (A4) into its seat (A5). Press rider seat (A) towards the front side of the motorcycle in order to lock it.



### Rimontaggio sella passeggero

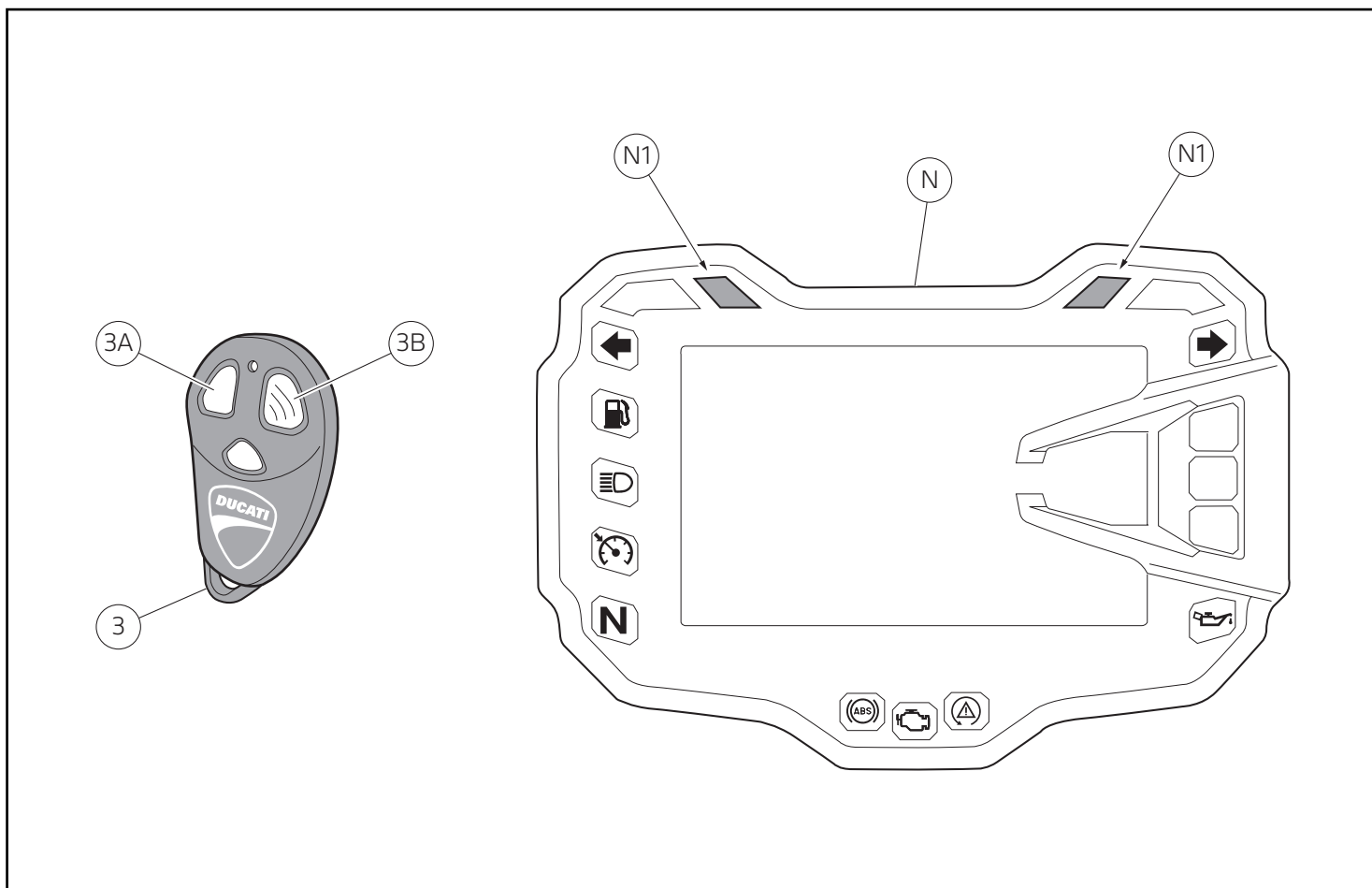
Lubrificare la sede (T1) del perno (A7) con SHELL RETINAX HD2. Posizionare la sella passeggero (A1) e inserire la linguetta (A8) nell'alloggio (T2) presente all'interno della vasca portaoggetti. Spingere verso il basso la sella passeggero (A1) per bloccare il perno (A7) nella serratura sella.

Accertarsi dell'avvenuto e corretto aggancio, tirando con moderazione verso l'alto la sella passeggero (A1). Sfilare la chiave dalla serratura.

### Passenger seat reassembly

Lubricate the seat (T1) of the pin (A7) with SHELL RETINAX HD2. Position passenger seat (A1) and insert the tab (A8) into the housing (T2) present inside the glove compartment. Push the passenger seat (A1) downwards to secure the pin (A7) in the seat lock.

Make sure that the passenger seat (A1) is properly secured by gently pulling it upwards. Remove key from the lock.



## Telecomandi

### ● Importante

In dotazione al kit antifurto vengono forniti n.2 telecomandi (3); la capacità massima di gestione del sistema antifurto è n.8 telecomandi. La sostituzione di telecomandi persi o l'implementazione fino ad un massimo di 8 è possibile richiedendo il kit telecomando cod.96610461A e procedere al riconoscimento da parte del sistema antifurto eseguendo le operazioni indicate nelle "VERIFICHE" al sottoparagrafo "MEMORIZZAZIONE NUOVI RADIOCOMANDI".

### Verifiche

Premere il tasto (3A), sul telecomando (3), di accensione antifurto e assicurarsi che l'impianto entri in funzione. Nel caso non entri in funzione, controllare tutti i collegamenti elettrici eseguiti e assicurarsi che siano stati eseguiti a regola d'arte.

### Istruzioni di funzionamento antifurto

### ● Importante

Parcheggiando la moto, dopo che saranno trascorse 36 ore circa il sistema si pone in una modalità detta Stand-by. Questo avviene sia dalla condizione di allarme disinserito sia dalla condizione di allarme inserito (sorveglianza).

## Remote controls

### ● Caution

Within the antitheft system kit you are provided with no. 2 remote controls (3). The antitheft system can handle maximum no. 8 remote controls. To replace any lost remote control or to add more (up to 8 maximum) you can order the remote control kit part no.96610461A and then match the antitheft system to the remote controls following the procedure indicated under "CHECKS" in "STORING NEW REMOTE CONTROLS".

### Checks

Press button (3A) on remote control (3), to enable antitheft system; make sure it turned on. Should it not be on, check all wiring connections made and make sure they are properly realized.

### Antitheft system operation instructions

### ● Caution

After the motorcycle has been parked for nearly 36 hours, the system switches to Stand-by mode. This occurs both when alarm system is disabled and when it is enabled (anti-theft).

## Condizione partendo dal sistema di allarme NON inserito

A sistema disinserito, (moto parcheggiata senza allarme attivato) trascorso il periodo di 36 ore il sistema entra in modalità Standby. Non è più possibile inserire l'allarme poiché il ricevitore è escluso e non vengono generati allarmi in caso di urto, tentato furto o accensione. Per ripristinare tutte le funzionalità e attivare poi l'allarme occorre accendere e spegnere il quadro, non verranno emessi bip o suoni di sistema e sarà possibile utilizzare normalmente il sistema di allarme per altre 36 ore.

## Condizione partendo dal sistema di allarme inserito

A sistema inserito, (allarme in sorveglianza e lampeggio led), trascorse le 36 ore si attiva la modalità Stand-by. In questa condizione il ricevitore e il led deterrente vengono disattivati. Rimane comunque operativo e funzionante al 100% il circuito di allarme. In caso di urto, tentato furto o accensione del quadro scatterà l'antifurto e interverrà la sirena ma solo dopo circa 8 secondi (segnalato con sequenza di bip acustici). Per disattivare invece l'allarme basterà semplicemente accendere il quadro ed azionare il telecomando entro 8 secondi. Dopo la generazione dell'allarme tutte le funzioni torneranno operative per altre 36 ore. Nell'utilizzo quotidiano della moto l'allarme non entrerà mai nella modalità Stand-by e basterà avvicinarsi alla moto perché l'antifurto possa essere attivato o disattivato mediante il telecomando. Non utilizzando la moto per più di 36 ore invece per attivare o disattivare l'antifurto bisognerà girare la chiave per accendere il quadro ed entro 8 secondi azionare il telecomando.

## Inserimento del sistema d'allarme

Premere il tasto (3A) del telecomando, l'inserimento sarà confermato da:

- tre segnali acustici (beep);
- tre lampeggi delle luci di posizione (su alcuni modelli il lampeggio avviene solo sulla luce di posizione posteriore);
- accensione del led sul cruscotto;
- attivazione dell'allarme acustico.

## Disinserimento del sistema d'allarme

Premere il tasto (3A) del telecomando, il disinserimento sarà confermato da:

- un segnale acustico (beep);
- un lampeggio lungo delle luci di posizione;
- spegnimento led sul cruscotto;
- disattivazione dell'allarme acustico;
- segnalazione eventuale di allarme avvenuto (luci di posizione e beep).



### Attenzione

Per motivi di sicurezza non potrete inserire l'allarme dopo il "key-on".

## Stato di allerta

Terminata la fase di inserimento la centrale è pronta a segnalare ogni tentativo di furto. Lo stato di allerta è segnalato dal lampeggio dei led (N1) presenti sul cruscotto (N), come mostrato in figura.

## Condition with DISABLED alarm system

With disabled system, (parked motorcycle with disabled alarm) after 36 hours the system switches to Stand-by mode. It is no longer possible to enable the alarm since the receiver is disabled and no alarm is triggered in case of impact, attempted theft or switching on. To restore all functions and enable the alarm turn dashboard on and off; no beeps or system sounds will be emitted and it will be possible to use the alarm system as usual for other 36 hours.

## Condition with ENABLED alarm system

With enabled system, (enabled anti-theft system and LED blinking), after 36 hours the system switches to Stand-by mode. In this condition receiver and relevant LED are disabled. The alarm circuit remains completely operative all the same. In case of impact, attempted theft or dashboard switching on, the anti-theft system will trigger and after nearly 8 seconds the siren will start (signalled by sequential beeps). To disable the alarm turn on the dashboard and use remote control within 8 seconds. After the alarm has been triggered all functions will be operative for other 36 hours. During the motorcycle daily use the alarm never enters in Stand-by mode and to enable or disable the anti-theft system with the remote control you will only have to go near the motorcycle. If the motorcycle is not used for more than 36 hours turn the key to switch on the dashboard and use the remote control within 8 seconds to enable or disable the anti-theft system.

## Arming the alarm system:

Press button (3A) of the remote control, the arming will be confirmed by:

- three acoustic signals (beep);
- three blinks of the parking lights (in some models only the rear parking light flashes);
- Dashboard LED switching on;
- warning buzzer activation.

## Disarming the alarm system

Press button (3A) of the remote control, the disarming will be confirmed by:

- one acoustic signal (beep);
- a single long flash of the parking lights;
- Dashboard LED switching off;
- warning buzzer deactivation;
- alarm tripped warning, if any, (parking lights and beep).

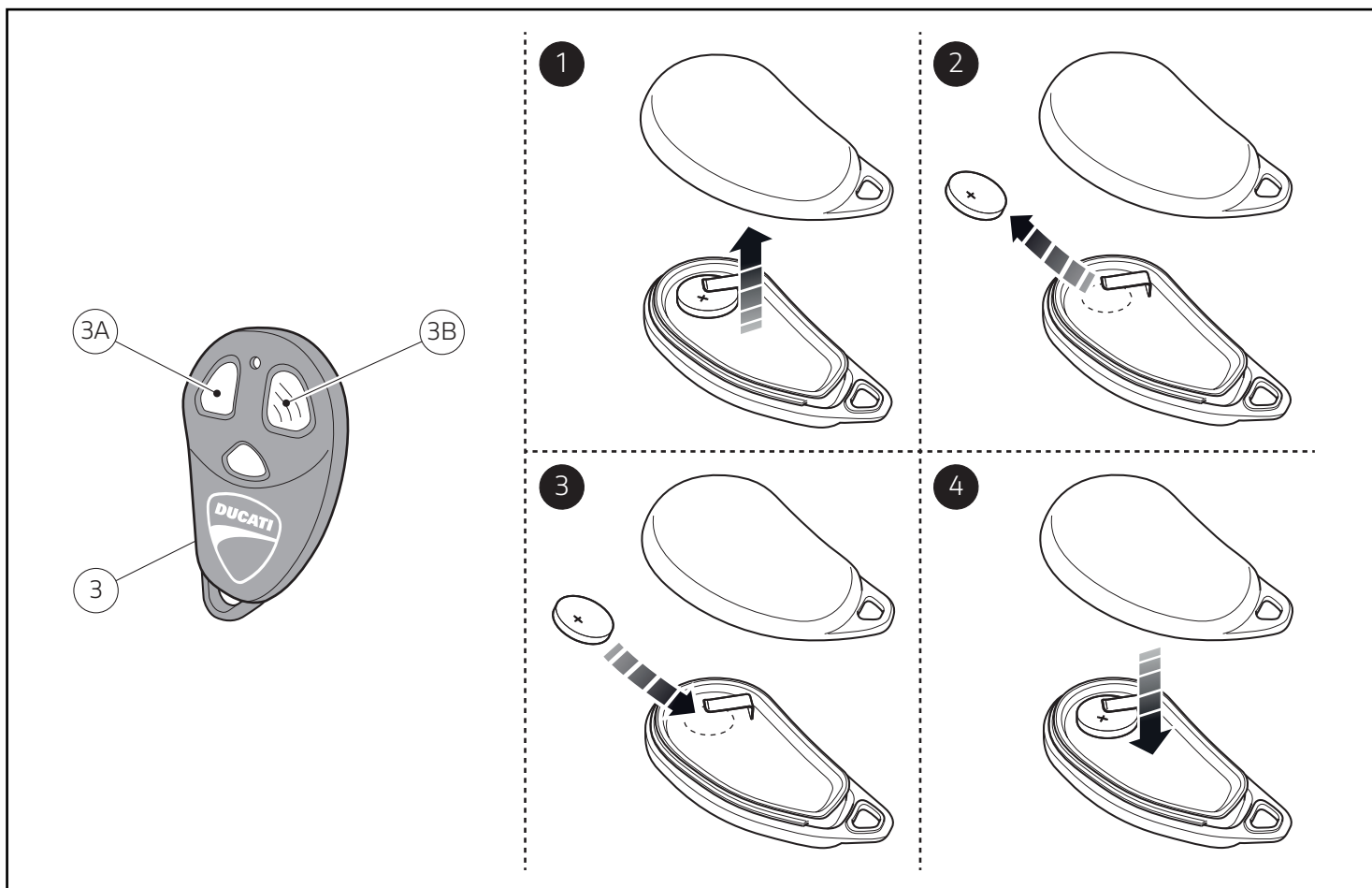


### Warning

For safety reasons, alarm can not be armed after "key-on".

## Armed state

Once the arming phase is completed the central unit is ready to signal any theft attempt. The alarm status is signalled by the flashing of LEDs (N1) on instrument panel (N), as shown in the figure.



### Esclusione sirena

Durante i primi 5 secondi d'inserimento (led sul cruscotto acceso fisso) premendo il tasto (3B) del telecomando è possibile escludere il funzionamento della sirena. Due segnali acustici segneranno che il suono della sirena è stato escluso. In questo caso la centralina segnalerà l'effrazione solamente con il lampeggio delle luci di posizione.

#### **Attenzione**

Nel caso venga acceso il quadro del veicolo (key - on) o venga premuto il tasto (3B) del telecomando (allarme panico), il suono della sirena viene ripristinato.

### Allarme

Nel caso si verifichi un'effrazione, un'inclinazione della moto (oltre i due gradi dalla posizione di inserimento dell'allarme), accensione del quadro (key-on), il sistema interverrà con una segnalazione otticaacustica (lampeggio luci di posizione e suono della sirena) della durata di 30 secondi. Per interrompere la segnalazione senza disinserire l'allarme, premere il tasto (3B) del telecomando. Per interrompere la segnalazione e disinserire il sistema premere il tasto (3A) del telecomando.

### Limitazione sonora per allarmi consecutivi

Se durante lo stato di allerta i sensori dell'allarme rilevano per 3 volte consecutive una causa di allarme, la quarta causa d'allarme escluderà la sirena segnalando l'allarme solo con il lampeggio delle luci di posizione.

### Siren alarm disabling

During the first 5 seconds after enabling the system (dashboard LED steady on) it is possible to disable the siren by pressing button (3B) on the remote control. Two acoustic signals will warn you that siren was disabled. In this case the control unit shall indicate any breaking attempt only by turning on and flashing the parking lights.

#### **Warning**

When vehicle instrument panel is switched on (key - on) or if button (3B) on remote control is pressed (panic alarm), the siren is enabled.

### Alarm

In case of theft, motorcycle tilting (from two degrees higher than the position of alarm triggering), key-on, the system triggers a visual-acoustic signal (parking light flashing and siren sound) for 30 seconds. To interrupt the signalling without disarming the alarm, press button (3B) of the remote control. To interrupt the signalling and disarm the system, press button (3A) of the remote control.

### Siren disabling for consecutive alarms

If, when alarm is armed, the alarm sensors detect an alarm cause for 3 times in a row, upon the fourth alarm cause, the control unit will disable the siren and signal the alarm only by the flashing parking lights.



**Attenzione**

Nel caso venga acceso il quadro del veicolo (key-on) o venga premuto il tasto (3B) del telecomando (allarme panico), il suono della sirena viene ripristinato.

**Allarme panico**

Trascorsi i 5 secondi dall'inserimento (led sul cruscotto acceso lampeggiante) premere il tasto (3B) del telecomando, la centrale esegue un ciclo di allarme della durata di 4 secondi. Per interrompere il ciclo di allarme premere nuovamente il tasto (3B).

**Sensore di inclinazione**

Il sensore memorizza la posizione della moto al momento dell'inserimento dell'allarme. Uno scostamento maggiore di due gradi su uno dei tre assi (x,y,z) è considerato causa di allarme. Non è possibile tarare questo sensore.

**Memoria di allarme**

Se la centrale registra una o più cause d'allarme, esse vengono segnalate al disinserimento tramite un ulteriore lampeggio degli indicatori di posizione e da un numero di "beep" pari agli allarmi avvenuti (max 7 segnalazioni).

**Autoalimentazione**

Il sistema antifurto è dotato di batterie tampone che ne garantiscono il funzionamento anche nel caso si interrompa il cavo che collega la batteria all'impianto elettrico del veicolo.

**Telecomandi**

I telecomandi, per il proprio funzionamento, utilizzano delle batterie alcaline facilmente reperibili sul mercato. Se un telecomando non dovesse venire utilizzato per parecchio tempo, la batteria interna andrà rimossa per prevenire danni causati dalla fuoriuscita di acido dalla batteria stessa. I telecomandi inoltre, non dovranno essere sottoposti ad urti violenti e non dovranno subire immersioni in alcun tipo di liquido. Una progressiva diminuzione del segnale della portata di trasmissione, indica che la batteria del telecomando si sta scaricando. Sostituire la batteria tempestivamente eviterà di ritrovarsi con l'allarme inserito e il telecomando inutilizzabile.

**Sostituzione delle batterie telecomando**

Per sostituire la batteria del telecomando, aprirlo come indicato in figura, facendo leva con un giravite nella fessura. Sostituire la batteria scarica con una nuova del tipo CR2032, rispettandone la polarità.

**Attenzione**

Prima di gettare i radiocomandi non più utilizzati, rimuovere la batteria e smaltirla secondo le normative vigenti. Non disperdere la batteria nell'ambiente.

**Warning**

When vehicle instrument panel is switched on (key-on) or if button (3B) on remote control is pressed (panic alarm), the siren is enabled.

**Panic alarm**

After 5 seconds from enabling the system (dashboard LED blinking) press button (3B) on the remote control to have the control unit perform a 4-second alarm cycle. To interrupt the alarm cycle, press button (3B) again.

**Tilt sensor**

The sensor memorises the motorcycle position when the alarm was triggered. A movement greater than two degrees on one of the three axes (x, y, z) is considered the cause of an alarm. This sensor cannot be calibrated.

**Alarm memory**

If the control unit identifies one or more alarm causes, they are signalled when alarm is unarmed by means of a further flashing of the parking lights and a number of beep sounds equal to the number of triggered alarms (max. 7).

**Backup battery power**

The antitheft system is equipped with internal batteries that guarantee its operation even when the power supply cable connected to the vehicle's battery is interrupted.

**Remote controls**

The remote controls are powered by standard alkaline batteries, available on the market. Remove the battery if a remote control is expected not to be used for some time, in order to avoid damaging due to possible acid leaking off the batteries. Remote controls shall not be subjected to shocks nor submerged into any fluid. A progressive decrease in signal range indicates that the remote control battery is getting flat. Change the battery in good time or you could incur in the case where alarm is armed and your remote control battery is flat.

**Changing the remote control battery**

To change the remote control battery, open remote control as shown, prising in the slot using a screwdriver. Change the flat battery with a new one type CR2032, and fit correctly.

**Warning**

Before disposing of the remote controls, remove the battery and dispose of it according to the prevailing rules. Do not release batteries in the environment.

## Memorizzazione nuovi telecomandi

### **Importante**

In caso di problematiche nella realizzazione della seguente procedura prego contattare i seguenti numeri telefonici:

- ITALIA: +39 366 4966876;
- ESTERO: +39 366 4966876.

La procedura permette di abbinare nuovi telecomandi o teleallarmi alla centralina (max 8).

1. A sistema disinserito (led sul cruscotto spento) comporre da cruscotto il "codice segreto di sblocco" (vedi paragrafo successivo).
2. Al termine le luci di posizione del veicolo lampeggeranno velocemente.
3. Comporre tramite cruscotto la cifra "3" (eseguire per 3 volte consecutive un "key-on" seguito da un "key-off").
4. Il led su plancia si accende fisso per 10 secondi confermando che la procedura è avviata.
5. Durante questo tempo (led sul cruscotto acceso fisso) premere il tasto (3A) del nuovo telecomando da abbinare all'allarme o eccitare il teleallarme. Un segnale acustico e lo spegnimento del led di allarme segnalano che la memorizzazione è terminata.

## Uso del codice segreto di sblocco

### **Importante**

In caso di problematiche nella realizzazione della seguente procedura prego contattare i seguenti numeri telefonici:

- ITALIA: +39 366 4966876;
- ESTERO: +39 366 4966876.

Va usato per disinserire il sistema quando i telecomandi non funzionano, o vengono smarriti, e la centralina antifurto è rimasta inserita. Il codice è sempre un numero di 3 cifre (dalla fabbrica è: 1-2-3) e si compone da cruscotto, a centralina ed allarme inseriti, eseguendo questa procedura:

1. Eseguire dei cicli "key-on"- "key-off" per tante volte quanto è il valore della prima cifra (1 volta nel caso di codice di fabbrica): durante la composizione del codice segreto, il led sul cruscotto rimane acceso e la sirena suona. Attendere che il led si spenga.
2. Eseguire dei cicli "key-on"- "key-off" per tante volte quanto è il valore della seconda cifra (2 volte nel caso di codice di fabbrica). Attendere che il led si spenga.
3. Eseguire dei cicli "key-on"- "key-off" per tante volte quanto è il valore della terza cifra (3 volte nel caso di codice di fabbrica).

Se l'operazione è corretta, dopo la terza cifra il sistema antifurto si disinserisce.

## Cambio del codice segreto di sblocco

### **Importante**

In caso di problematiche nella realizzazione della seguente procedura prego contattare i seguenti numeri telefonici:

- ITALIA: +39 366 4966876;
- ESTERO: +39 366 4966876.

## Storing new remote controls

### **Caution**

In case of problems in implementing the following procedure, please call the phone numbers below:

- ITALY: +39 366 4966876;
- FROM ABROAD: +39 366 4966876.

This procedure allows you to match new remote controls or remote alarms to the control unit (max. 8).

1. When the system is disabled (dashboard LED off) enter the "unlock secret code" through the dashboard (see following paragraph).
2. After this, the vehicle parking lights will flash quickly.
3. Enter the number "3" with the instrument panel (carry out a "key-on" and then a "key-off" for 3 times in a row).
4. The led on the panel turns on steady for 10 seconds to confirm the procedure has begun.
5. During this time (dashboard LED steady on) press button (3A) of the new remote control to be paired with the alarm or activate the remote alarm. An acoustic signal and led switch-off will indicate that the storing procedure is completed.

## Using the secret override code

### **Caution**

In case of problems in implementing the following procedure, please call the phone numbers below:

- ITALY: +39 366 4966876;
- FROM ABROAD: +39 366 4966876.

It shall be used to disarm the alarm system when the remote controls are not working or are lost, and the control unit is still armed. The code is always 3 digits (the factory default one is: 1-2-3) and shall be entered via the instrument panel, with control unit and alarm armed, following this procedure:

1. Perform as many "key-on"- "key-off" cycles as the value of the first digit (1 time in the instance of the factory code): when entering the secret code, the LED on the panel stays on and the siren starts. Wait for the LED to turn off.
2. Perform as many "key-on"- "key-off" cycles as the value of the second digit to be entered (2 times in the instance of the factory code). Allow the led to turn off.
3. Perform as many "key-on"- "key-off" cycles as the value of the third digit to be entered (3 times in the instance of the factory code).

If procedure is correct, the antitheft system will disarm after the third digit.

## Changing the secret override code

### **Caution**

In case of problems in implementing the following procedure, please call the phone numbers below:

- ITALY: +39 366 4966876;
- FROM ABROAD: +39 366 4966876.

Questa operazione permette di personalizzare il codice segreto di sblocco da quello di fabbrica (1-2-3) a quello desiderato, seguendo questa procedura:

- Da cruscotto comporre il codice segreto come descritto nel paragrafo precedente.
- Attendere 4 lampeggi delle luci di posizione che confermano la correttezza del vecchio codice immobilizer.
- Eseguire dei cicli "key-on"- "key-off" per tante volte quanto è il valore della prima cifra che si intende modificare. Durante la composizione del codice, il led sul cruscotto rimane acceso.
- Attendere che il led sul cruscotto si spenga.
- Eseguire la stessa procedura per il valore della seconda e della terza cifra che si intende modificare.

Se l'operazione è corretta, dopo la terza cifra l'allarme emetterà una serie di "beep" e farà lampeggiare il led sul cruscotto per confermare che il nuovo codice è stato memorizzato ed ha sostituito il precedente. Se la procedura non è corretta, l'allarme, emetterà un "beep" e il codice di sblocco non risulterà cambiato. Annotare in questo spazio il vostro nuovo codice di sblocco:

**IL NUOVO CODICE DI SBLOCCO È**

--	--	--

## Manutenzione allarme

### Lavaggio del veicolo

Nel caso in cui il veicolo venga lavato con dispositivi ad alta pressione (idrogetto o simili), è necessario proteggere la centralina di allarme prima di iniziare il lavaggio. Se non si è sicuri dell'efficienza della protezione utilizzata, o se il lavaggio deve interessare tutte le parti del veicolo, la centralina di allarme andrà rimossa dal veicolo. In caso contrario, qualora infiltrazioni d'acqua causate dall'utilizzo dell'idrogetto, danneggino la centralina antifurto, la garanzia decadrà.

### Manutenzione generale

Tutte le operazioni di riparazione del sistema di allarme devono essere eseguite da personale specializzato. Le manomissioni del sistema di allarme da parte di personale non autorizzato può compromettere l'affidabilità del dispositivo e la sicurezza in ordine di marcia del veicolo.

This procedure allows you to customise the secret override code and pass from the factory-set one (1-2-3) to your own; proceed as follows:

- From the instrument panel, enter the secret code as described in the previous paragraph.
- Allow the parking lights to flash 4 times to confirm that the old immobilizer code was correct.
- Perform as many "key-on"- "key-off" cycles as the value of the first digit to be modified. When entering the code, the LED on the panel stays on.
- Wait for the LED on the panel to turn off.
- Carry out the same procedure for the value of the second and third digit to be modified.

If the procedure is correct, the alarm will "beep" a few times after the third digit is entered and will have the LED on the panel flash to confirm that the new code has been stored and has replaced the previous one. If the procedure is not correct, the alarm system will "beep" once and the safety code will remain unchanged. Take note of your new safety code here:

**THE NEW OVERRIDE CODE IS**

--	--	--

## Alarm system maintenance

### Washing the vehicle

If the vehicle is washed with high-pressure equipment (jet washers or similar devices), it is necessary to protect the alarm control unit before starting. If you have doubts about the protection efficiency or when washing all vehicle parts, the alarm control unit shall be removed from the vehicle. If it is not so, warranty will become null and void in case the alarm control unit gets damaged due to water seepage provoked by use of a jet washer.

### General maintenance

Have all repairs of the alarm system be performed by qualified and specialized staff. Any tampering with the alarm system by unauthorised personnel might negatively affect the device reliability and vehicle safety while riding.



Kit antivol - 96680503A

Kit Diebstahlsicherung - 96680503A

## Symboles

Pour une lecture rapide et rationnelle on a utilisé des symboles de mise en évidence de situations demandant une attention maximale, des conseils pratiques ou de simples informations. Faire très attention à la signification des symboles, car leur fonction vise à ne pas répéter les principes techniques ou les mises en garde de sécurité. Ils doivent être pris en compte en tant que véritables « mémorandum ». Consulter cette page en cas de doutes concernant leur signification.



### Attention

L'inobservation des instructions reportées peut déterminer une situation de danger et causer de graves lésions personnelles, voire même la mort.



### Important

Indique la possibilité d'endommager le motorcycle et/ou ses composants si les instructions reportées ne sont pas effectuées.



### Remarques

Il fournit des informations utiles pour l'opération en cours.

## Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les éventuels composants de pose fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications à droite ou à gauche se rapportent au sens de marche du motorcycle.

## Avertissements généraux



### Attention

Les opérations décrites dans les pages suivantes doivent être effectuées par un technicien spécialisé ou par un centre service agréé Ducati.



### Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



### Remarques

La documentation nécessaire pour la pose du kit est le Manuel d'Atelier relatif au modèle de moto en votre possession.



### Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

## Symbole

Für ein schnelles und zweckmäßiges Lesen dieser Anleitung wurden Symbole verwendet, die Situationen, die höchste Aufmerksamkeit erfordern sowie praktische Ratschläge oder einfache Informationen hervorzuheben. Achten Sie besonders auf die Bedeutung dieser Symbole, da sie den Zweck haben, technische Konzepte oder Sicherheitswarnhinweise nicht wiederholen zu müssen. Sie sind also als echte und wahrhaftige „Merkzettel“ zu berücksichtigen. Nehmen Sie jedes Mal auf diese Seite Bezug, wenn Sie Zweifel über deren Bedeutung haben.



### Achtung

Die Nichtbeachtung der angegebenen Anweisungen kann zu einer Gefahrensituation führen und schwere persönliche Verletzungen verursachen oder gar zum Tod führen.



### Wichtig

Weist auf eine mögliche Beschädigung des Fahrzeugs und/oder seiner Bestandteile hin, wenn die angegebenen Anweisungen nicht befolgt werden.



### Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum jeweiligen Verfahren.

## Bezüge

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie rechts oder links beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

## Allgemeine Warnhinweise



### Achtung

Die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen müssen von einem Fachtechniker oder einer Ducati Vertragswerkstatt ausgeführt werden.



### Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



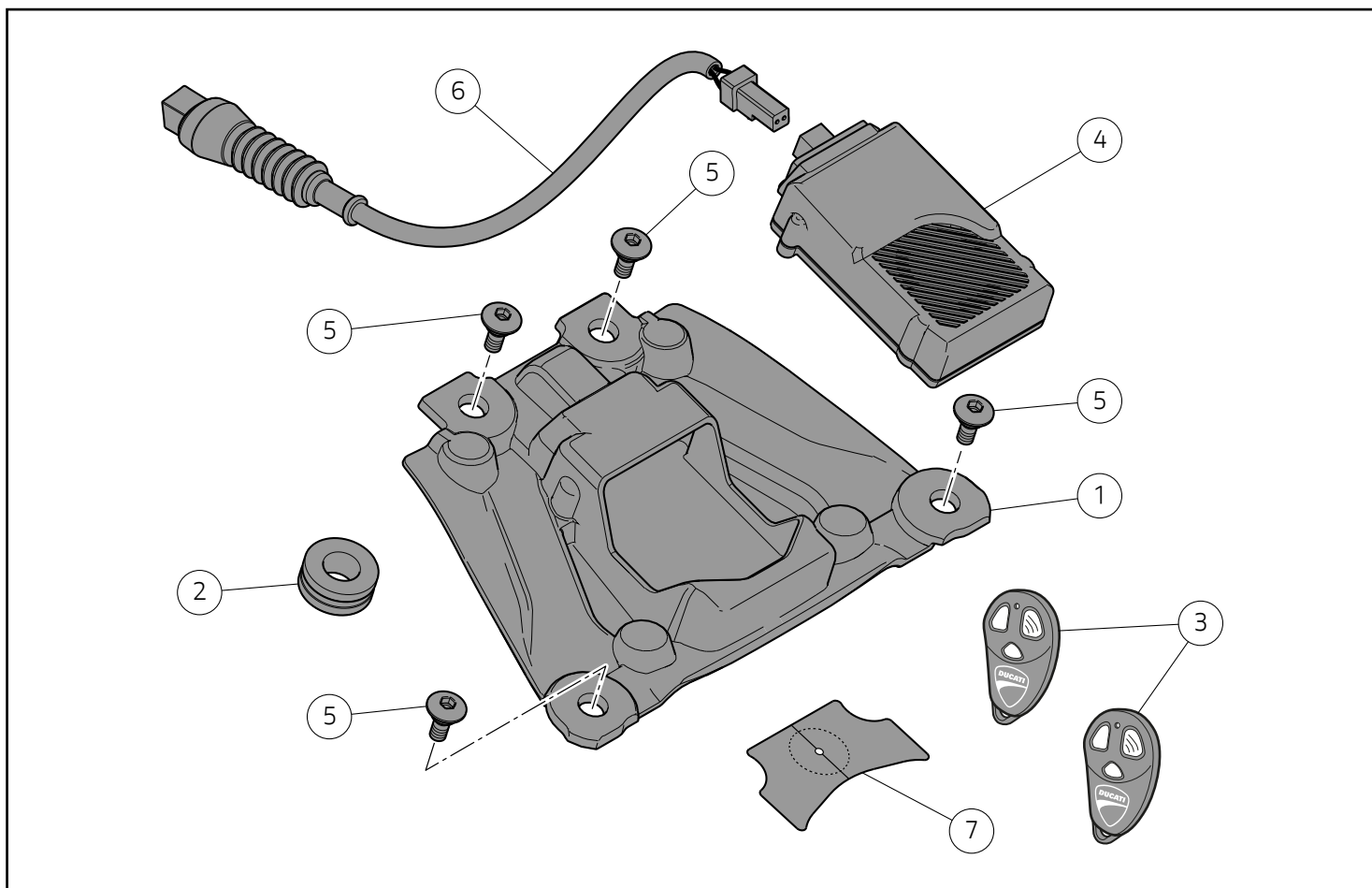
### Hinweis

Die für die Montage des Kits erforderliche Dokumentation ist das Werkstatthandbuch des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorradmodells.



### Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



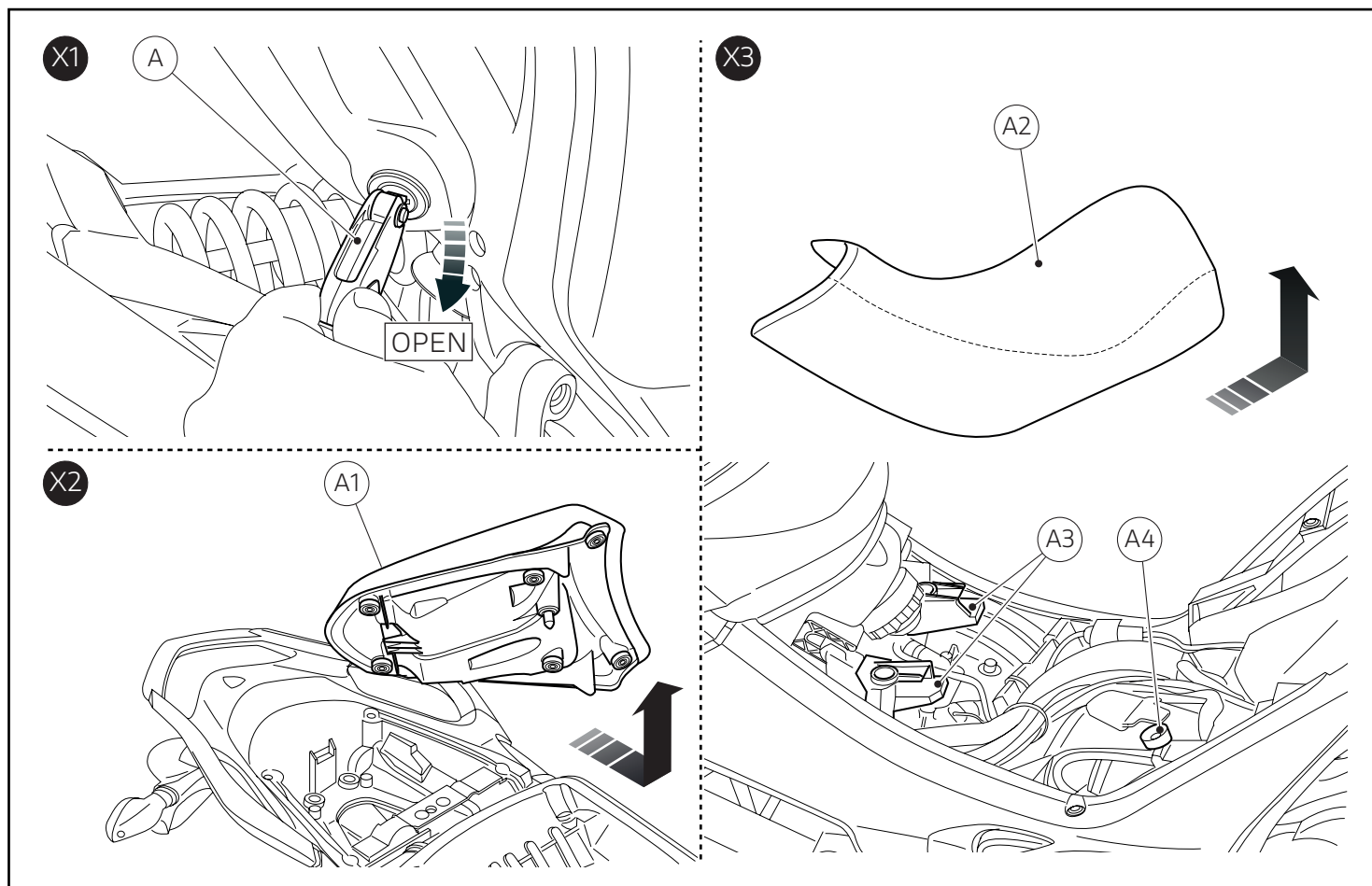
### Important

Les composants du kit peuvent être soumis à des mises à jour ; veuillez consulter le DCS (Dealer Communication System) pour des informations toujours actualisées.

### Wichtig

Die Bestandteile des Kits können Aktualisierungen unterliegen. Lesen Sie stets die Angaben im DCS (Dealer Communication System), um Informationen zur Verfügung stehen zu haben, die immer auf dem aktuellen Stand sind.

Pos.	Designation	Bezeichnung
1	Revêtement bac vide-poches	Staufachverkleidung
2	Plot caoutchouc	Gummielment
3	Télécommande	Fernbedienung
4	Boîtier électronique antivol	Steuergerät der Diebstahlsicherung
5	Vis TBHC M6x16	Linseninnensechskantschraube M6x16
6	Rallonge connexion antivol	Verlängerung der Diebstahlsicherungsverbindung
7	Gabarit	Schablone



## Dépose composants d'origine

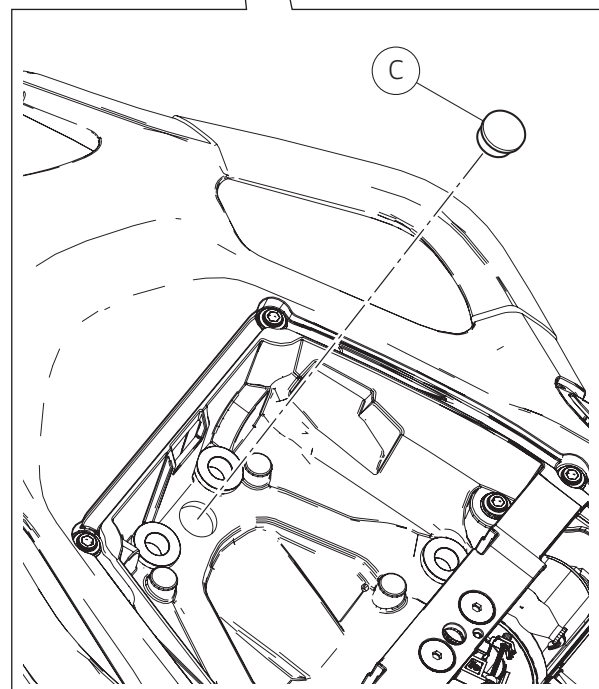
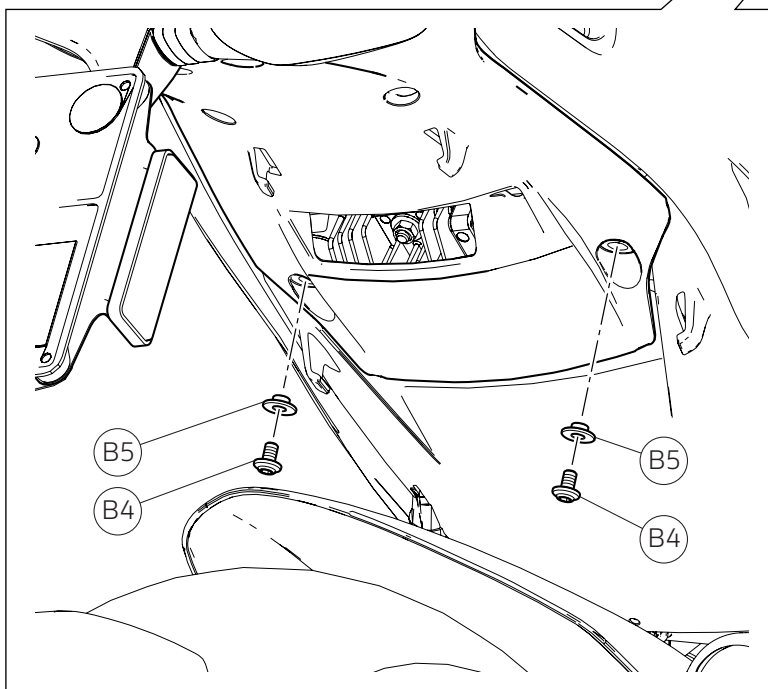
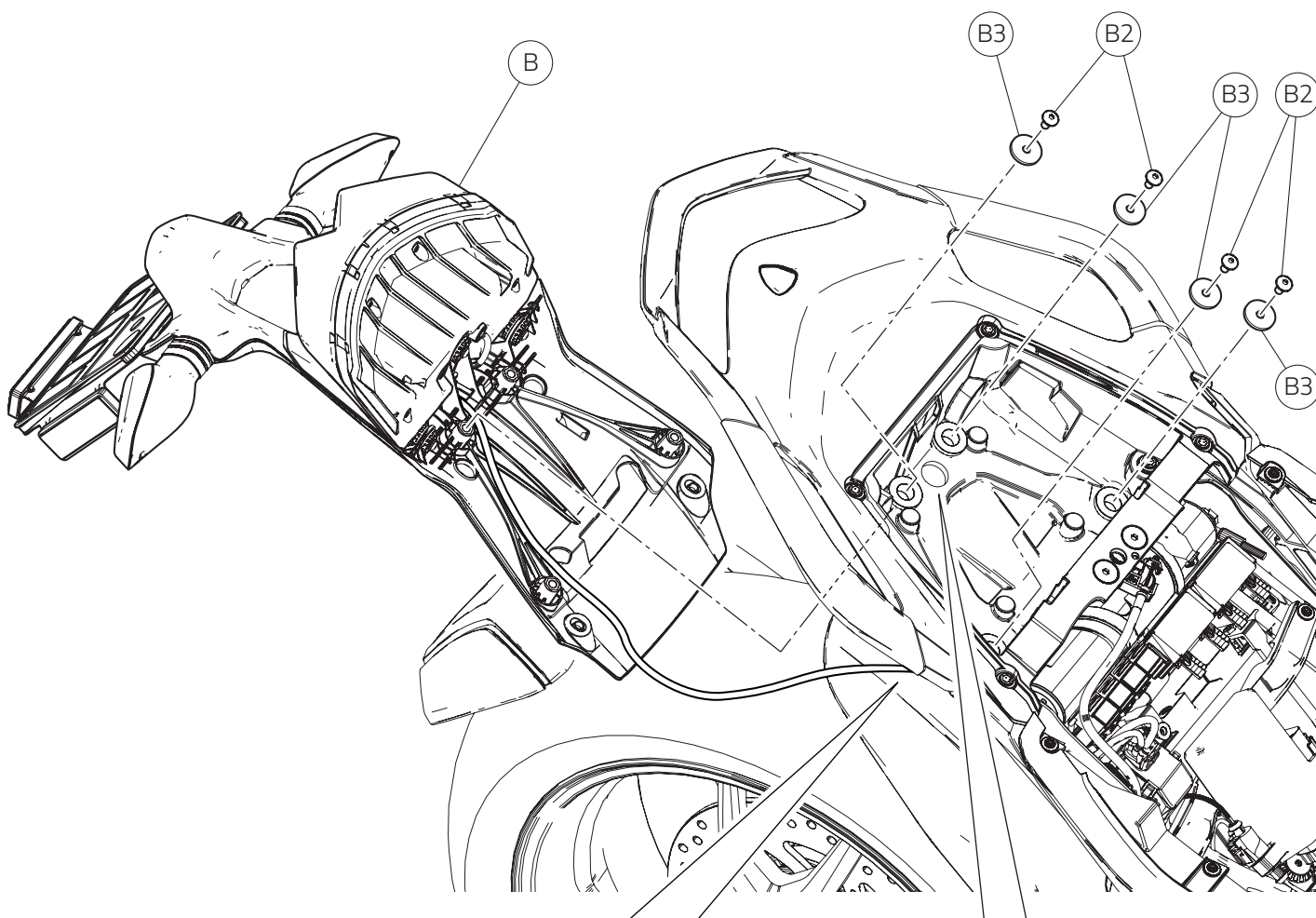
### Dépose selle passager et selle pilote

Insérer la clé (A) dans la serrure de la selle et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre le déclic du crochet, comme indiqué dans la figure (X1). Sortir la selle passager (A1) de l'arrêt avant en la poussant en avant et la soulever jusqu'à l'extraire, comme indiqué dans la figure (X2). Déposer la selle pilote (A2) du motorcycle en la tirant en arrière pour la sortir des guides (A3) et la soulever pour la sortir du pivot (A4), comme indiqué dans la figure (X3).

## Ausbau der Original-Bestandteile

### Abnahme von Beifahrer- und Fahrersitzbank

Den Schlüssel (A) in das Sitzbankschloss einstecken und so lange im Uhrzeigersinn drehen, bis das Lösen der Verriegelung zu hören ist; siehe Abbildung (X1). Die Beifahrersitzbank (A1) von der vorderen Befestigung lösen, dabei nach vorne drücken und so weit anheben, bis sie sich abziehen lässt; siehe Abbildung (X2). Die Fahrersitzbank (A2) vom Fahrzeug entfernen, sie dazu nach hinten ziehen, um sie von den Führungen (A3) zu lösen, dann anheben, um sie vom Bolzen (A4) abziehen; siehe Abbildung (X3).



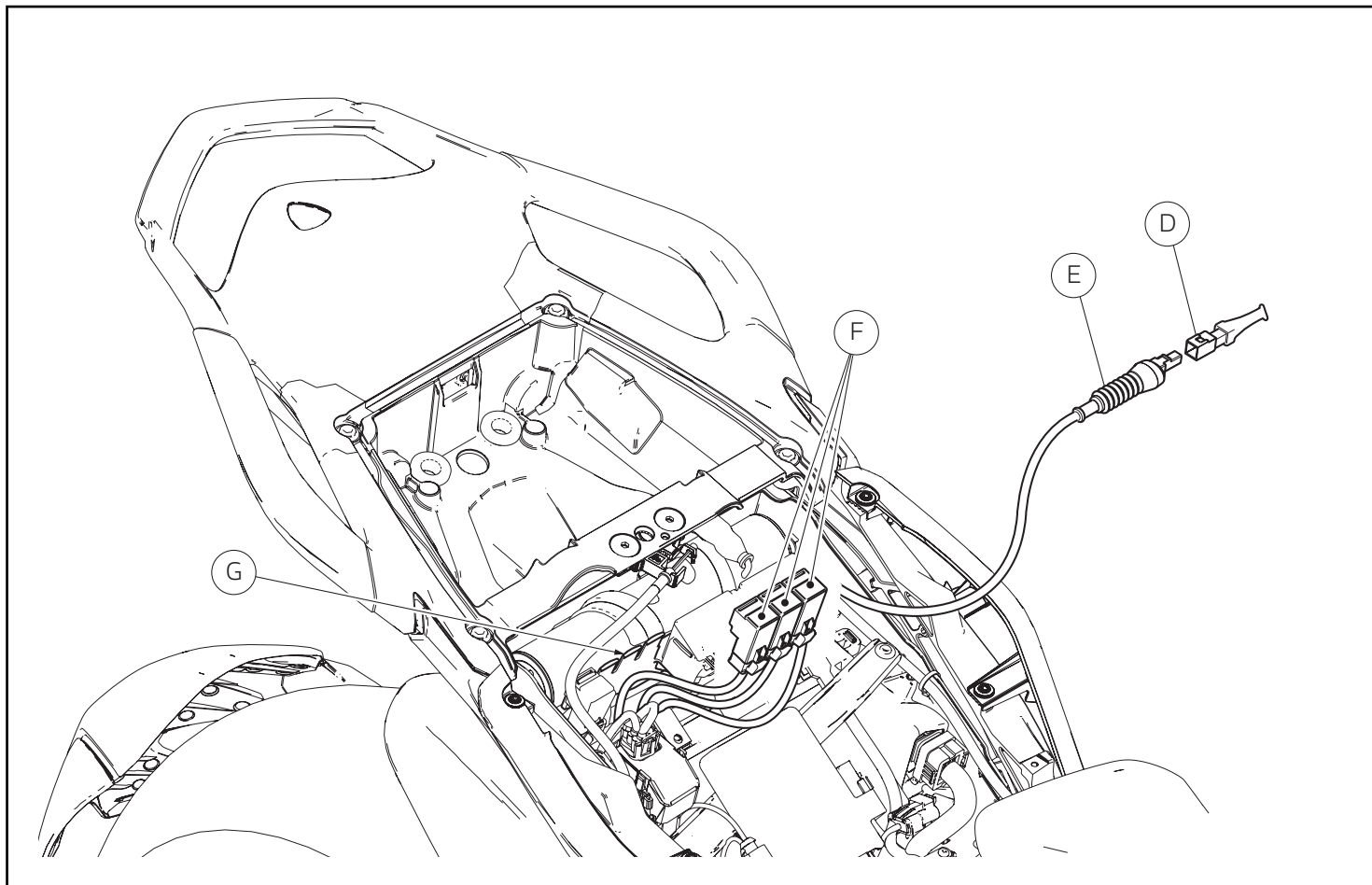


## Dépose de l'ensemble support de plaque d'immatriculation

Desserrer les 4 vis supérieures (B2) avec rondelles (B3). Desserrer les 2 vis inférieures (B4) avec bagues (B5). Récupérer les 4 rondelles (B3), les 2 vis inférieures (B4) et les 2 bagues (B5). Sortir et soutenir adéquatement l'ensemble support de plaque d'immatriculation (B) en prenant garde de ne pas endommager le câblage. Retirer le bouchon (C) du bac composants électriques.

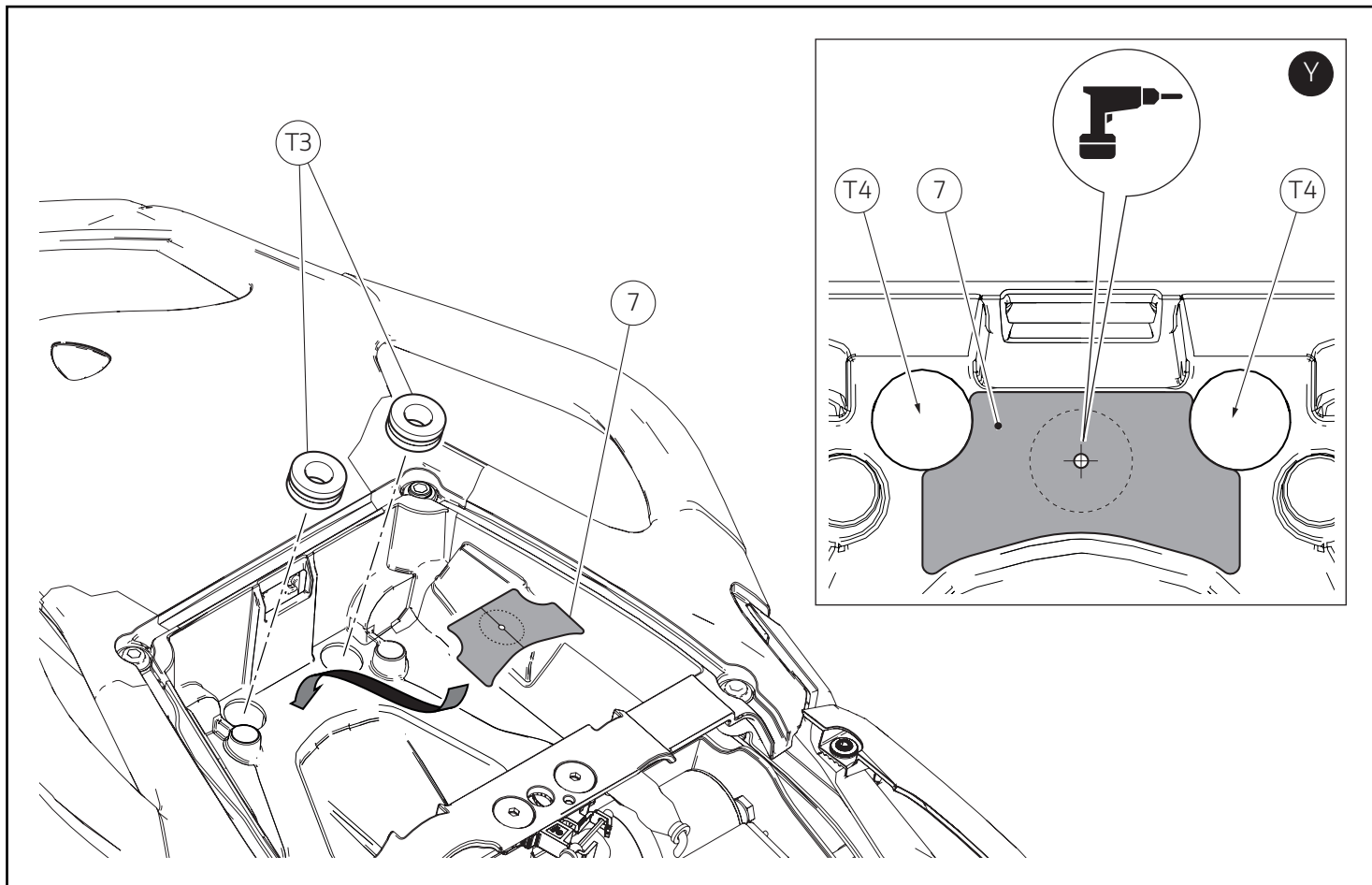
## Abnahme der Kennzeichenhaltereinheit

Die 4 oberen Schrauben (B2) mit Unterlegscheiben (B3) lösen. Die 2 unteren Schrauben (B4) mit Buchsen (B5) lösen. Die 4 Unterlegscheiben (B3), die 2 unteren Schrauben (B4) und die 2 Buchsen (B5) aufnehmen. Die Kennzeichenhaltereinheit (B) in angemessener Weise abziehen und dabei abstützen, dabei darauf achten, dass die Verkabelung nicht beschädigt wird. Den Verschluss (C) von der Aufnahme der elektrischen Komponenten entfernen.



Retirer le bouchon (D) du connecteur (E) du brin câblage antivol.  
Sortir les 3 relais (F) des pattes (G) de la bride de support relais.

Die Verschlusskappe (D) vom Verbinder (E) des Zweigs der Diebstahlsicherungsverkabelung entfernen. Die 3 Relais (F) von den Rippen (G) des Relais-Stützbügels abziehen.



## Pose composants kit

### Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état. Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

## Perçage bac vide-poches

### Important

L'opération suivante est nécessaire en l'absence du trou central pour le passage du câblage antivol à l'intérieur du bac vide-poches.

Déposer les 2 plots antivibratoires (T3) du bac vide-poches. Récupérer les 2 plots antivibratoires (T3). Déposer la protection de la partie adhésive du gabarit (7). Positionner le gabarit (7) à l'intérieur du bac vide-poches de façon à ce qu'il soit centré sur les trous (T4), comme l'encadré (Y) le montre. Positionner le foret d'une perceuse au centre du gabarit (7) et pratiquer un premier trou de 3 mm de diamètre sur le bac vide-poches, puis pratiquer un deuxième trou de 22 mm de diamètre. Déposer le gabarit (7) et éliminer les bavures éventuelles présentes sur le trou. Reposer les 2 plots antivibratoires (T3).

## Montage der Komponenten des Kits

### Wichtig

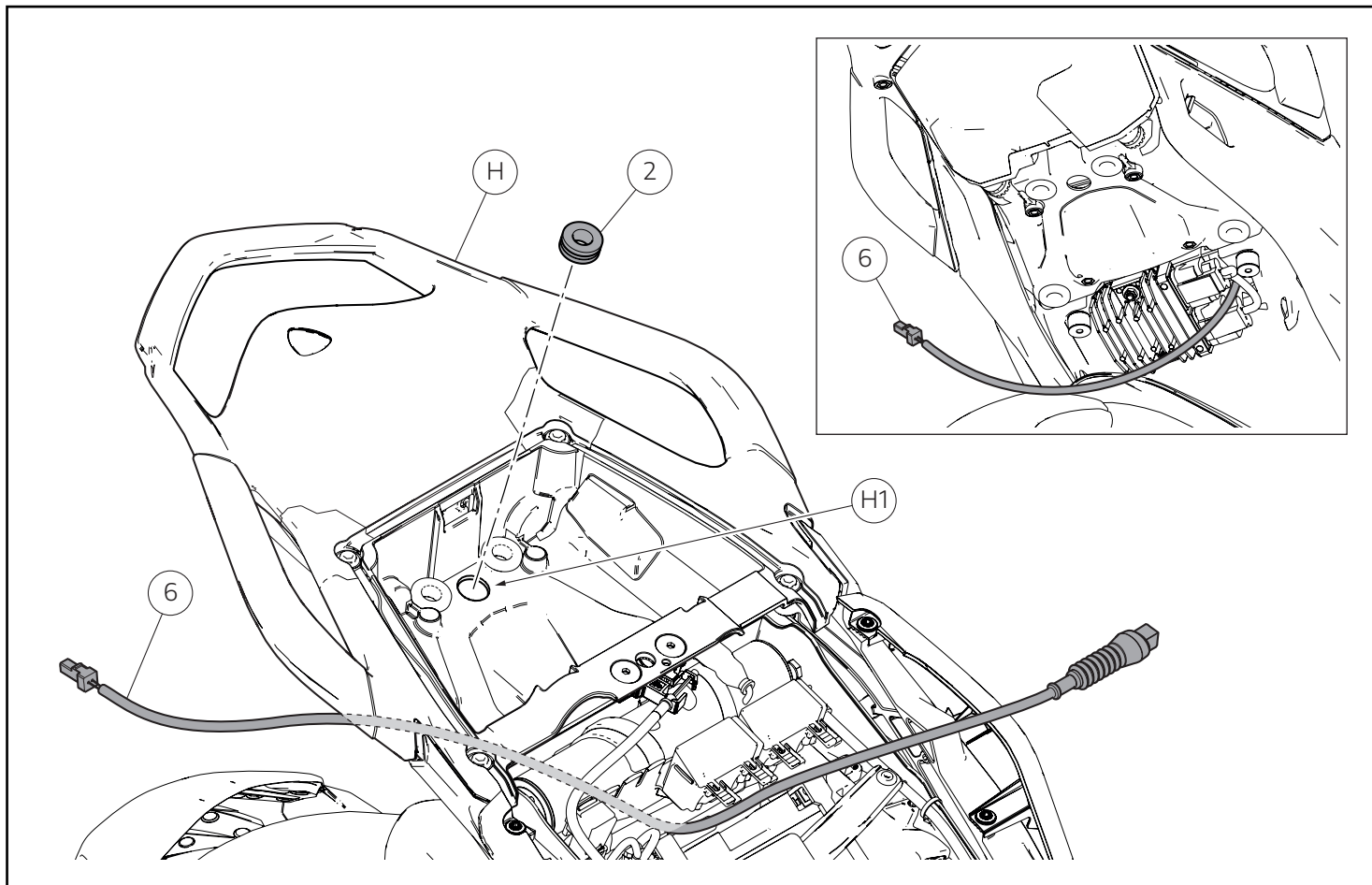
Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

## Aufbohren des Staufachs

### Wichtig

Die folgende Arbeitsmaßnahme ist erforderlich, wenn im Staufach keine zentrale Bohrung für die Durchführung der Diebstahlsicherungsverkabelung vorhanden ist.

Die 2 Schwingungsdämpfergummis (T3) aus dem Staufach entfernen. Die 2 Schwingungsdämpfergummis (T3) aufnehmen. Den Schutz von der Klebeseite der Schablone (7) abziehen. Die Schablone (7) so im Staufach anordnen, dass sie zentriert an den Bohrungen (T4) ausgerichtet ist; siehe dazu Detailausschnitt (Y). Die Spitze des Bohrers nun auf der Schablone (7) angezeichneten Mitte ansetzen, dann eine erste Bohrung mit einem Durchmesser von 3 mm im Staufach und schließlich eine zweite Bohrung mit einem Durchmesser von 22 mm setzen. Die Schablone (7) entfernen und eventuelle Grate an der Bohrung beseitigen. Die 2 Schwingungsdämpfergummis (T3) erneut montieren.



### Pré-installation de la rallonge connexion antivol

#### **⚠ Attention**

Il est absolument interdit de poser le câblage antivol avant l'installation du boîtier électronique antivol. S'il n'y a pas de connexion au boîtier électronique, les dispositifs d'éclairage du véhicule NE fonctionneront PAS correctement et, par conséquent, la conduite standard du pilote sera extrêmement dangereuse.

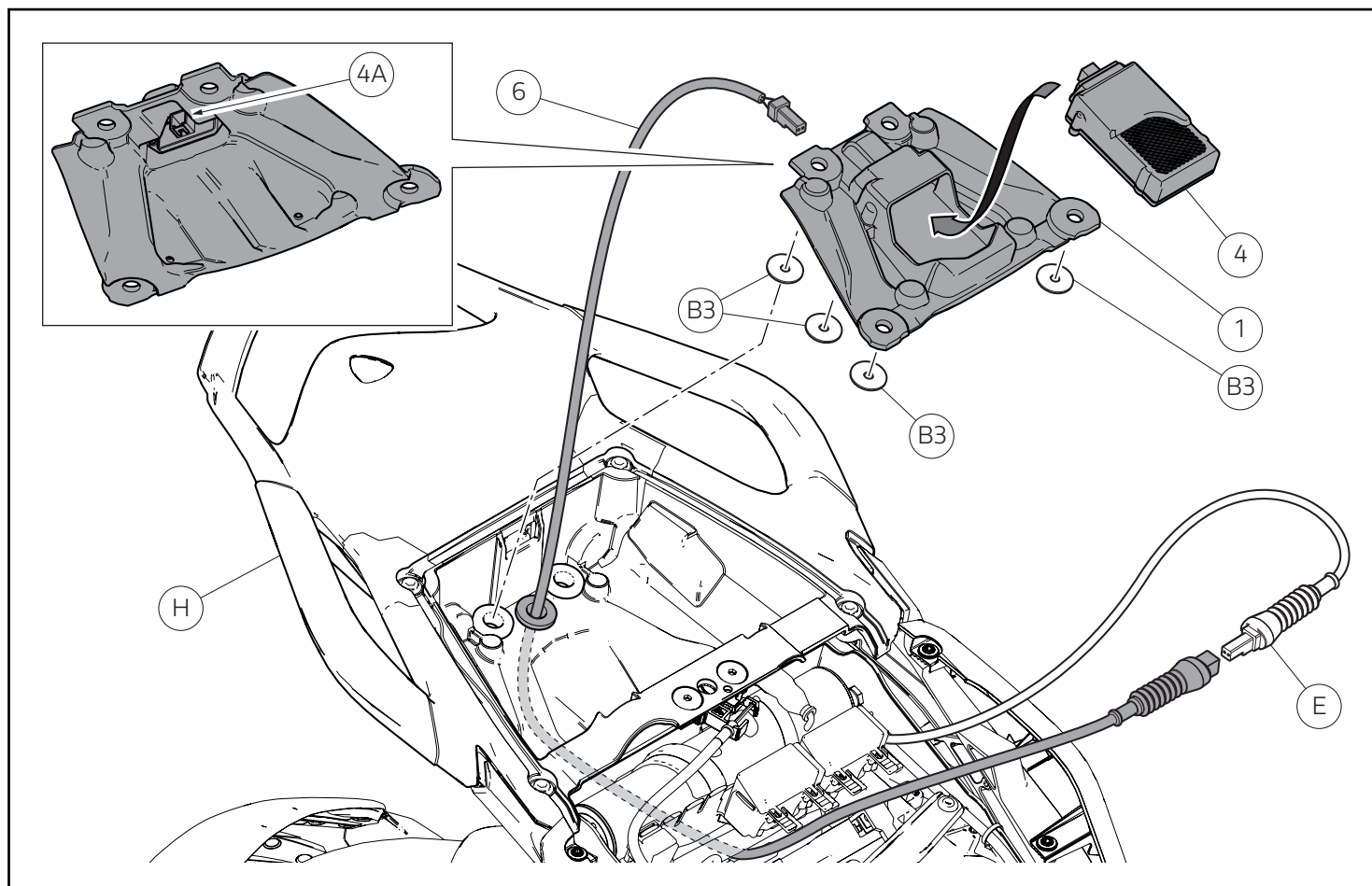
Installer le plot caoutchouc (2) dans le trou (H1) présent à l'intérieur de la poignée passager (H). Insérer la rallonge connexion antivol (6) dans l'ouverture du bac composants électriques, comme la figure le montre.

### Vormontage der Verlängerung der Diebstahlsicherungsverbindung

#### **⚠ Achtung**

Es ist strikt verboten, die Verkabelung der Diebstahlsicherung zu montieren, ohne gleichzeitig auch das Diebstahlsicherungssteuergerät zu installieren. Die fehlende Verbindung zum Steuergerät würde dazu führen, dass die Lichtanzeigen des Fahrzeugs NICHT korrekt funktionieren, was extreme Gefahren für den Fahrer während des normalen Fahrzeugeinsatzes mit sich bringen würde.

Das Gummielement (2) in der Bohrung (H1) im Haltegriff (H) montieren. Die Verlängerung der Diebstahlsicherungsverbindung (6) in die Öffnung der Aufnahme der elektrischen Komponenten gemäß Abbildung einfügen.

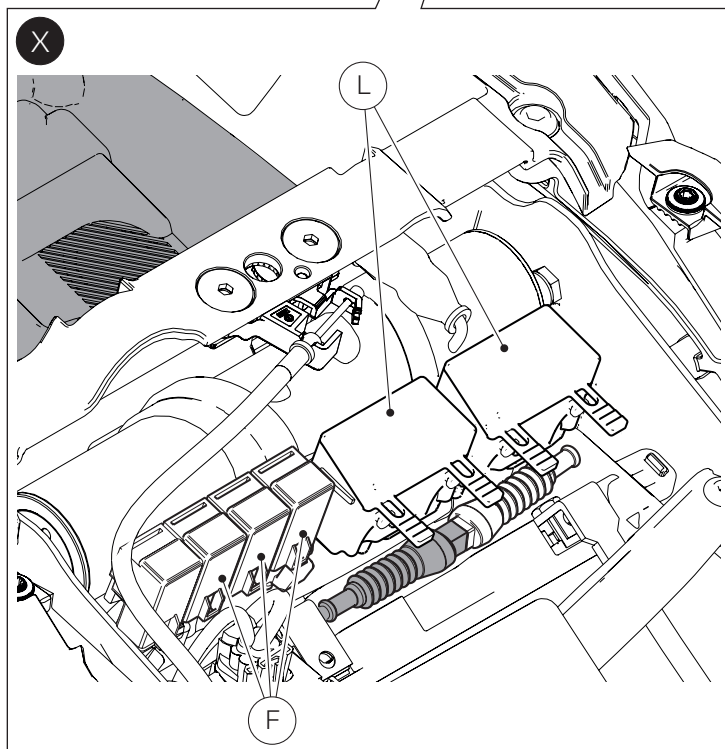
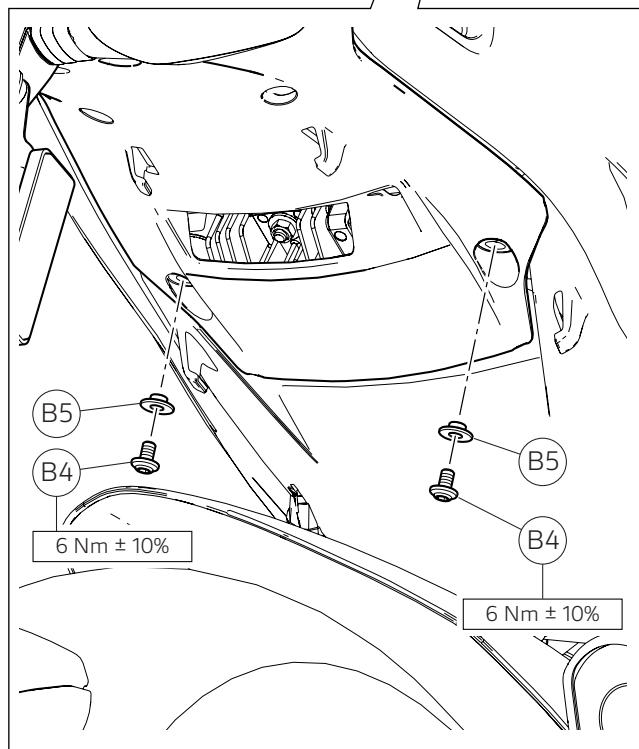
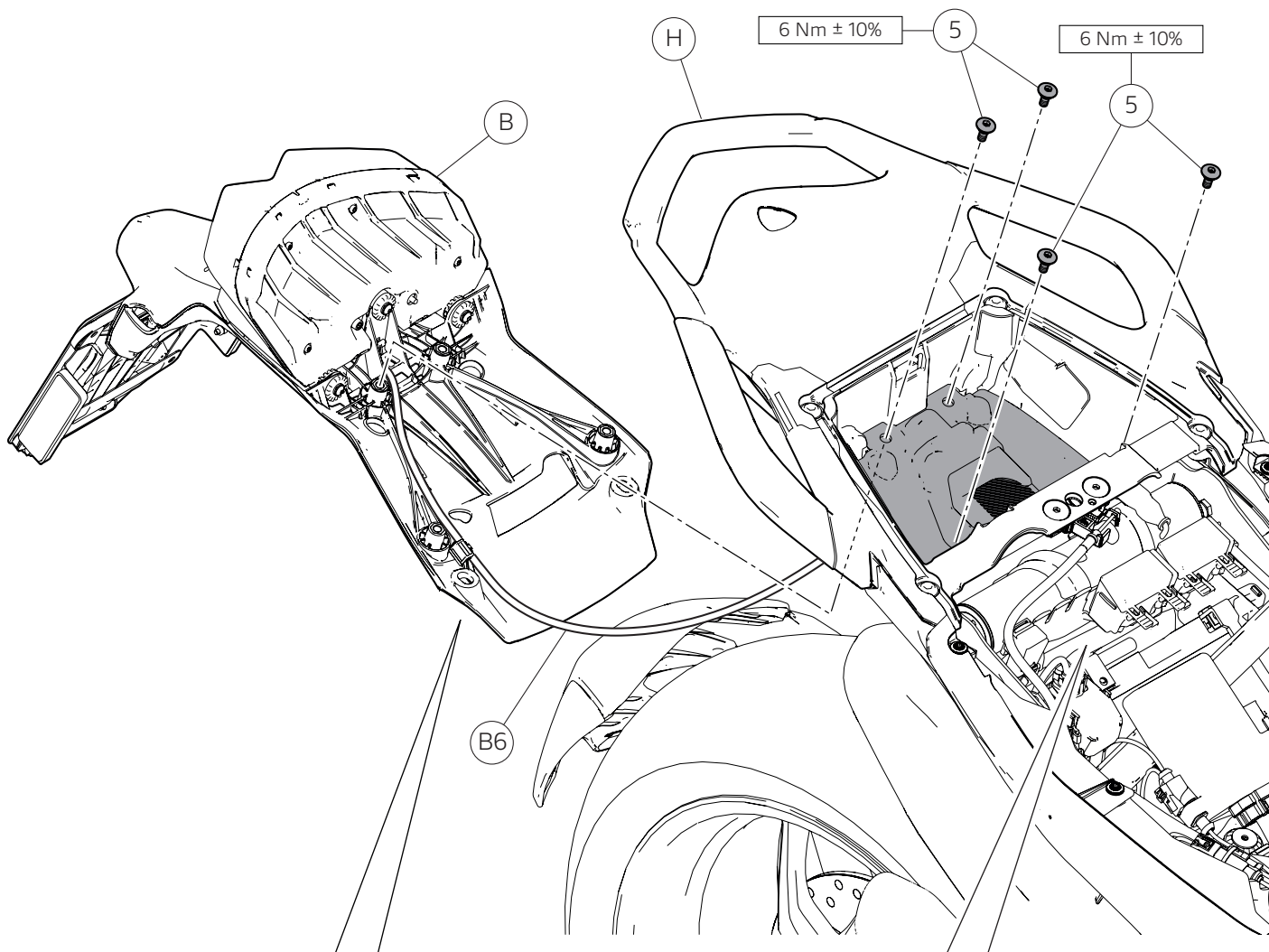


### Installation du boîtier électronique

Introduire le boîtier électronique (4) dans son logement à l'intérieur du revêtement bac vide-poches.(1). Relier la rallonge (6) au connecteur (4A) du boîtier électronique (4). Positionner l'ensemble boîtier électronique à l'intérieur de la poignée passager (H) en interposant les 4 rondelles d'origine (B3).

### Montage des Steuergeräts

Das Steuergerät (4) in die entsprechende Aufnahme in der Wannenverkleidung (1) einfügen. Die Verlängerung (6) an den Verbindler (4A) des Steuergeräts (4) anschließen. Die Steuergeräteeinheit im Haltegriff (H) anordnen und dabei die 4 Original-Unterlegscheiben (B3) zwischenfügen.



## Repose de l'ensemble support de plaque d'immatriculation

Positionner l'ensemble support de plaque d'immatriculation (B) au-dessous de la poignée passager (H) et présenter les 4 vis (5). Présenter les 2 vis inférieures d'origine (B4) avec leurs bagues d'origine (B5) dans la partie inférieure de l'ensemble support de plaque d'immatriculation.



### Attention

Pendant l'opération s'assurer que le câblage feux arrière (B6) ne reste pas écrasé entre la poignée passager (H) et l'ensemble support de plaque d'immatriculation (B).

Serrer les 4 vis (5) et les 2 vis inférieures d'origine (B4) au couple prescrit. Positionner les câblages au-dessous des boîtes à fusibles (L) et reposer les 3 relais (F) sur les pattes spéciales, comme la figure (X) le montre.

## Aktivierung / désactivation antivol

Relier l'instrument de diagnostic au connecteur de saisie des données et activer l'antivol

## Montage der Kennzeichenhaltereinheit

Die Kennzeichenhaltereinheit (B) unter dem Haltegriff (H) anordnen und die 4 Schrauben (5) ansetzen. Die 2 unteren Original-Schrauben (B4) mit entsprechenden Original-Buchsen (B5) im unteren Teil der Kennzeichenhaltereinheit montieren.



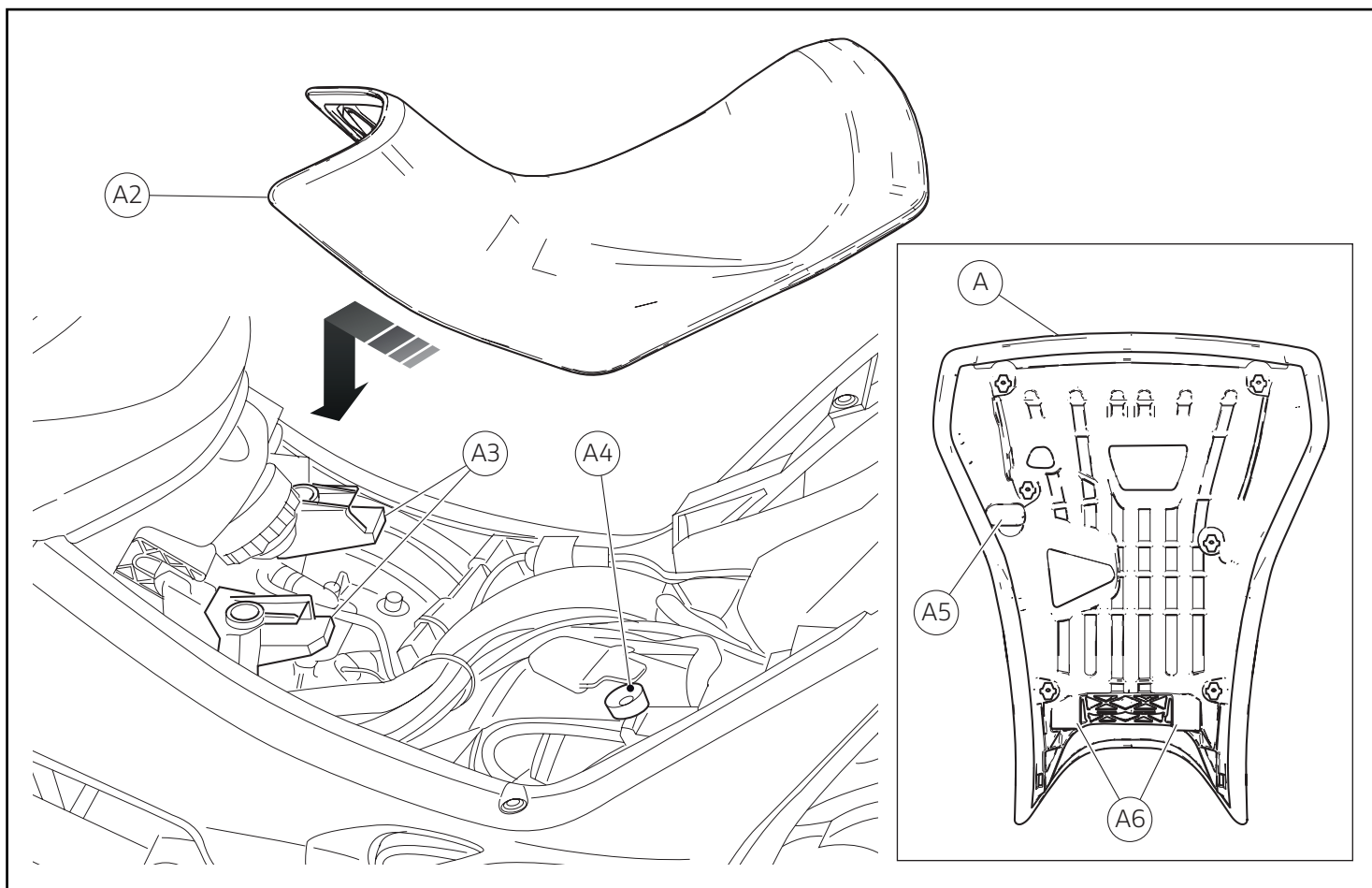
### Achtung

Während dieser Arbeitsmaßnahme sicherstellen, dass das Kabel der Verkabelung der Rücklichter (B6) nicht zwischen dem Haltegriff (H) und der Kennzeichenhaltereinheit (B) eingeklemmt bleibt.

Die 4 Schrauben (5) und die 2 unteren Original-Schrauben (B4) mit dem angegebenen Anzugmoment anziehen. Die Verkabelungen unter den Sicherungskästen (L) anordnen und die 3 Relais (F) gemäß Abbildung (X) an den entsprechenden Rippen erneut montieren.

## Aktivierung / Deaktivierung der Diebstahlsicherung

Das Diagnoseinstrument an den Datenerfassungsanschluss schließen, dann die Diebstahlsicherung freischalten



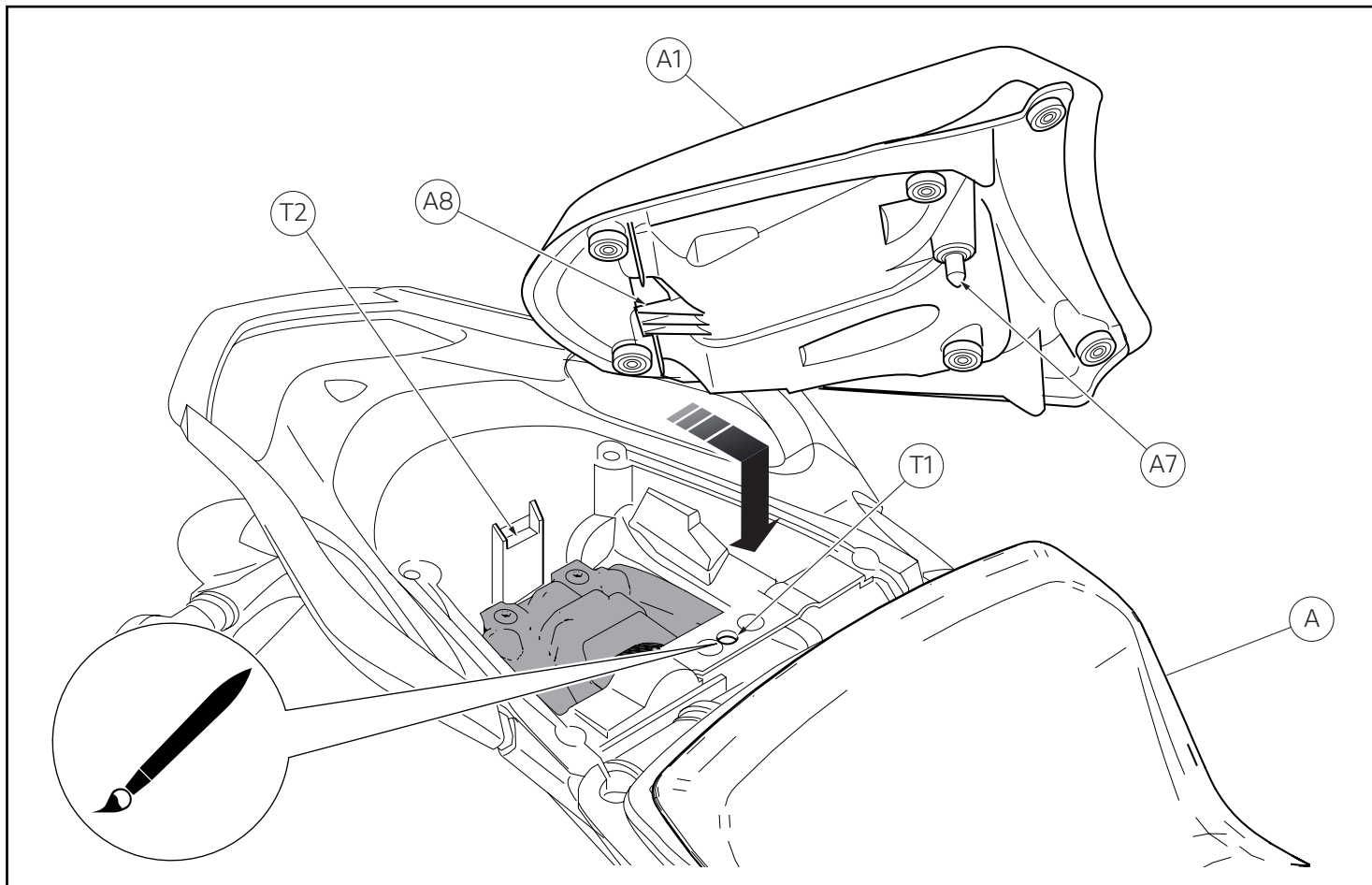
### Repose de la selle pilote

Positionner la partie avant de la selle pilote (A), dotée de crans (A6), dans les guides (A3) et insérer le pivot (A4) dans le logement (A5). Appuyer sur la selle pilote (A) vers l'avant du motorcycle de façon à la bloquer.

### Montage der Fahrersitzbank

Den vorderen Teil der Fahrersitzbank (A), der mit Langlöchern (A6) versehen ist, in den Führungen (A3) anordnen und den Bolzen (A4) in den Sitz (A5) einfügen. Die Fahrersitzbank (A) zur Motorradfront hin schieben, bis sie einrastet.





### Repose selle passager

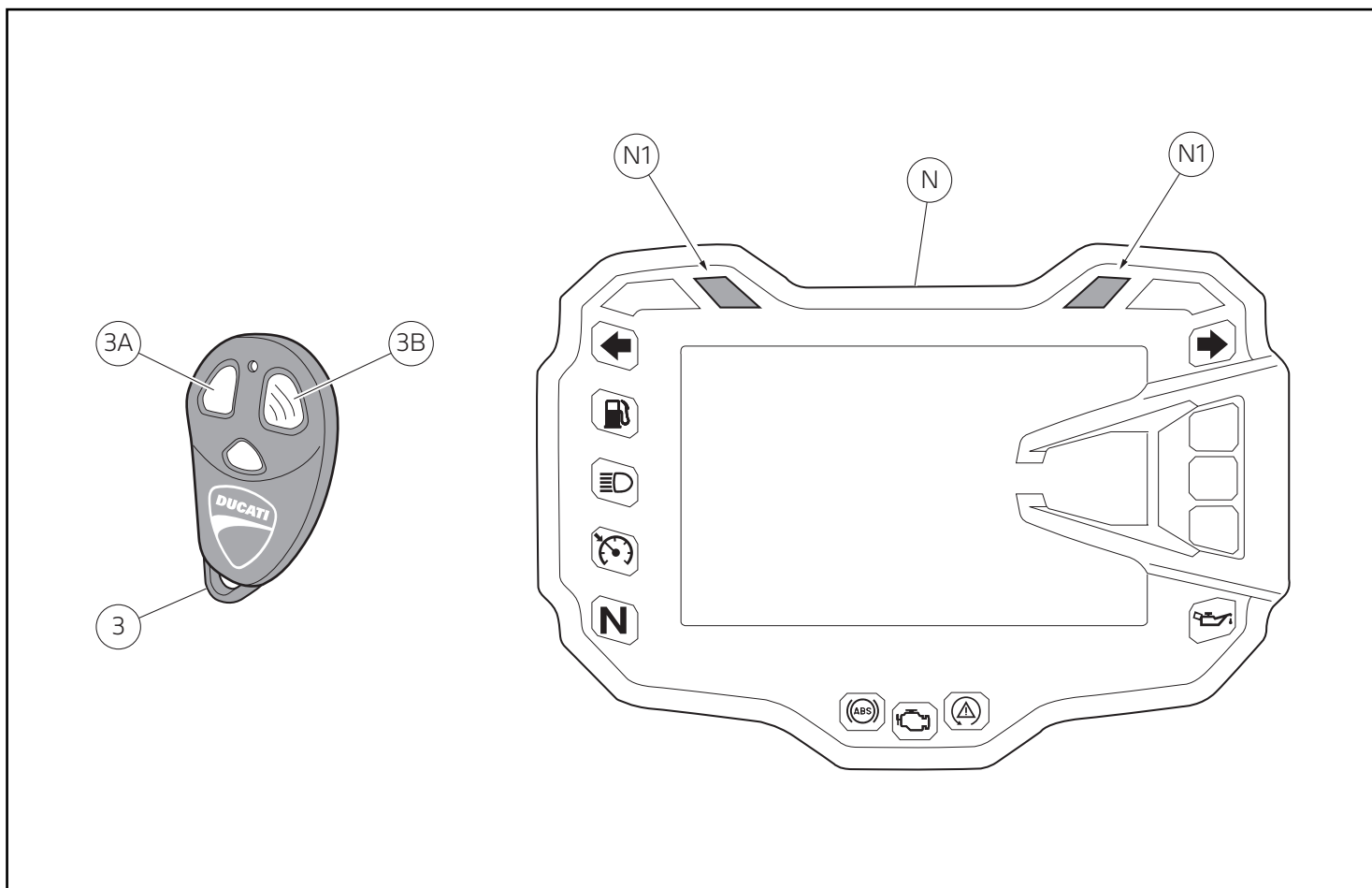
Lubrifier le logement (T1) du pivot (A7) avec SHELL RETINAX HD2. Positionner la selle passager (A1) et insérer la languette (A8) dans le logement (T2) qui se trouve à l'intérieur du bac vide-poches. Pousser vers le bas la selle passager (A1) pour bloquer le pivot (A7) dans la serrure de la selle.

S'assurer que l'accrochage correspondant a bien eu lieu, en tirant avec modération vers le haut la selle passager (A1). Sortir la clé de la serrure.

### Montage der Beifahrersitzbank

Den Sitz (T1) des Bolzen (A7) mit SHELL RETINAX HD2 schmieren. Die Beifahrersitzbank (A1) anordnen und die Lasche (A8) in die Aufnahme (T2) einfügen, die im Staufach vorhanden ist. Die Beifahrersitzbank (A1) nach unten drücken, um den Bolzen (A7) im Sitzbankschloss festzustellen.

Sich von der erfolgten und korrekten Verankerung vergewissern, dazu die Beifahrersitzbank (A1) vorsichtig nach oben ziehen. Den Schlüssel aus dem Sitzbankschloss abziehen.



## Télécommandes

### ● Important

Le kit antivol est fourni avec n. 2 télécommandes (3) ; la capacité maximale de gestion du système antivol est de n. 8 télécommandes. Il est possible de remplacer de télécommandes perdues ou d'en ajouter jusqu'à 8 au maximum par la demande du kit télécommande réf. 96610461A ; ensuite suivre la procédure de reconnaissance du système antivol selon les indications de «CONTRÔLES» dans le sousparagraphe «MÉMORISATION TÉLÉCOMMANDES NOUVELLES».

### Contrôles

Appuyer sur la touche (3A) d'activation antivol sur la télécommande (3), et s'assurer que le système démarre. Au cas où le système n'entrerait pas en fonction, contrôler toutes les connexions électriques et s'assurer qu'elles ont été effectuées dans les règles de l'art.

### Instructions de fonctionnement de l'antivol

### ● Important

Une fois la moto garée, après environ 36 heures le système entre en mode de Stand-by (en veille). Ce mode est valide pour les deux états d'alarme, désactivé et activé (surveillance).

## Fernbedienungen

### ● Wichtig

Im Lieferumfang des Kits der Diebstahlsicherung sind 2 Fernbedienungen (3) enthalten. Das System der Diebstahlsicherung kann maximal 8 Fernbedienungen verwalten. Ein Ersatz verloren gegangener Fernbedienungen oder ein Anfügen zusätzlicher, bis maximal 8 Fernbedienungen ist anhand einer entsprechenden Bestellung des Kits Fernbedienungen Art.-Nr. 96610461A möglich. Daraufhin müssen sie vom Diebstahlsicherungssystem anerkannt werden, was im Rahmen der unter „ÜBERPRÜFUNGEN“ im Unterparagaph „SPEICHERUNG NEUER FERNBEDIENUNGEN“ beschriebenen Arbeitsschritte erfolgt.

### Überprüfungen

Die Taste (3A) der Fernbedienung (3) für das Aktivieren der Diebstahlsicherung drücken und sich darüber vergewissern, dass die Anlage als eingeschaltet resultiert. Sollte dies nicht der Fall sein, sind alle hergestellten elektrischen Anschlüsse zu kontrollieren und sich darüber zu vergewissern, dass sie fachgerecht herstellt wurden.

### Anleitungen zur Diebstahlsicherung

### ● Wichtig

Nachdem sich das Motorrad circa 36 Stunden lang im geparkten Zustand befand, schaltet das System in den „Stand-by“-Modus um. Dies erfolgt sowohl unter der Bedingung der Alarmfunktion im ausgeschaltetem Zustand als auch bei eingeschalteter Alarmfunktion (Überwachung).

## État depuis le système d'alarme DÉACTIVÉ

Le système désactivé (moto garée sans alarme active), après 36 heures le système entre en mode Stand-by. Il n'est plus possible d'insérer l'alarme car le récepteur est désactivé et en cas de choc, tentative de vol ou allumage, les alarmes ne sont pas engendrées. Pour rétablir toutes les fonctions et ensuite activer l'alarme, il faut allumer et éteindre le tableau de bord ; pas de bip ou sons de système et il sera donc possible d'utiliser normalement le système d'alarme pendant 36 heures supplémentaires.

## État depuis le système d'alarme ACTIVÉ :

Le système activé, (alarme sous surveillance et led clignotante) et les 36 heures écoulées, le mode Stand-by est activée. Dans ce cas le récepteur et la led dissuasive sont désactivés. Le circuit d'alarme reste toutefois en service et en fonction à 100%. En cas de choc, tentative de vol ou allumage du tableau de bord l'antivol se déclenchera et la sirène d'alarme ne sera activée qu'après environ 8 secondes (signalé par de bips sonores en séquence). Pour la désactivation de l'alarme il suffira d'allumer le tableau de bord et de mettre en fonction la télécommande dans 8 secondes. Une fois l'alarme activée, toutes les fonctions seront à nouveau en service pendant 36 heures supplémentaires. Lors de l'utilisation journalière de la moto, l'alarme n'entrera jamais en mode Stand-by et il suffira de s'approcher du véhicule pour activer ou désactiver l'antivol à l'aide de la télécommande. En cas de moto éteinte pendant plus de 36 heures, au contraire, pour activer ou désactiver l'antivol il faudra tourner la clé pour allumer le tableau de bord et mettre en fonction la télécommande dans 8 secondes.

## Activation du système d'alarme

Appuyer sur la touche (3A) de la télécommande, l'activation sera confirmée par :

- trois signaux sonores (bips) ;
- trois appels des feux de position (dans quelques modèles l'appel de phare se fait uniquement sur le feu de position arrière) ;
- allumage de la led sur le tableau de bord ;
- activation de l'alarme sonore.

## Désactivation du système d'alarme

Appuyer sur la touche (3A) de la télécommande, la désactivation sera confirmée par :

- un signal sonore (bip) ;
- un long appel des feux de position ;
- extinction de la led sur le tableau de bord ;
- désactivation de l'alarme sonore ;
- signalisation éventuelle d'alarme enclenchée (feux de position et bip).



### Attention

L'alarme ne peut pas être activée après le « key-on » pour des raisons de sécurité.

## État d'alerte

Une fois la phase d'activation complétée, le boîtier électronique est prêt pour signaler toute tentative de vol. L'état d'alerte est signalé par le clignotement des Leds (N1) existant sur le tableau de bord (N), comme la figure le montre.

## Von einem NICHT eingeschaltetem Alarmsystem ausgehende Bedingung

Bei ausgeschaltetem System (abgeparktes Motorrad ohne aktivierte Alarm-Funktion) schaltet das System nach Ablauf von 36 Stunden in den Stand-by-Modus. Der Alarm kann in diesem Fall nicht mehr eingeschaltet werden, da der Empfänger ausgeschlossen ist und im Fall eines Anstoßes, eines versuchten Diebstahls oder Anlass des Motorrads werden keine Alarme erzeugt. Um alle Funktionalitäten rückzusetzen und um schließlich die Alarm-Funktion zu aktivieren, muss das Cockpit ein- und ausgeschaltet werden, es werden keine Piepstöne oder Systemtöne abgegeben und das Alarmsystem kann für weitere 36 Stunden wieder normal verwendet werden.

## Von einem eingeschalteten Alarmsystem ausgehende Bedingung

Bei eingeschaltetem System (Alarm in Überwachungsfunktion und LED blinkt) und nach Ablauf der 36 Stunden wird der Standby-Modus aktiviert. Unter dieser Bedingung werden der Empfänger und die Abschreck-LED deaktiviert. Jedoch verbleibt der Alarmschaltkreis dabei 100%ig operativ und funktionstüchtig. Im Fall eines Anstoßes, versuchtem Diebstahl oder Einschalten des Cockpits spricht die Diebstahlsicherung an und die Sirene löst aus, dies jedoch erst nach circa 8 Sekunden (anhand einer Sequenz von Piepstönen). Zum Ausschalten des Alarms braucht nur das Cockpit eingeschaltet und die Fernbedienung innerhalb von 8 Sekunden betätigt zu werden. Nach der Abgabe eines Alarms kehren alle entsprechenden Funktionen für weitere 36 Stunden in den Betriebszustand zurück. Im täglichen Einsatz des Motorrads schaltet das Alarmsystem nie in den Stand-by-Modus und man braucht sich dem Motorrad nur entsprechend zu nähern, um die Diebstahlsicherung über die Fernbedienung aktivieren oder deaktivieren. Wird das Motorrad allerdings länger als 36 Stunden nicht benutzt, müssen für das Aktivieren oder Deaktivieren der Diebstahlsicherung der Zündschlüssel gedreht, um das Cockpit einzuschalten, und innerhalb von 8 Sekunden die Fernbedienung aktiviert werden.

## Einschalten des Alarmsystems

Die Taste (3A) der Fernbedienung drücken. Das Aktivieren wird wie folgt bestätigt:

- drei akustische Signale (Beep);
- drei Blinkzeichen der Standlichter (bei einigen Modellen blinkt die Lichthupe nur am hinteren Standlicht);
- Aufleuchten der LED im Cockpit;
- Aktivierung des akustischen Alarms.

## Ausschalten des Alarmsystems:

Die Taste (3A) der Fernbedienung drücken. Das erfolgte Deaktivieren wird wie folgt bestätigt:

- ein akustisches Signal (Beep);
- ein langgezogenes Blinkzeichen der Standlichter;
- Erlöschen der LED im Cockpit;
- Deaktivierung des akustischen Alarms;
- Anzeige eines eventuell ausgelösten Alarms (Standlichter und Beep).

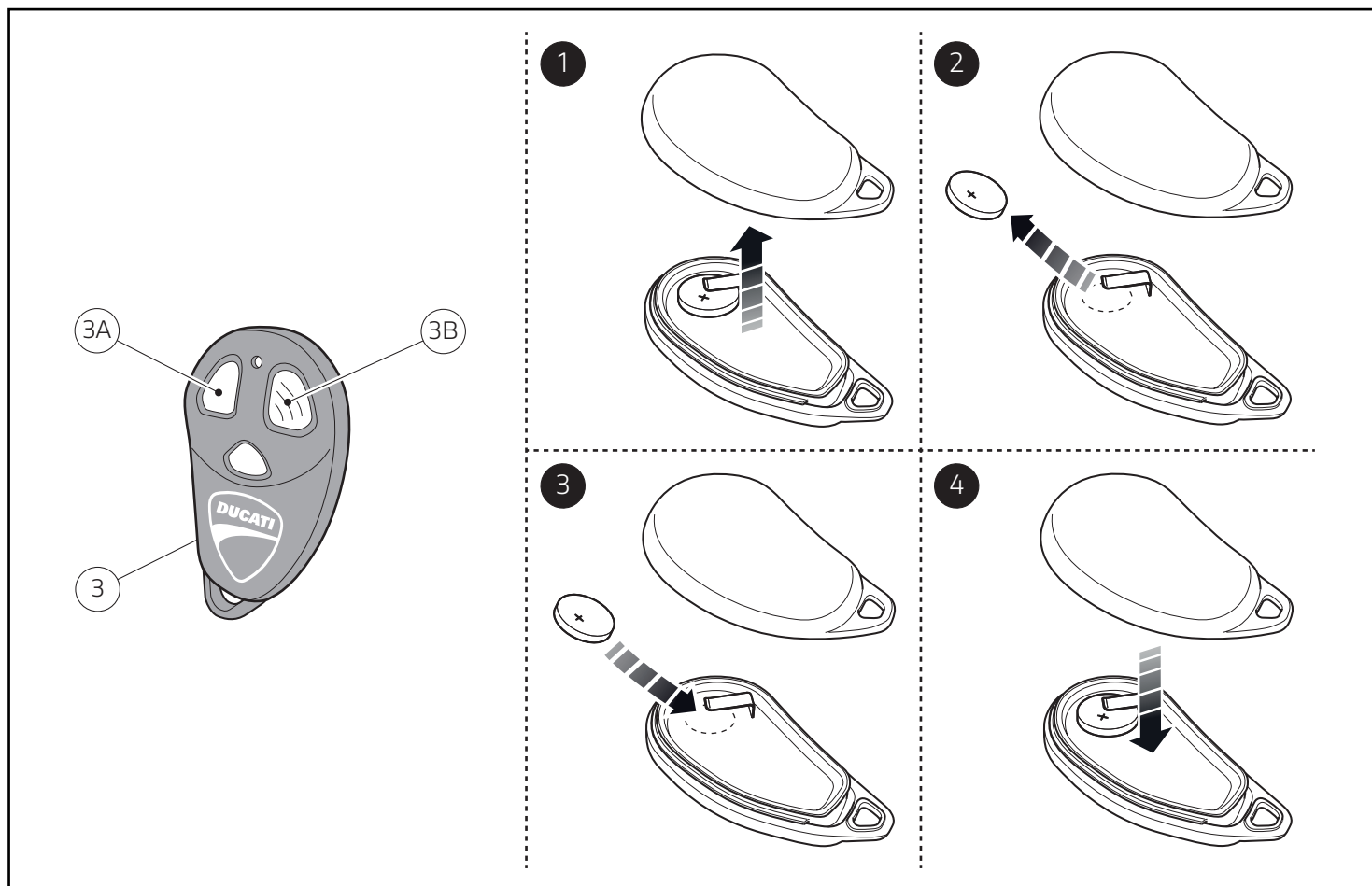


### Achtung

Aus Sicherheitsgründen ist ein Einschalten des Alarms nach erfolgtem „key-on“ nicht möglich.

## Alarmbereitschaft

Nach erfolgtem Einschalten ist das Steuergerät bereit, jeglichen Diebstahlversuch anzuzeigen. Der Alarmzustand wird mittels Aufblinken der LEDs (N1) im Cockpit (N) angezeigt, siehe Abbildung.



### Désactivation de la sirène

Pendant les 5 premières secondes d'activation, (led sur le tableau de bord allumée fixe), il est possible de désactiver le fonctionnement de la sirène en appuyant sur la touche (3B) de la télécommande. La désactivation de la sirène est indiquée par deux signaux sonores. Dans ce cas-ci le boîtier électronique signalera l'effraction uniquement à l'aide des feux de position clignotants.

#### Attention

Au cas où le tableau de bord du véhicule serait allumé (key - on) ou la touche (3B) de la télécommande (alarme panique) serait enfoncée, le son de la sirène est rétabli.

### Alarme

En cas d'effraction, d'une inclinaison de la moto (de deux degrés au-delà de la position de déclenchement de l'alarme), d'un allumage du tableau de bord (key-on), le système intervient avec un avertissement lumineux comme sonore (clignotement des feux de position et sonnerie de la sirène) d'une durée de 30 secondes. Appuyer sur la touche (3B) de la télécommande pour interrompre le signal sans désactiver l'alarme. Appuyer sur la touche (3A) de la télécommande pour interrompre le signal et désactiver le système.

### Limitation sonore pour alarmes consécutives

Si pendant l'état d'alerte les capteurs d'alarme détectent pour 3 fois consécutives une cause d'alarme, la quatrième cause d'alarme désactivera la sirène en signalant l'alarme uniquement à l'aide des feux de position clignotants.

### Ausschluss der Alarmsirene

Während der ersten 5 Sekunden nach dem Einschalten (LED im Cockpit leuchtet permanent) kann durch Drücken der Taste (3B) der Fernbedienung die Funktion der Sirene ausgeschlossen werden. Zwei akustische Signale weisen dann darauf hin, dass der Sirenton ausgeschlossen worden ist. In diesem Fall wird das Steuergerät einen Diebstahlversuch nur anhand der Blinkfunktion der Standlichter anzeigen.

#### Achtung

Sollte das Cockpit des Fahrzeugs eingeschaltet (key-on) oder die Taste (3B) der Fernbedienung gedrückt werden (Panik-Alarm), wird der Sirenton wieder hergestellt.

### Alarm

Sollte das Motorrad aufgebrochen, (zwei Grad über die Position der Alarmauslösung hinaus) geneigt oder das Cockpit eingeschaltet (key-on) werden, wird das System mit einer optischen/akustischen Warnung (Blinken der Standlichter und Sirene) mit einer Dauer von 30 Sekunden ansprechen. Zur Unterbrechung der Anzeige ohne das Ausschalten der Alarm-Funktion die Taste (3B) der Fernbedienung drücken. Zur Unterbrechung der Anzeige und zum Ausschalten des Systems die Taste (3A) der Fernbedienung drücken.

### Einschränkung der Tonabgabe bei aufeinander folgenden Alarmen

Sollte während des Zustands der Alarmbereitschaft 3 Mal aufeinander folgend eine Alarmursache erfasst werden, wird es bei der vierten Alarmursache zum Ausschluss der Sirene kommen und der Alarm nur durch das Aufblinken der Standlichter angezeigt.

**Attention**

Au cas où le tableau de bord du véhicule serait allumé (key - on) ou la touche (3B) de la télécommande (alarme panique) serait enfoncée, le son de la sirène est rétabli.

**Alarme panique**

5 secondes après l'activation (led sur le tableau de bord allumée clignotante), appuyer sur la touche (3B) de la télécommande : le boîtier électronique effectue un cycle d'alarme pour une durée de 4 secondes. Appuyer à nouveau sur la touche (3B) pour interrompre le cycle d'alarme.

**Capteur d'inclinaison**

Le capteur enregistre la position de la moto lorsque l'alarme se déclenche. Un écartement dépassant les deux degrés p/r à l'un des trois axes (x,y,z) est considéré cause d'alarme. Il n'est pas possible d'étalonner ce capteur.

**Mémoire d'alarme**

Si le boîtier électronique détecte une ou plusieurs causes d'alarmes, elles sont indiquées lors de la désactivation par un deuxième appel des feux de position et par un nombre de « bips » égal aux alarmes enclenchées (7 signaux au maximum).

**Auto alimentation**

Le système d'antivol est équipé de batteries de secours en mesure d'assurer le fonctionnement du système même en cas de coupure du câble de connexion de la batterie à l'équipement électrique du véhicule.

**Télécommandes**

Les télécommandes utilisent des batteries alcalines facilement disponibles dans le commerce. Au cas où une télécommande ne serait pas utilisée pendant longtemps, la batterie interne doit être enlevée afin de prévenir tout dommage causé par le déversement d'acide de la batterie. Les télécommandes ne devront pas subir de chocs violents ni être immergées dans aucun type de liquide. Une diminution graduelle du signal de capacité de transmission indique que la batterie de la télécommande est presque à plat. Remplacer tout de suite la batterie afin d'éviter que l'alarme reste activée sans toutefois pouvoir utiliser la télécommande.

**Remplacement des batteries de la télécommande**

Pour remplacer la batterie ouvrir la télécommande comme montré en figure, en faisant levier au niveau de la fente à l'aide d'un tournevis. Remplacer la batterie à plat par une nouvelle de type CR2032, en respectant sa polarité.

**Attention**

Avant l'élimination des radiocommandes inutilisées, enlever la batterie et l'éliminer en conformité avec les normes en vigueur. Ne pas disperser la batterie dans l'environnement.

**Achtung**

Sollte das Cockpit des Fahrzeugs eingeschaltet (key-on) oder die Taste (3B) der Fernbedienung gedrückt werden (Panik-Alarm), wird der Sirenton wieder hergestellt.

**Panikalarm**

Nach Ablauf von 5 Sekunden nach dem Einschalten (LED im Cockpit blinkt) die Taste (3B) der Fernbedienung drücken, daraufhin wird das Steuergerät einen Alarmzyklus mit einer Dauer von 4 Sekunden auslösen. Zur Unterbrechung des Alarmzyklus erneut die Taste (3B) drücken.

**Neigungssensor**

Dieser Sensor speichert die Position des Motorrads in dem Moment, in dem der Alarm eingeschaltet wird. Eine Abweichung aus dieser Position um mehr als zwei Grad auf einer der drei Achsen (x, y, z) wird als Alarmursache erkannt. Dieser Sensor kann nicht anders geeicht werden.

**Alarmspeicher**

Registriert das Steuergerät eine oder mehrere Alarmursachen werden diese beim Ausschalten anhand eines weiteren Blinkzeichens der Standlichter und einer Anzahl an „Beeps“ bzw. Pieps-tönen signalisiert, die den ausgelösten Alarmen entspricht (max. 7 Anzeigen).

**Eigenspeisung**

Das Diebstahlsicherungssystem ist mit Pufferbatterien ausgestattet, die seine Funktion auch dann gewährleisten, wenn das Kabel gelöst wird, über das die Batterie an die elektrische Anlage des Fahrzeugs geschlossen ist.

**Fernbedienungen**

Die Fernbedienungen erfordern für ihre Funktion Alkali-Batterien, die leicht im Handel erhältlich sind. Sollte eine Fernbedienung über lange Zeit hinweg nicht verwendet werden, muss die interne Batterie herausgenommen werden, um eine Beschädigung durch den Austritt der Säure aus der Batterie vorzubeugen. Die Fernbedienungen dürfen darüber hinaus keinen starken Stößen ausgesetzt und in keinerlei Flüssigkeiten eingetaucht werden. Ein progressive Minderung des Signals der Übertragungreichweite weist darauf hin, dass die Fernbedienung sich im Entladungszustand befindet. Die Batterie sofort auswechseln, um nicht in die Situation eines ausgelösten Alarms und einer nicht verwendbaren Fernbedienung zu kommen.

**Wechsel der Fernbedienungsbatterien**

Zum Austausch der Batterie der jeweiligen Fernbedienung muss sie der Abbildung gemäß geöffnet werden, indem man mit einem Schraubendreher eine Hebelwirkung am Schlitz ansetzt. Die aufgebrauchte Batterie durch eine neue vom Typ CR2032 ersetzen und auch die Polarität achten.

**Achtung**

Bevor nicht mehr zum Einsatz kommende Fernbedienungen weg- geworfen werden, muss die Batterie entfernt und den geltenden Normen gemäß entsorgt werden. Die Batterie umweltgerecht entsorgen.

## Mémorisation des télécommandes nouvelles.

### Important

En cas de problèmes pendant l'exécution de la procédure suivante veuillez appeler les numéros de téléphone indiqués ci-après :

- ITALIE : +39 366 4966876 ;
- DE L'ÉTRANGER : +39 366 4966876.

Cette procédure permet d'associer les nouvelles télécommandes ou téléalarmes au boîtier électronique (max. 8).

1. Le système désactivé (led sur le tableau de bord éteinte), depuis le tableau de bord taper le « code confidentiel de déblocage » (se référer au paragraphe suivant).
2. Après quoi les feux de position du véhicule clignoteront vite.
3. Depuis le tableau de bord taper le chiffre « 3 » (effectuer pour 3 fois consécutives un « key-on » et ensuite un « keyoff »).
4. La led sur le tableau de bord s'allume fixe pendant 10 secondes : la procédure a été démarrée.
5. Pendant cet intervalle de temps (led sur le tableau de bord allumé fixe) appuyer sur la touche (3A) de la nouvelle télécommande à associer à l'alarme ou exciter la téléalarme. Un signal sonore et l'extinction de la led d'alarme indiquent que la mémorisation a été complétée.

## Emploi du code confidentiel de déblocage

### Important

En cas de problèmes pendant l'exécution de la procédure suivante veuillez appeler les numéros de téléphone indiqués ci-après :

- ITALIE : +39 366 4966876 ;
- DE L'ÉTRANGER : +39 366 4966876.

Il doit être utilisé pour désactiver le système en cas de dysfonctionnement ou perte des télécommandes, et boîtier électronique antivol encore active.

Le code est toujours un nombre de 3 chiffres (code d'usine : 1-2-3) et il doit être tapé depuis le tableau de bord, avec boîtier électronique et alarme activés, en suivant la procédure ci-dessous :

1. Effectuer un nombre de cycles de « key-on » - « key-off » correspondant à la valeur du premier chiffre (1 fois pour le code d'usine) : lors de la saisie du code confidentiel, la led sur le tableau de bord reste allumée et la sirène est en fonction. Attendre l'extinction de la led.
2. Effectuer un nombre de cycles de « key-on » - « key-off » correspondant à la valeur du deuxième chiffre (2 fois pour le code d'usine). Attendre l'extinction de la led.
3. Effectuer un nombre de cycles de « key-on » - « key-off » correspondant à la valeur du troisième chiffre (3 fois pour le code d'usine).

Si l'opération a été effectuée correctement, après la saisie du troisième chiffre le système antivol est désactivé.

## Modification du code confidentiel de déblocage

### Important

En cas de problèmes pendant l'exécution de la procédure suivante veuillez appeler les numéros de téléphone indiqués ci-après :

- ITALIE : +39 366 4966876 ;
- DE L'ÉTRANGER : +39 366 4966876.

## Speichern neuer Fernbedienungen

### Wichtig

Im Falle von Problemen bei der Durchführung folgenden Vorgangs bitten wir Sie, uns unter den nachstehenden Telefonnummern zu kontaktieren:

- ITALIEN: +39 366 4966876;
- AUSLAND: +39 366 4966876.

Dieses Verfahren ermöglicht das Koppeln neuer Fernbedienungen oder -alarme an das Steuergerät (max. 8).

1. Bei ausgeschaltetem System (LED im Cockpit erloschen) den „geheimen Freigabecode“ (siehe folgenden Paragraph) über das Cockpit eingeben.
2. Nach Beendigung blinken die Standlichter des Fahrzeugs schnell auf.
3. Über das Cockpit die Ziffer „3“ eingeben (3 Mal aufeinander ein „key-on“ gefolgt von einem „key-off“ schalten).
4. Die LED am Cockpit leuchtet 10 Sekunden lang durchgehend auf und bestätigt damit den Start des Verfahrens.
5. Innerhalb dieser Zeit (LED im Cockpit leuchtet) die Taste (3A) der neuen, an den Alarm zu koppelnden Fernbedienung drücken oder den ferngesteuerten Alarm erregen. Ein akustisches Signal und das Erlöschen der Alarm-LED weisen darauf hin, dass die Speicherung beendet wurde.

## Einsatz des geheimen Freigabecodes

### Wichtig

Im Falle von Problemen bei der Durchführung folgenden Vorgangs bitten wir Sie, uns unter den nachstehenden Telefonnummern zu kontaktieren:

- ITALIEN: +39 366 4966876;
- AUSLAND: +39 366 4966876.

Dieser Code wird für das Ausschalten des Systems verwendet, wenn die Fernbedienungen nicht funktionieren oder verloren gegangen sind und das Steuergerät der Diebstahlsicherung eingeschaltet geblieben ist. Der Code wird immer aus 3 Ziffern gebildet (vom Werk: 1-2-3) und wird über das Cockpit bei eingeschaltetem Steuergerät und ausgelösten Alarmen wie folgt eingegeben:

1. „Key-on“-„key-off“-Zyklen in einer Anzahl schalten, die der ersten Ziffer entspricht (1 Mal im Fall des im Werk eingegebenen Codes): während der Eingabe des Geheimcodes leuchtet die LED im Cockpit weiterhin auf und die Sirene bleibt aktiviert. Abwarten bis die LED erlischt.
2. „Key-on“-„key-off“-Zyklen in einer Anzahl schalten, die der zweiten Ziffer entspricht (2 Mal im Fall des im Werk eingegebenen Codes). Abwarten bis die LED erlischt.
3. „Key-on“-„key-off“-Zyklen in einer Anzahl schalten, die der dritten Ziffer entspricht (3 Mal im Fall des im Werk eingegebenen Codes).

Wurde das Verfahren korrekt ausgeübt, schaltet sich das Diebstahlsicherungssystem nach Eingabe der dritten Ziffer aus.

## Änderung des geheimen Freigabecodes

### Wichtig

Im Falle von Problemen bei der Durchführung folgenden Vorgangs bitten wir Sie, uns unter den nachstehenden Telefonnummern zu kontaktieren:

- ITALIEN: 8+39 366 4966876;
- AUSLAND: +39 366 4966876.

Il est possible de personnaliser le code confidentiel de déblocage, en modifiant le code d'usine (1-2-3) selon la procédure cidessous:

- Depuis le tableau de bord taper le code confidentiel, comme décrit au paragraphe précédent.
- Attendre les 4 appels des feux de position : le code d'origine de l'antidémarrage électronique est donc correct.
- Effectuer un nombre de cycles de « key-on » - « key-off » correspondant à la valeur du premier chiffre à modifier. Lors de la saisie du code, la led sur le tableau de bord reste allumée.
- Attendre l'extinction de la led sur le tableau de bord.
- Effectuer la même procédure pour les valeurs du deuxième et troisième chiffres à modifier.

Si l'opération a été effectuée correctement, après la saisie du troisième chiffre l'alarme émettra une série de « bips » et la led sur le tableau de bord clignotera : le nouveau code a été mémorisé en remplaçant celui d'origine. Si l'opération n'a pas été effectuée correctement, l'alarme émettra un « bip » et le code de déblocage ne résultera pas modifié. Noter votre nouveau code de déblocage dans ce champ :

**LE NOUVEAU CODE DE DÉBLOCAGE EST**

--	--	--

## Entretien de l'alarme

### Lavage du véhicule

En cas de lavage du véhicule à l'aide de dispositifs à haute pression (hydrojet ou similaires), il faut protéger le boîtier électronique avant d'entamer le lavage. Si la protection utilisée n'est pas suffisamment efficace, ou toutes les parties du véhicule sont à laver, le boîtier électronique d'alarme devra être déposé du véhicule. Dans le cas contraire, tout dommage au boîtier électronique antivol causé par d'infiltrations d'eau rendra nulle la garantie.

### Entretien général

Toutes les réparations au système d'alarme doivent être effectuées par du personnel spécialisé. Les altérations apportées au système d'alarme par du personnel non autorisé peuvent compromettre la fiabilité du dispositif de même que la sécurité de conduite du véhicule.

Cette procédure permet d'effectuer la modification du code confidentiel de déblocage en utilisant la procédure cidessous:

- Den Geheimcode wie im vorstehenden Paragraph beschrieben über das Cockpit eingeben.
- 4 Blinkzeichen der Standlichter abwarten, anhand derer die korrekte Eingabe des alten Immobilizer-Codes bestätigt wird.
- „Key-on“-„key-off“-Zyklen in einer Anzahl schalten, die der ersten Ziffer entspricht, die geändert werden soll. Während der Eingabe des Codes leuchtet die LED im Cockpit auf.
- Abwarten, bis die LED im Cockpit erlischt.
- In der gleichen Weise für die Eingabe der zu ändernden zweiten und dritten Ziffer verfahren.

Bei korrekt erfolgtem Verfahren gibt das Alarmsystem nach Eingabe der dritten Ziffer eine Reihe an „Beeps“ ab und bringt die LED im Cockpit zum Aufblinken, um so zu bestätigen, dass der neue Code gespeichert und der vorausgehende überschrieben wurde. Sollte das Verfahren nicht korrekt ausgeübt worden sein, wird das Alarmsystem einen „Beep“ ausgeben und das Freigabecode wird als unverändert resultieren. Tragen Sie Ihren neuen Freigabecode in diesen Bereich ein:

**DER NEUE FREIGABECODE LAUTET**

--	--	--

## Instandhaltung des Alarmsystems

### Fahrzeugwäsche

Sollte das Fahrzeug mit Hochdruckreinigern (Wasserdruckreiniger oder ähnliche Geräte) gereinigt werden, muss das Alarmsteuerggerät vor Beginn der Wäsche geschützt werden. Ist man sich über die Wirkung des verwendeten Schutzes nicht sicher oder falls die Wäsche alle Fahrzeugteile betreffen sollte, muss das Alarmsteuerggerät vom Fahrzeug genommen werden. Andernfalls kommt es im Fall eines Infiltrieren von Wasser aufgrund eines Einsatzes des Wasserdruckstrahlers zum Verfall der Garantie.

### Allgemeine Instandhaltung

Alle Reparatureingriffe am Alarmsystem müssen von Fachpersonal ausgeübt werden. Handhabungen am Alarmsystem durch unbefugtes Personal kann die Zuverlässigkeit und Sicherheit des Fahrzeugs während der Fahrt beeinträchtigen.





**Conjunto dispositivo anti-roubo - 96680503A****Anti-theft system kit - 96680503A****Símbolos**

Para uma leitura rápida e racional foram empregues símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, porque a sua função é não ter de repetir conceitos técnicos ou avisos de segurança. Portanto, devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que surgirem dúvidas sobre o seu significado.

**Atenção**

O não cumprimento das instruções fornecidas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.

**Importante**

Indica a possibilidade de provocar danos no veículo e/ou aos seus componentes se as instruções fornecidas não forem executadas.

**Notas**

Fornecer informações úteis sobre a operação em andamento.

**Referências**

As peças evidenciadas a cinzento e a referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a instalar e os eventuais componentes de montagem fornecidos no conjunto.

As peças com referência alfabética (Ex. Ⓐ) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direito ou esquerdo referem-se ao sentido de avanço da moto.

**Advertências gerais****Atenção**

As operações mostradas nas páginas a seguir devem ser executadas por um técnico especializado ou por uma oficina autorizada Ducati.

**Atenção**

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.

**Notas**

A documentação necessária para executar a montagem do Conjunto é o Manual de Oficina, relativo ao modelo de moto em sua posse.

**Notas**

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

**Symbols**

The symbols used in this manual are aimed at making reading direct and easy. The symbols are used either to draw the reader's attention on potentially hazardous conditions, or to give practical advice or to supply general information. Pay the utmost attention to these symbols as they are used to remind of technical principles or safety measures which will not be repeated extensively. They must therefore be considered as "reminders". Check with this page in case of doubt about their meaning.

**Warning**

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or death.

**Important**

It indicates the possibility of damaging the motorcycle and/or its components if the instructions are not followed.

**Notes**

It supplies useful information about the operation in progress.

**References**

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

The parts with alphabetic reference (e.g. Ⓐ) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

**General notes****Warning**

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.

**Warning**

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

**Notes**

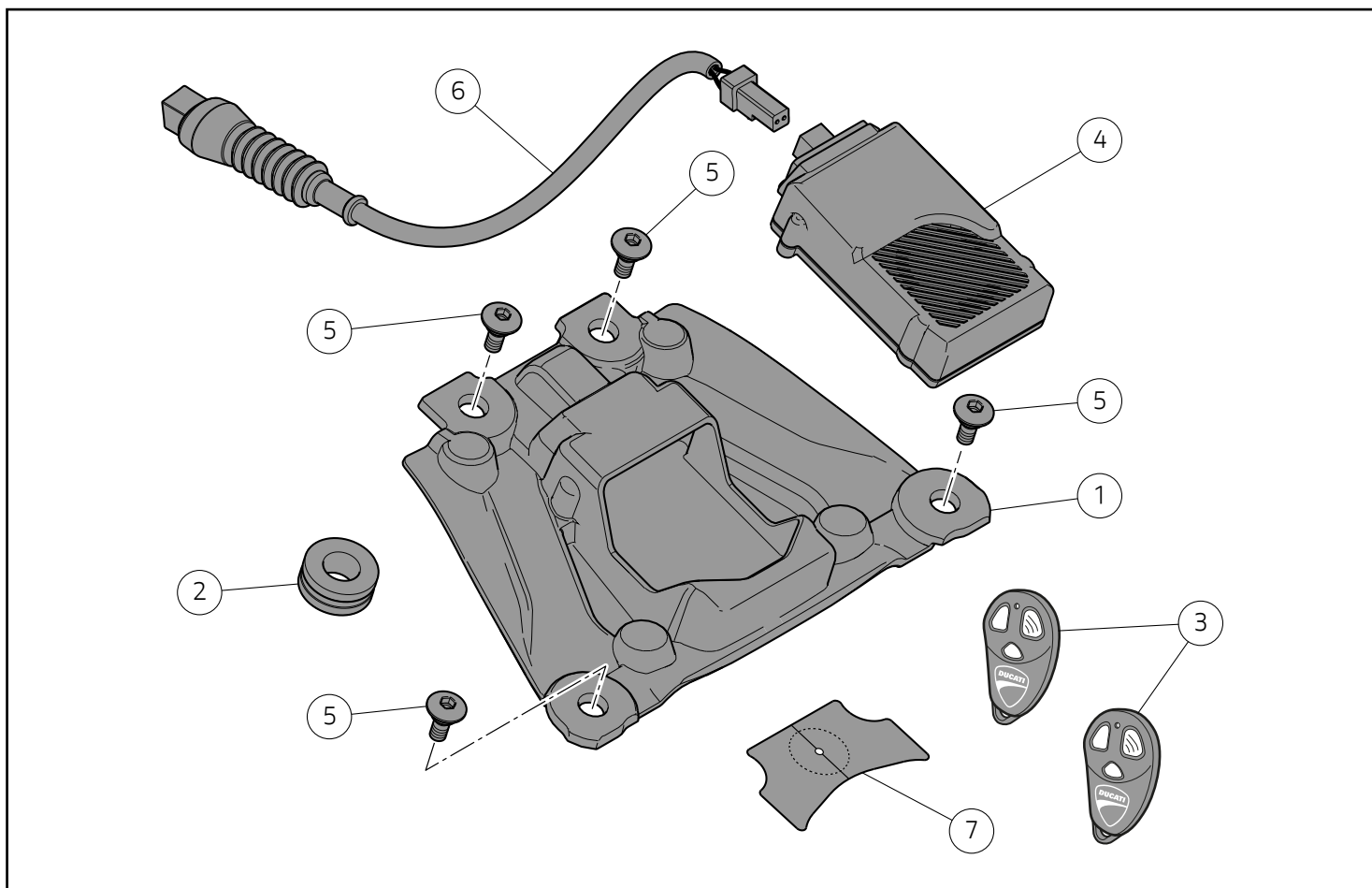
The Workshop Manual of your motorcycle model is the documentation required to assemble the Kit.

**Notes**

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

**Warning**

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to [www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle](http://www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle).



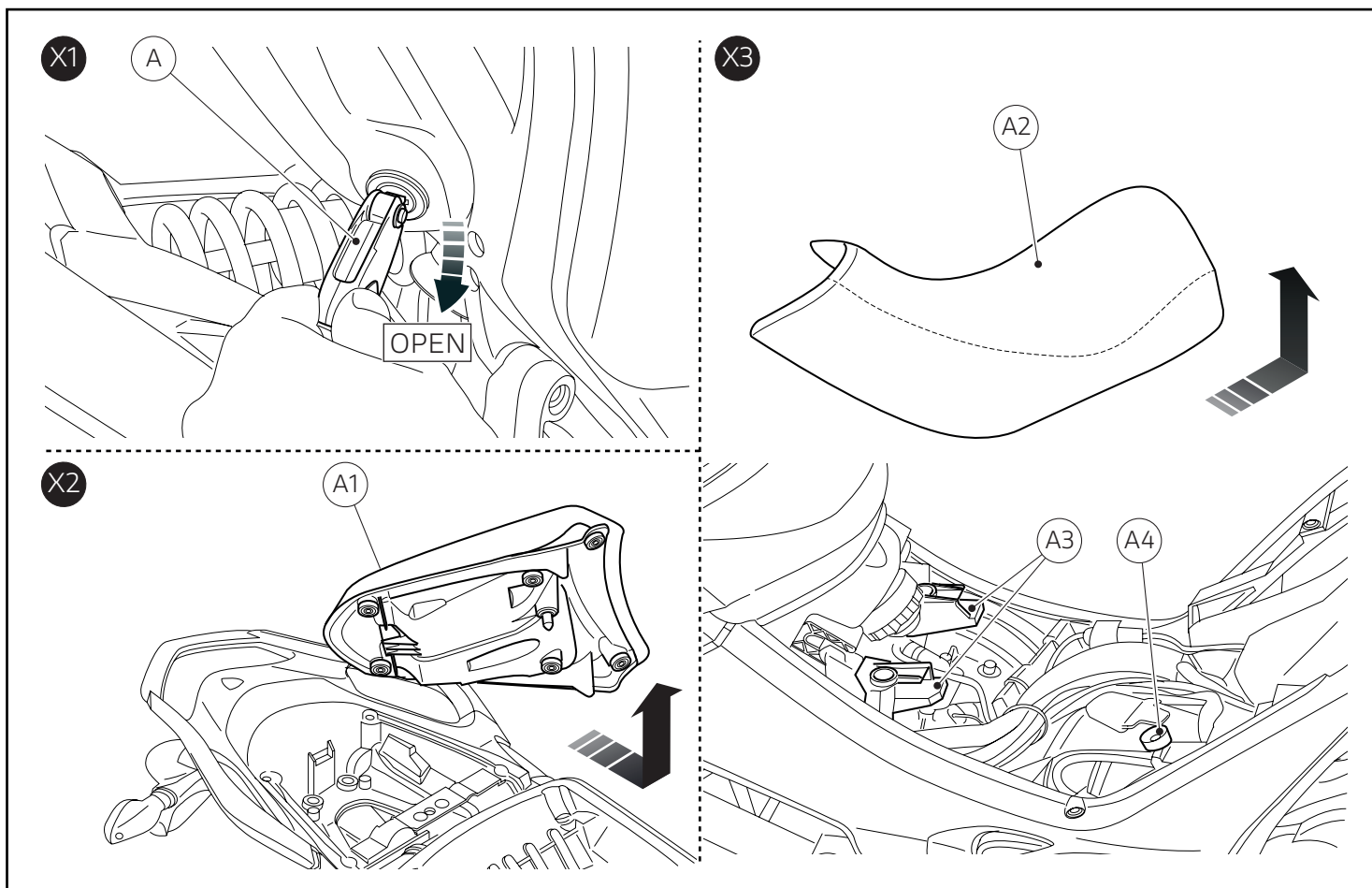
### Importante

Os componentes do conjunto podem sofrer atualizações; consulte o DCS (Dealer Communication System) a fim de obter informações sempre atualizadas.

### Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

Pos.	Descrição	Description
1	Revestimento do compartimento	Glove compartment
2	Anel de borracha	Grommet
3	Telecomando	Remote control
4	Unidade eletrónica anti-roubo	Anti-theft system control unit
5	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M6x16	TBEI screw M6x16
6	Extensão da conexão do dispositivo antirroubo	Anti-theft system connection extension
7	Gabarito	Template



## Desmontagem dos componentes originais

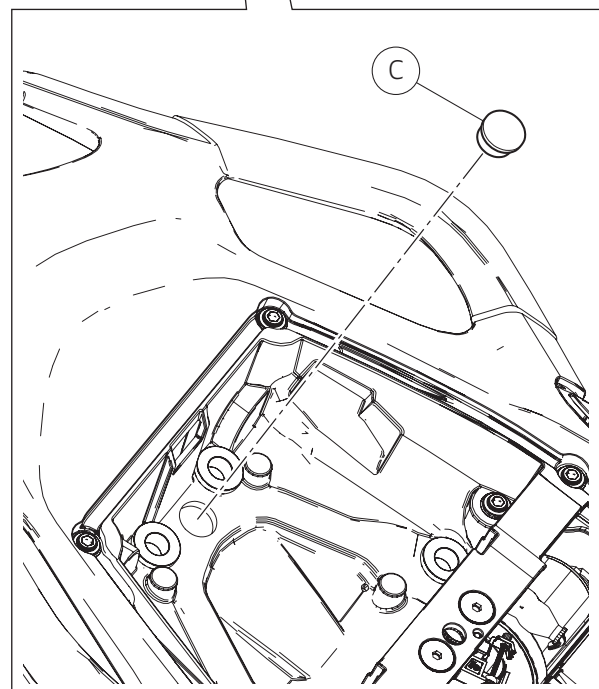
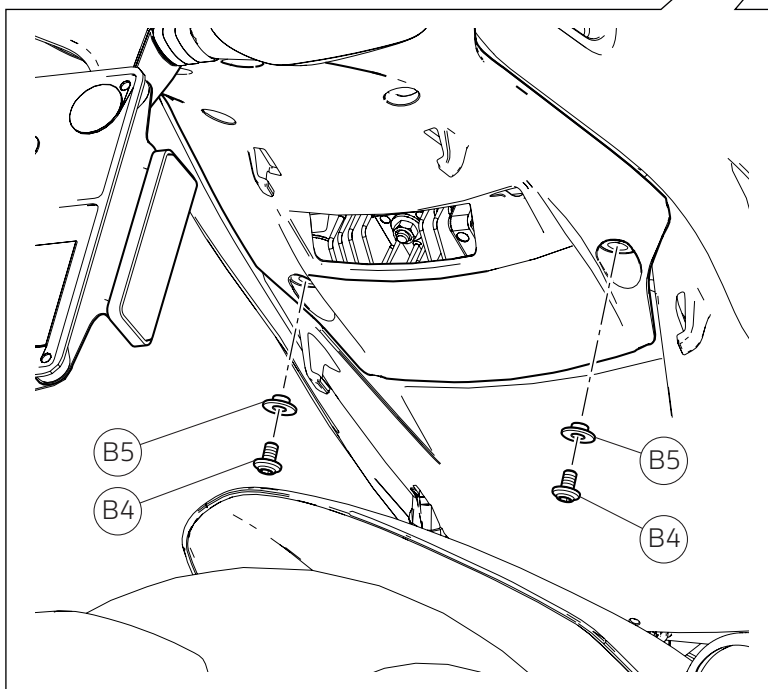
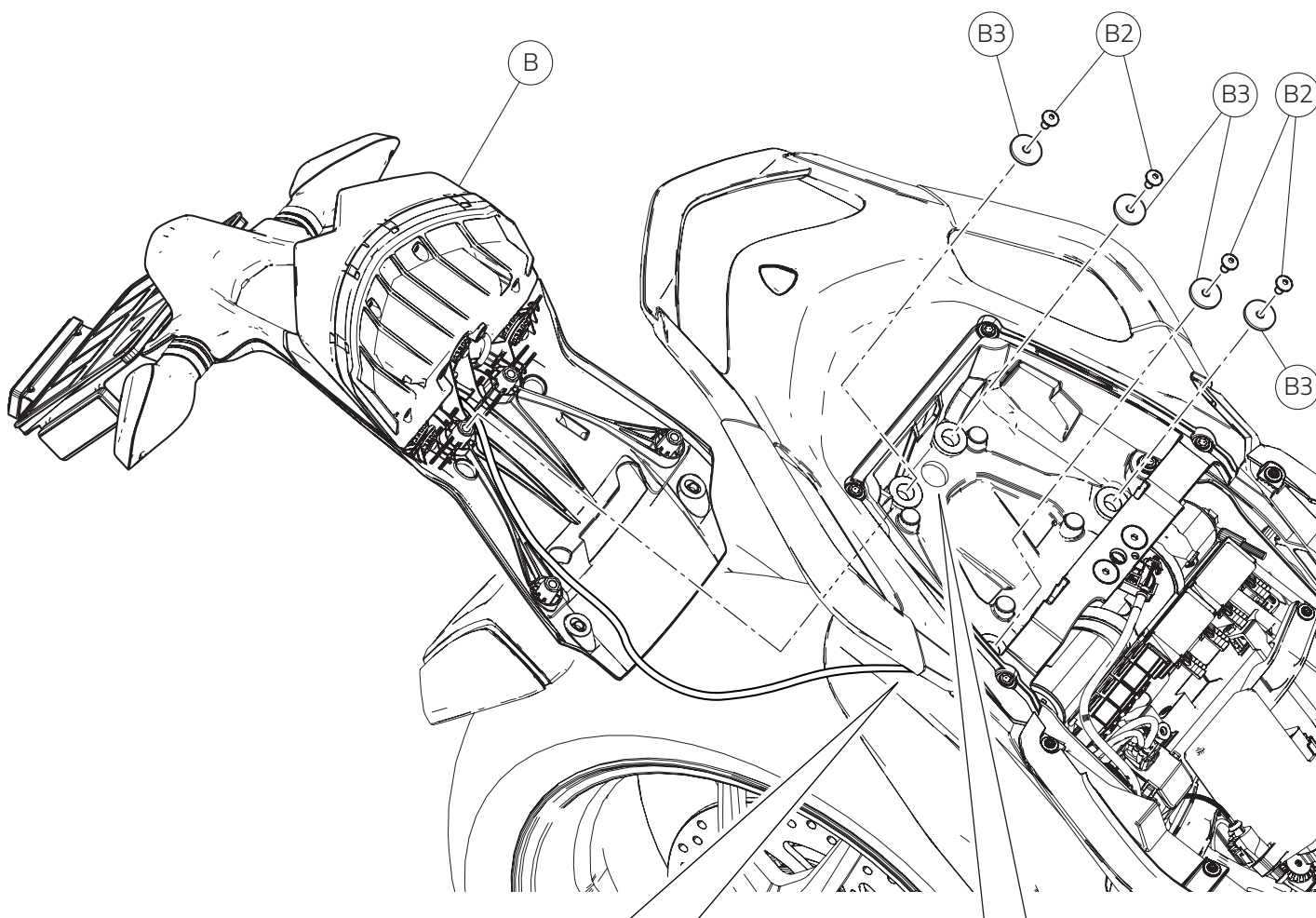
### Desmontagem o assento do passageiro e o assento do condutor

Insira a chave (A) na fechadura do assento e rode-a no sentido horário até ouvir o estalido do gancho, conforme indicado na figura (X1). Retire o assento do passageiro (A1) a partir do retentor dianteiro empurrando-o para a frente e levantando-o para o remover, conforme indicado na figura (X2). Remova o assento do condutor (A2) do veículo puxando-o para trás para o remover das guias (A3) e levantando-o para o remover a partir do pino (A4), conforme indicado na figura (X3).

## Removing the original components

### Rider seat and passenger seat disassembly

Insert the key (A) into the seat lock and turn it clockwise until the seat catch disengages with an audible click, as shown in the figure (X1). Remove passenger seat (A1) from the front retainer pushing it forward and lifting it up until fully removed, as shown in the figure (X2). Remove rider seat (A2) from vehicle pulling it backward to slide it out of the guides (A3) and lifting it up to slide it out of the pin (A4), as shown in the figure (X3).

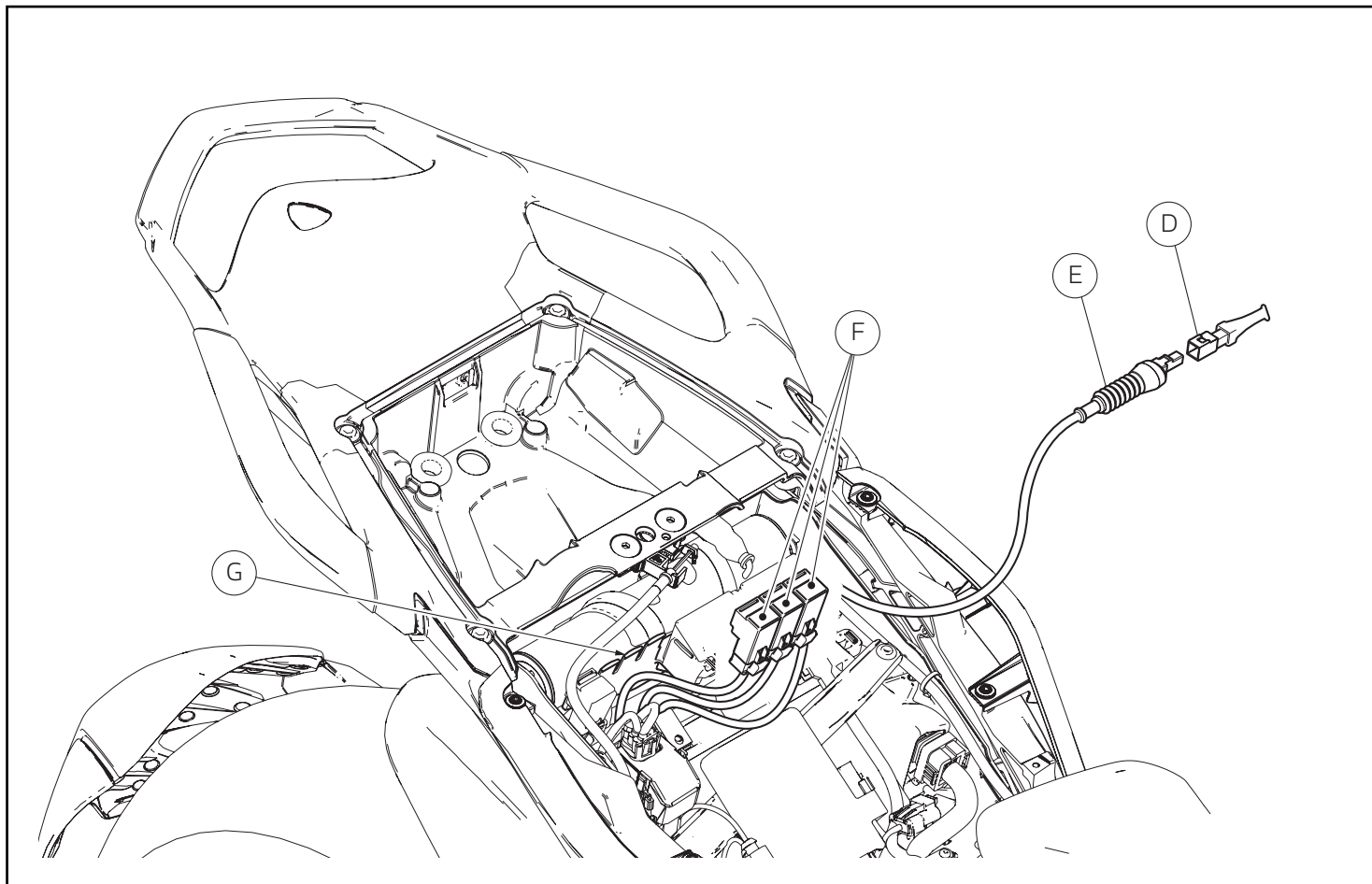


### Desmontagem do grupo porta-matrícula

Desatarraxe os 4 parafusos superiores (B2) com as anilhas (B3). Desatarraxe os 2 parafusos inferiores (B4) com os casquilhos (B5). Recupere as 4 anilhas (B3), os 2 parafusos inferiores (B4) e os 2 casquilhos (B5). Retire e apoie adequadamente o grupo porta-matrícula (B), prestando atenção para não danificar a cablagem. Remova a tampa (C) do compartimento dos componentes elétricos.

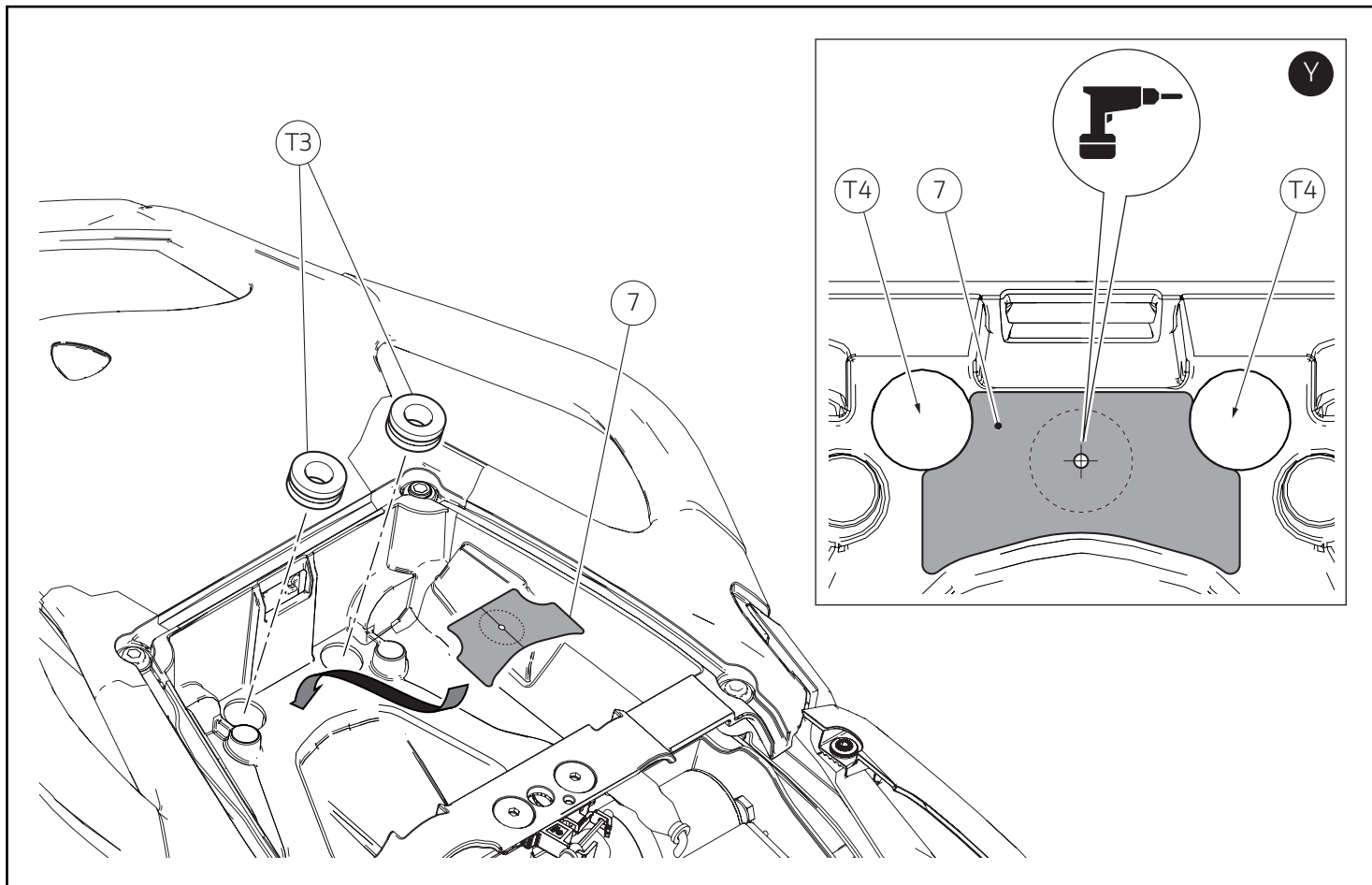
### Removing the number plate holder unit

Loosen no.4 upper screws (B2) with washers (B3). Loosen no.2 lower screws (B4) with bushings (B5). Keep no.4 washers (B3), no.2 lower screws (B4) and no.2 bushings (B5). Slide number plate holder (B) out and properly support it paying attention not to damage wiring. Remove plug (C) from electrical components compartment.



Remova a tampa (D) do conector (E) da ramificação da cablagem do dispositivo antirroubo. Retire os 3 relés (F) das aletas (G) do grampo de suporte dos relés.

Remove cap (D) from anti-theft system wiring branch connector (E). Slide no.3 relays (F) off tabs (G) of relay support bracket.



## Montagem dos componentes

### ● Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

## Furos do compartimento porta-objetos

### ● Importante

A operação a seguir deve ser feita caso exista o furo central para a passagem da cablagem do dispositivo antirroubo, dentro do compartimento porta-objetos.

Desmonte os 2 anéis de borracha antivibrações (T3) do compartimento porta-objetos. Recupere os 2 anéis de borracha antivibrações (T3). Remova a proteção da parte adesiva do gabarito (7). Posicione o gabarito (7) dentro do compartimento porta-objetos, de modo que esteja centrado nos furos (T4), como o indicado no quadro (Y). Posicionando a broca da furadeira no centro traçado no gabarito (7), efetue uma primeira perfuração no compartimento porta-objetos de 3 mm de diâmetro; em seguida, realize uma segunda perfuração de 22 mm de diâmetro. Remova o gabarito (7) e elimine eventuais rebarbas presentes no furo. Volte a montar os 2 anéis de borracha antivibrações (T3).

## Kit installation

### ● Caution

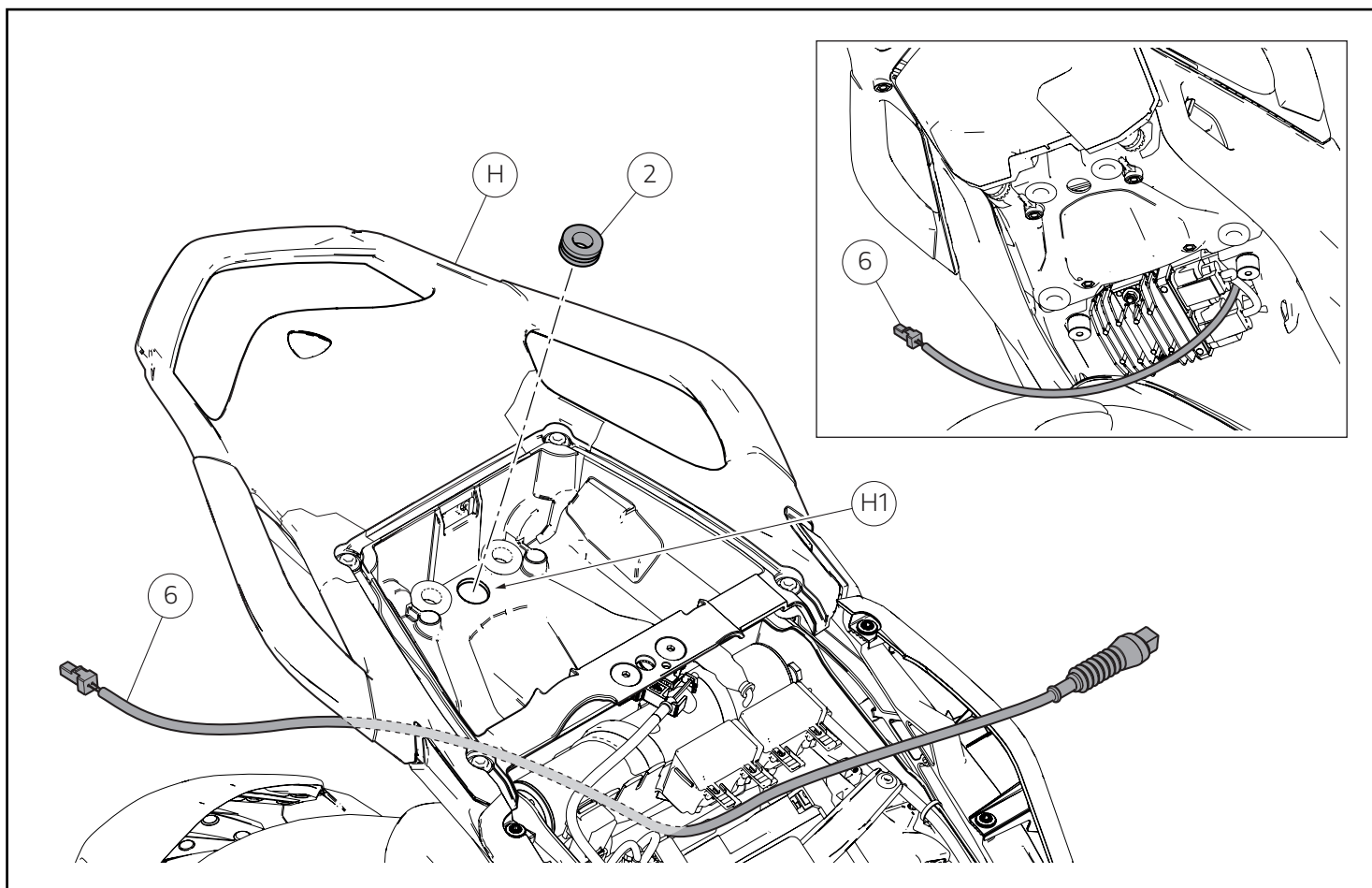
Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

## Glove compartment drilling

### ● Important

The following procedure must be performed if the central hole for the anti-theft system wiring passage is not present inside the glove compartment.

Remove no. 2 vibration damping pads (T3) from the glove compartment. Collect the 2 vibration damping pads (T3). Remove the protection of the adhesive side of template (7). Position template (7) inside the glove compartment so that it is centred on holes (T4), as shown in box (Y). Position the drill bit on the centre marked on template (7), drill a first hole with a diameter of 3 mm on the glove compartment and then a second one with a diameter of 22 mm. Remove template (7) and any burrs on the hole. Refit no. 2 vibration damping pads (T3).



### Pré-montagem da extensão da conexão do dispositivo antirroubo

#### ⚠ Atenção

É absolutamente proibido montar a cablagem anti-roubo sem instalar também a unidade eletrónica anti-roubo. A falta de ligação com a unidade eletrónica pode comportar no INCORRETO funcionamento das sinalizações luminosas do veículo, com consequente extrema periculosidade para o condutor durante a normal circulação.

Monte o anel de borracha (2) no furo (H1) presente dentro da pega (H). Insira a extensão da conexão do dispositivo antirroubo (6) na abertura do compartimento dos componentes elétricos, como mostrado na figura.

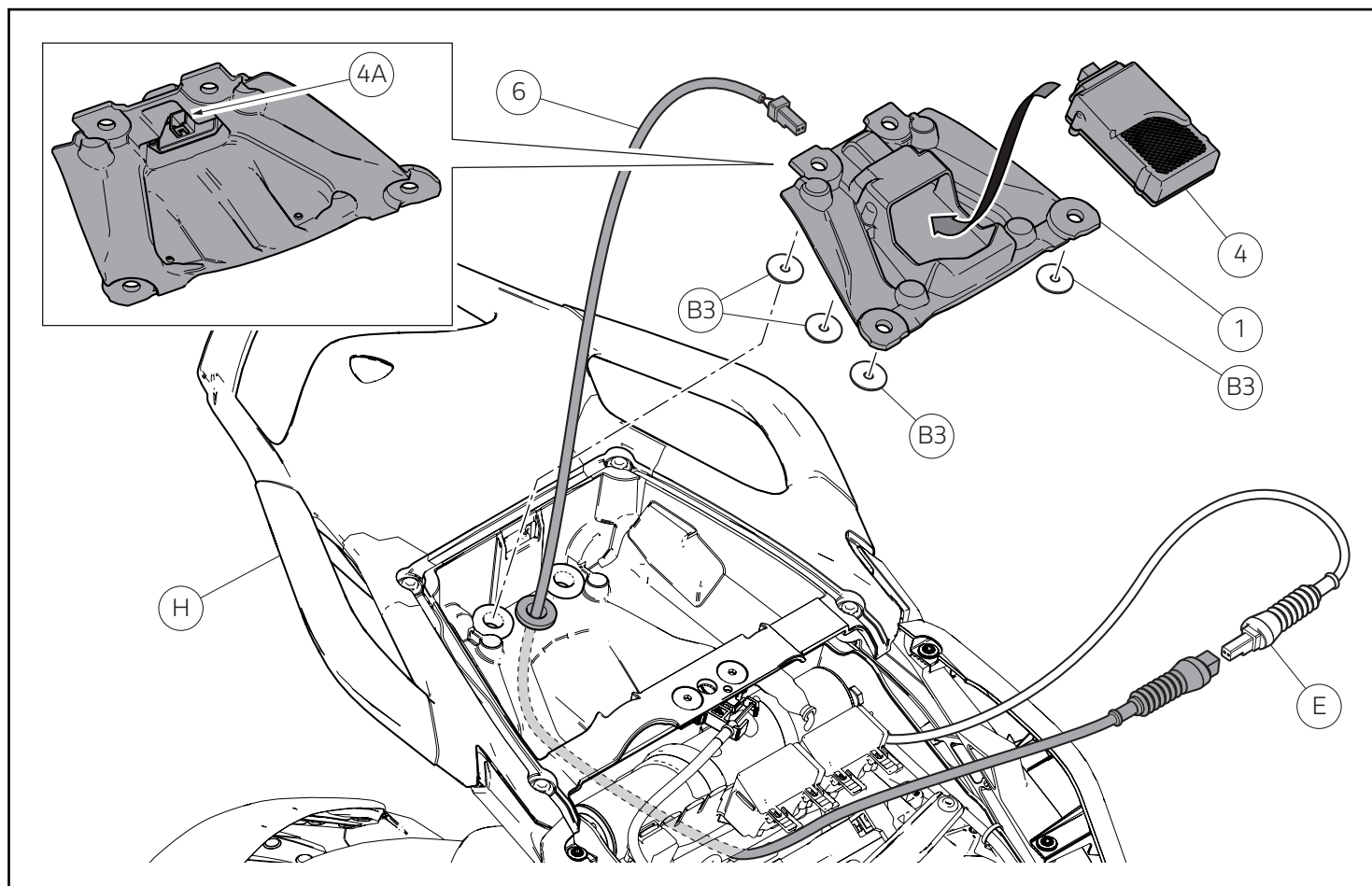
### Pre-fitting the anti-theft system connection extension

#### ⚠ Warning

It is absolutely forbidden to assemble anti-theft system wiring without installing the relevant control unit. Failure to comply with this instruction may lead to an IMPROPER operation of vehicle lights which would be extremely dangerous for the rider during usual riding.

Fit rubber block (2) into hole (H1) in grab handle (H). Fit anti-theft system connection extension (6) into the hole of electrical components compartment, as shown in the figure.



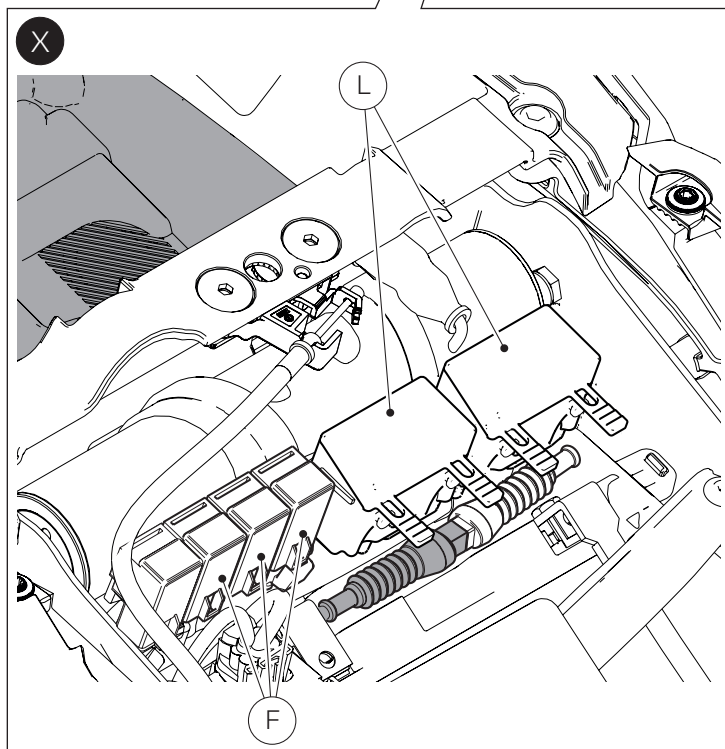
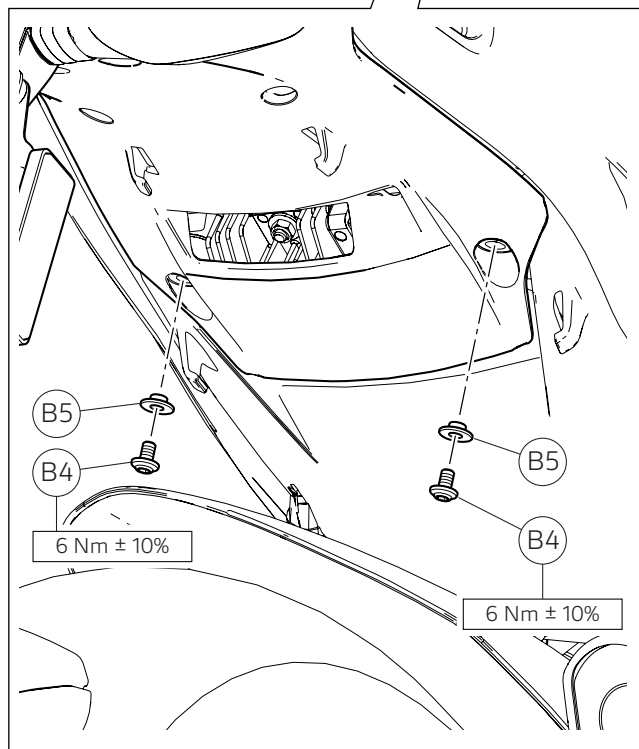
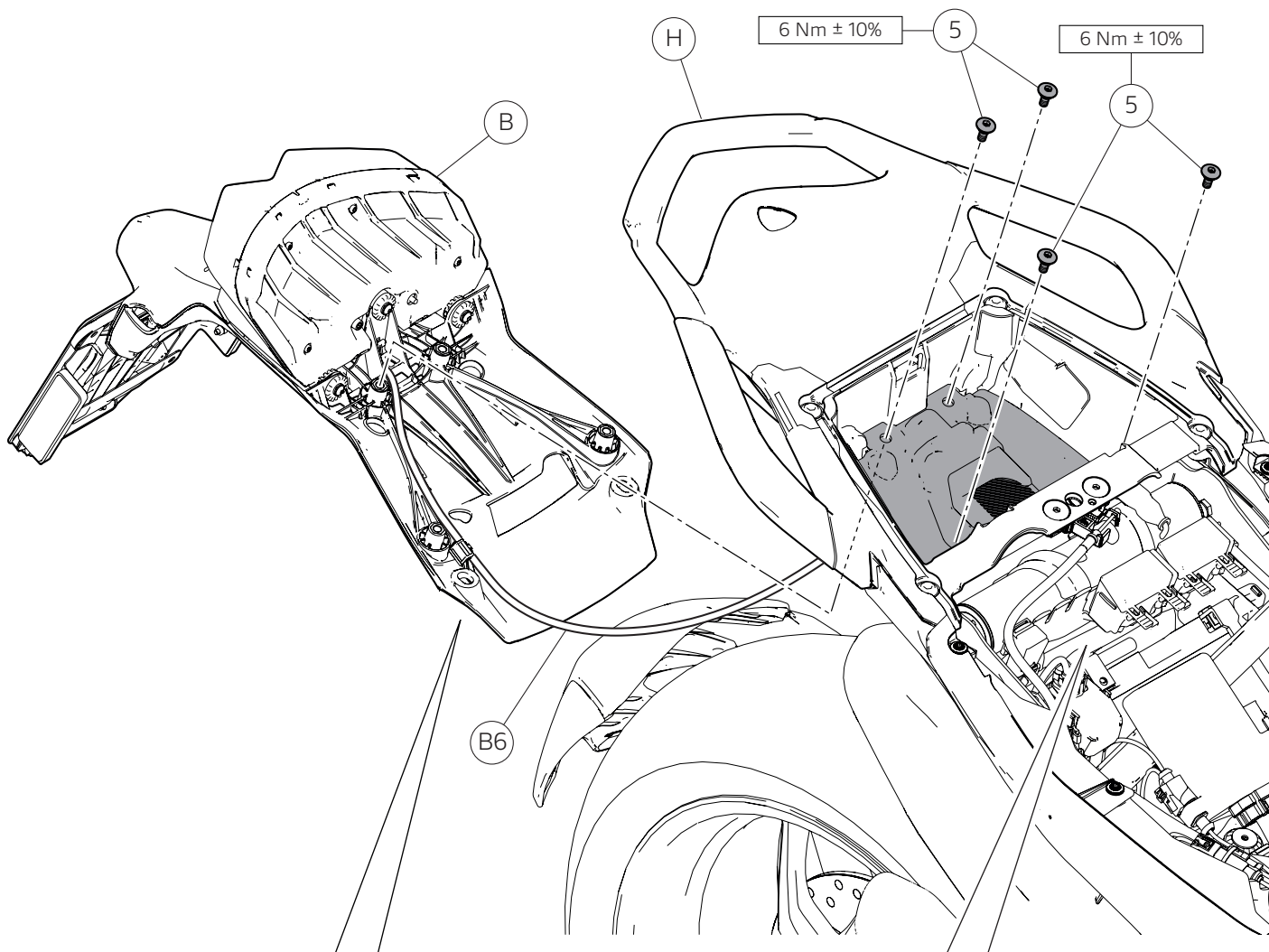


### Montagem da unidade eletrónica

Insira a unidade eletrónica (4) na específica sede dentro do revestimento do compartimento (1). Ligue a extensão (6) ao conector (4A) da unidade eletrónica (4). Posicione o grupo da unidade eletrónica dentro da pega (H), entrepondo as 4 anilhas originais (B3).

### Fitting the control unit

Fit control unit (4) in the suitable seat inside compartment lining (1). Connect extension (6) to connector (4A) of control unit (4). Place control unit in grab handle (H) and fit no.4 original washers (B3).



## Remontagem do grupo porta-matrícula

Posicione o grupo porta-matrícula (B) debaixo da pega (H) e encoste os 4 parafusos (5). Na parte inferior do grupo porta-matrícula, encoste os 2 parafusos inferiores originais (B4) com os relativos casquilhos originais (B5).



### Atenção

Durante a operação, certifique-se de que o cabo da cablagem das luzes traseiras (B6) não fique esmagado entre a pega (H) e o grupo porta-matrícula (B).

Aperte os 2 parafusos (5) e os 2 parafusos inferiores originais (B4) ao binário indicado. Posicione as cablagens debaixo das caixas porta-fusíveis (L) e volte a montar os 3 relés (F) nas respectivas aletas, como mostrado na figura (X).

## Ativação/desativação do dispositivo antirroubo

Ligue o instrumento de diagnóstico no conector de aquisição dos dados e habilite o dispositivo antirroubo

## Refitting the number plate holder unit

Place number plate holder unit (B) under grab handle (H) and start no.4 screws (5). On bottom end of number plate holder unit, start no.2 original lower screws (B4) with their original bushings (B5).



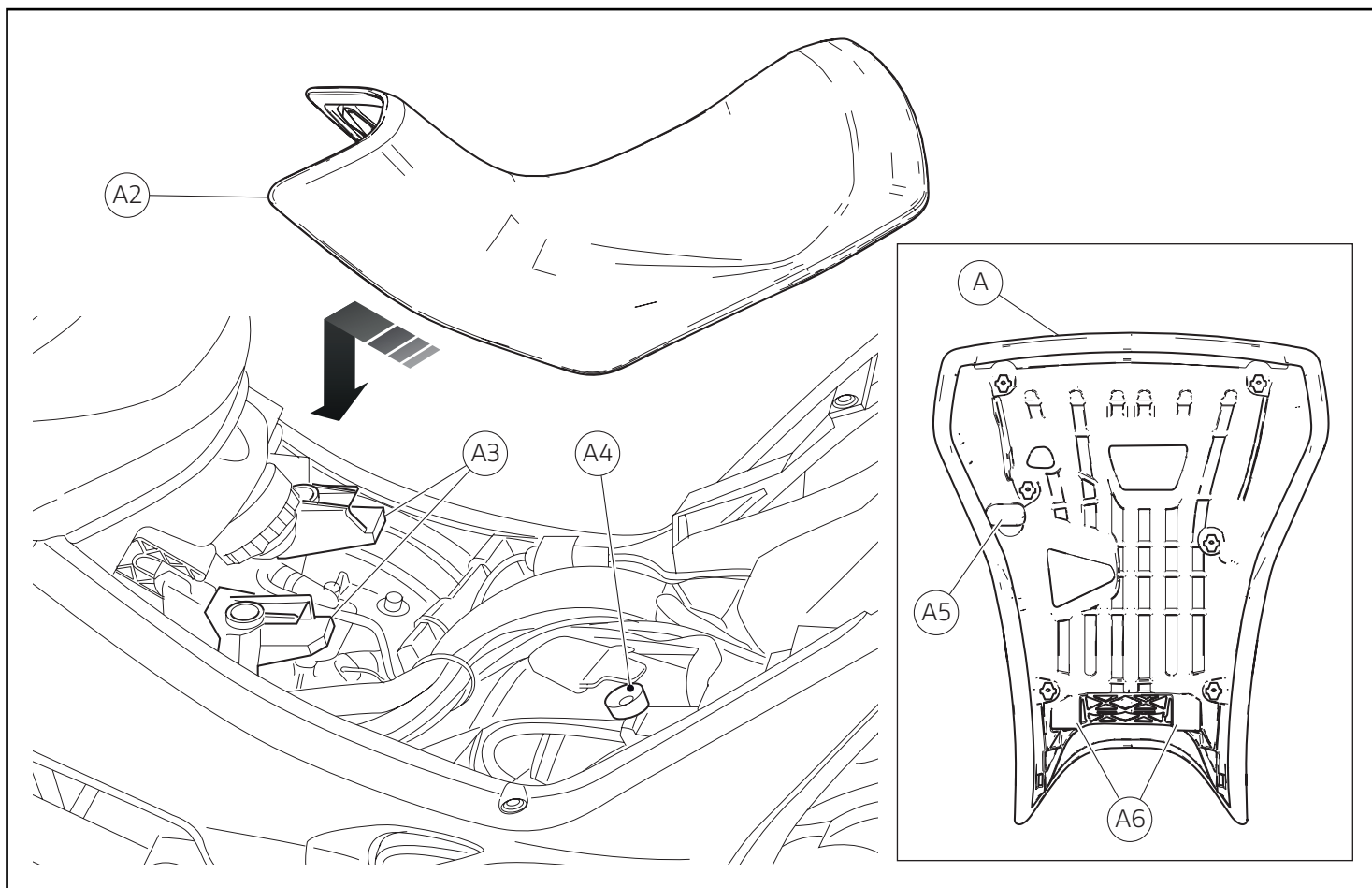
### Warning

During this step, make sure tail light wiring cable (B6) is not pinched between grab handle (H) and number plate holder unit (B).

Tighten no.4 screws (5) and no.2 original lower screws (B4) to the specified torque. Place wirings under fuse boxes (L) and refit no.3 relays (F) onto the appropriate tabs, as shown in figure (X).

## Anti-theft system enable/disable

Connect the diagnostic tool to the data acquisition socket and enable the anti-theft system

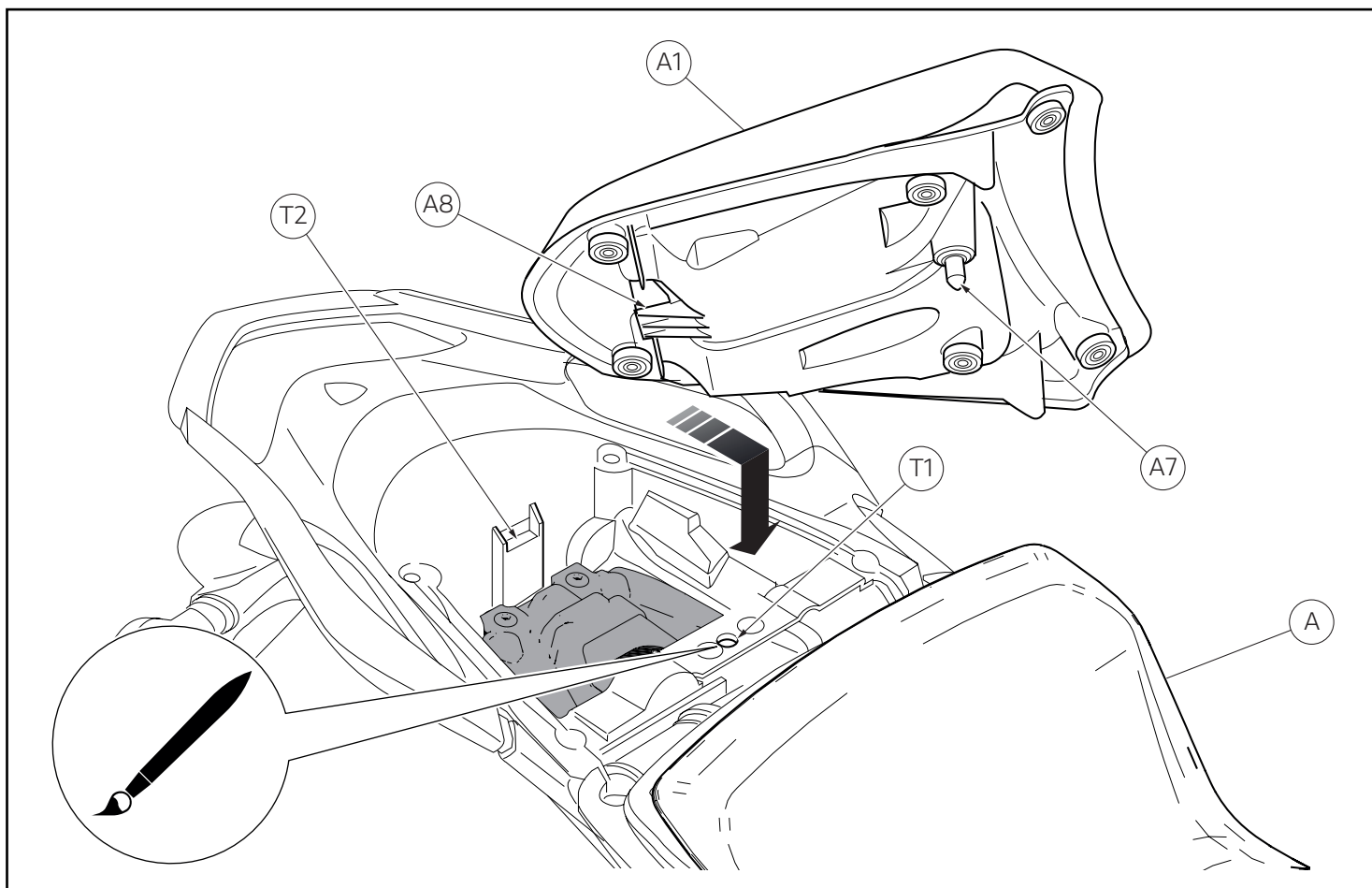


### Remontagem do assento do piloto

Coloque a parte dianteira do assento do piloto (A), equipado com olhais (A6), nas guias (A3) e introduza o pino (A4) na sede (A5). Pressione o assento do piloto (A) em direção à parte dianteira do veículo de modo a bloqueá-lo.

### Rider seat reassembly

Position the front side of rider seat (A), provided with slots (A6), into guides (A3) and insert pin (A4) into its seat (A5). Press rider seat (A) towards the front side of the motorcycle in order to lock it.



### Remontagem do assento do passageiro

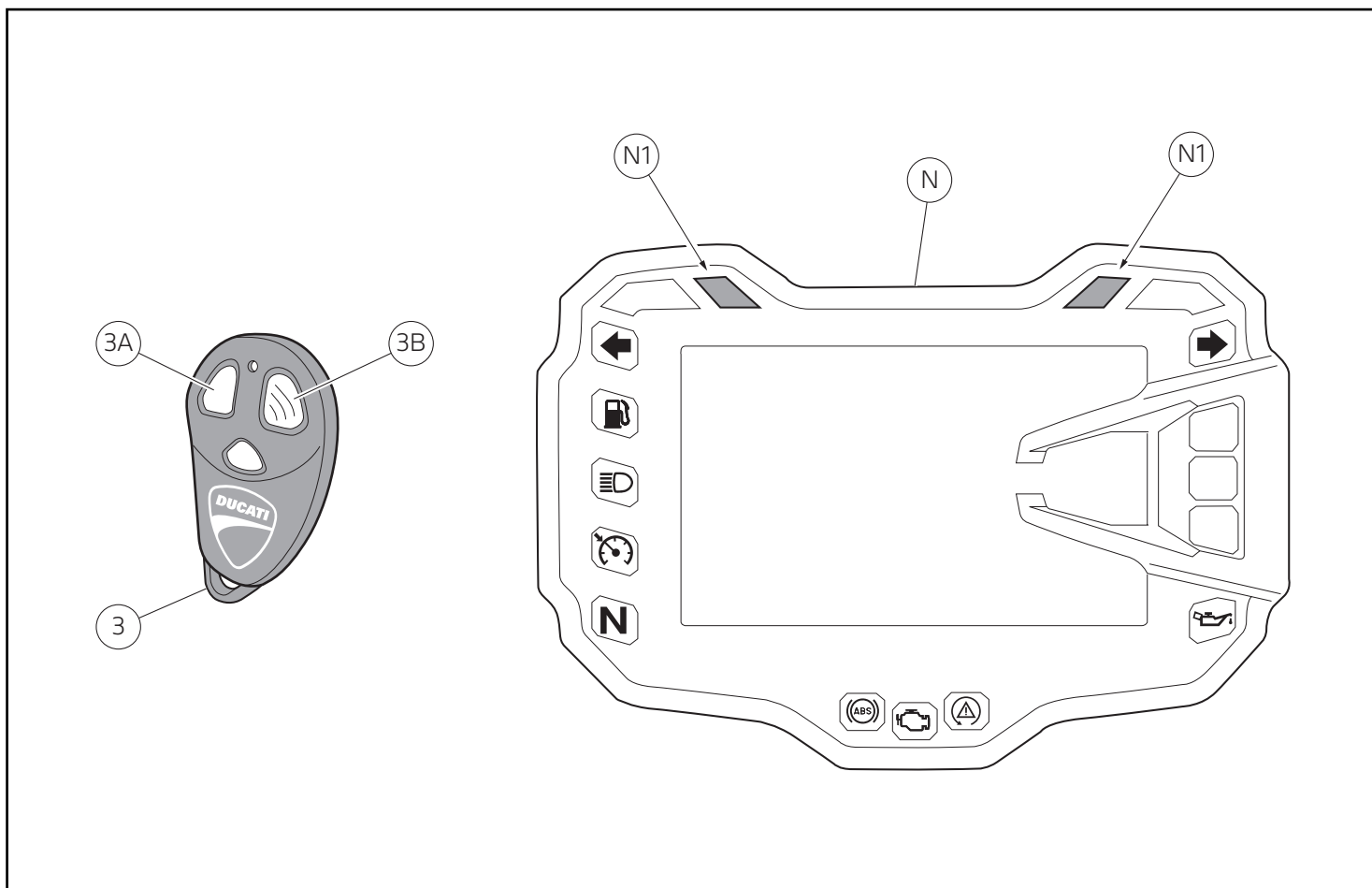
Lubrifique a sede (T1) do pino (A7) com SHELL RETINAX HD2. Coloque o assento do passageiro (A1) e introduza a lingueta (A8) no alojamento (T2) presente no interior do compartimento porta-objetos. Empurre o assento do passageiro (A1) para baixo para bloquear o pino (A7) na fechadura do assento.

Certifique-se do engate correto, puxando suavemente o assento do passageiro (A1) para cima. Retire a chave da fechadura.

### Passenger seat reassembly

Lubricate the seat (T1) of the pin (A7) with SHELL RETINAX HD2. Position passenger seat (A1) and insert the tab (A8) into the housing (T2) present inside the glove compartment. Push the passenger seat (A1) downwards to secure the pin (A7) in the seat lock.

Make sure that the passenger seat (A1) is properly secured by gently pulling it upwards. Remove key from the lock.



## Telecomandos

### ● Importante

Junto com o kit anti-roubo, são fornecidos n.2 telecomandos (3); A capacidade máxima de gestão do sistema anti-roubo é de 8 telecomandos.

A substituição de telecomandos perdidos ou a implementação até a um máximo de 8 é possível solicitando o kit telecomando cód. 96610461A e realizando o reconhecimento por parte do sistema anti-roubo, executando as operações indicadas nas "VERIFICAÇÕES" no subparágrafo "MEMORIZAÇÃO DE NOVOS TELECOMANDOS".

### Verificações

Pressione a tecla (3A), no telecomando (3), de acendimento do dispositivo anti-roubo e certifique-se de que o sistema entre em função. Caso não entre em função, controle todas as ligações elétricas executadas e certifique-se de que foram executadas com boa técnica.

### Instruções de funcionamento do dispositivo anti-roubo

### ● Importante

Estacionando a moto, depois de transcorridas cerca de 36 horas, o sistema coloca-se no modo denominado Stand-by.

Isto ocorre seja através da condição de alarme desativado seja através da condição de alarme ativado (vigilância).

## Remote controls

### ● Caution

Within the antitheft system kit you are provided with no. 2 remote controls (3). The antitheft system can handle maximum no. 8 remote controls. To replace any lost remote control or to add more (up to 8 maximum) you can order the remote control kit part no.96610461A and then match the antitheft system to the remote controls following the procedure indicated under "CHECKS" in "STORING NEW REMOTE CONTROLS".

### Checks

Press button (3A) on remote control (3), to enable antitheft system; make sure it turned on. Should it not be on, check all wiring connections made and make sure they are properly realized.

### Antitheft system operation instructions

### ● Caution

After the motorcycle has been parked for nearly 36 hours, the system switches to Stand-by mode. This occurs both when alarm system is disabled and when it is enabled (anti-theft).

## Condição partindo do sistema de alarme NÃO ativado

Com o sistema desativado, (moto estacionada sem alarme ativado) transcorrido o período de 36 horas, o sistema entra no modo de Stand-by. Não é mais possível ativar o alarme, já que o receptor está desativado e não são gerados alarmes no caso de colisão, tentativa de roubo ou acendimento. Para restabelecer todos os funcionamentos e, em seguida, ativar o alarme, ocorre acender e desligar o quadro, não serão emitidos bips ou sons de sistema e será possível utilizar normalmente o sistema de alarme por mais 36 horas.

## Condição partindo do sistema de alarme ativado

Com o sistema ativado, (alarme em vigilância e led piscando), transcorridas as 36 horas é ativado o modo de Stand-by. Nesta condição, o receptor e o led de dissuasão são ativados. Em todo caso, o circuito de alarme permanece 100% operativo e em função. No caso de colisão, tentativa de roubo ou acendimento do quadro, o dispositivo anti-roubo será ativado e a sirene intervirá, mas somente após cerca de 8 segundos (sinalizado com sequência de bips sonoros). Ao contrário, para desativar o alarme bastará simplesmente acender o quadro e acionar o telecomando dentro de 8 segundos. Após a criação do alarme, todas as funções voltarão a ser operativas por mais 36 horas. Na utilização diária da moto, o alarme nunca entrará no modo de Standby e bastará aproximar-se da moto para que o dispositivo anti-roubo possa ser ativado ou desativado através do telecomando. Ao contrário, não utilizando a moto por mais de 36 horas, para ativar ou desativar o dispositivo anti-roubo será preciso girar a chave para acender o quadro e dentro de 8 segundos, acionar o telecomando.

## Ativação do sistema de alarme

Pressione a tecla (3A) do telecomando, a ativação será confirmada por:

- três sinais sonoros (beep);
- três lampejos das luzes de presença (em alguns modelos, o lampejo só ocorre na luz de presença traseira);
- acendimento do led no painel de instrumentos;
- ativação do alarme sonora.

## Desativação do sistema de alarme

Pressione a tecla (3A) do telecomando, a desativação será confirmada por:

- um sinal sonoro (beep);
- um lampejo longo das luzes de presença;
- desligamento do led no painel de instrumentos;
- desativação do alarme sonora;
- eventual sinalização da ocorrência de alarme (luzes de presença e bip).



### Atenção

Por motivos de segurança, você não pode ativar o alarme após o "key-on".

## Estado de alerta

Terminada a fase de ativação, a unidade eletrônica está pronta para sinalizar qualquer tentativa de roubo. O estado de alerta é sinalizado pelo lampejo dos leds (N1) presentes no painel de instrumentos (N), como mostrado na figura.

## Condition with DISABLED alarm system

With disabled system, (parked motorcycle with disabled alarm) after 36 hours the system switches to Stand-by mode. It is no longer possible to enable the alarm since the receiver is disabled and no alarm is triggered in case of impact, attempted theft or switching on. To restore all functions and enable the alarm turn dashboard on and off; no beeps or system sounds will be emitted and it will be possible to use the alarm system as usual for other 36 hours.

## Condition with ENABLED alarm system

With enabled system, (enabled anti-theft system and LED blinking), after 36 hours the system switches to Stand-by mode. In this condition receiver and relevant LED are disabled. The alarm circuit remains completely operative all the same. In case of impact, attempted theft or dashboard switching on, the anti-theft system will trigger and after nearly 8 seconds the siren will start (signalled by sequential beeps). To disable the alarm turn on the dashboard and use remote control within 8 seconds. After the alarm has been triggered all functions will be operative for other 36 hours. During the motorcycle daily use the alarm never enters in Stand-by mode and to enable or disable the anti-theft system with the remote control you will only have to go near the motorcycle. If the motorcycle is not used for more than 36 hours turn the key to switch on the dashboard and use the remote control within 8 seconds to enable or disable the anti-theft system.

## Arming the alarm system:

Press button (3A) of the remote control, the arming will be confirmed by:

- three acoustic signals (beep);
- three blinks of the parking lights (in some models only the rear parking light flashes);
- Dashboard LED switching on;
- warning buzzer activation.

## Disarming the alarm system

Press button (3A) of the remote control, the disarming will be confirmed by:

- one acoustic signal (beep);
- a single long flash of the parking lights;
- Dashboard LED switching off;
- warning buzzer deactivation;
- alarm tripped warning, if any, (parking lights and beep).

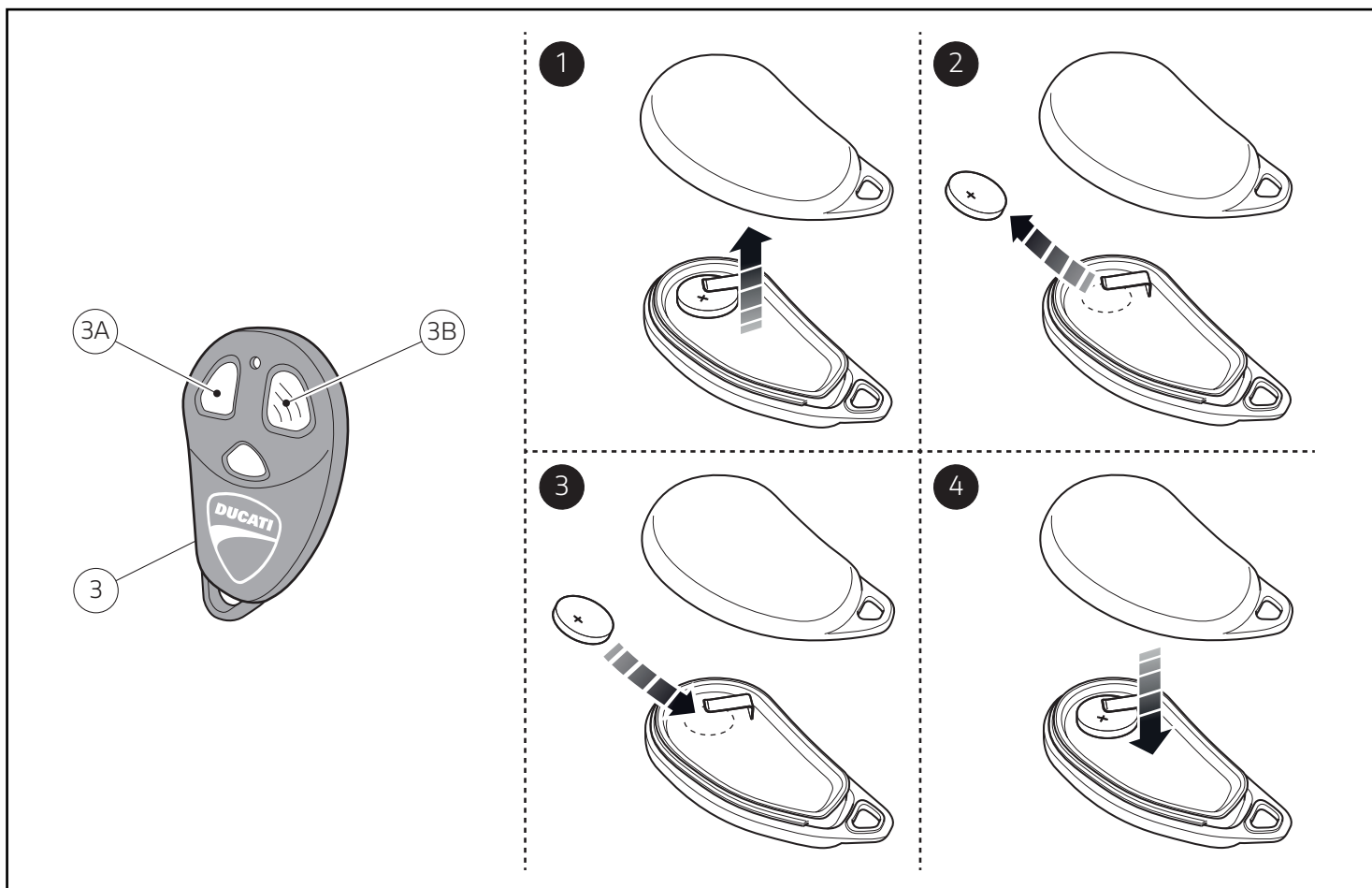


### Warning

For safety reasons, alarm can not be armed after "key-on".

## Armed state

Once the arming phase is completed the central unit is ready to signal any theft attempt. The alarm status is signalled by the flashing of LEDs (N1) on instrument panel (N), as shown in the figure.



### Desativação da sirene

Durante os primeiros 5 segundos da ativação (led no painel de instrumentos aceso fixo), pressionando a tecla (3B) do telecomando, é possível desativar o funcionamento da sirene. Dois sinais sonoros sinalizam que o som da sirene foi desativado. Neste caso, a unidade eletrônica sinalizará a efração somente com o piscar das luzes de presença.

#### Atenção

Caso o quadro do veículo seja acendido (key - on) ou seja pressionada a tecla (3B) do telecomando (alarme de pânico), o som da sirene é restabelecido.

### Alarme

Caso ocorra uma efração, uma inclinação da moto (para além de dois graus da posição de ativação do alarme), acendimento do quadro (key-on), o sistema intervirá com uma sinalização ótico-acústica (lampejo das luzes de presença e som da sirene), durante 30 segundos. Para interromper a sinalização sem desativar o alarme, pressione a tecla (3B) do telecomando. Para interromper a sinalização e desativar o sistema, pressione a tecla (3A) do telecomando.

### Limitação sonora para alarmes consecutivos

Se durante o estado de alerta os sensores do alarme detetarem por 3 vezes consecutivas uma causa de alarme, na quarta causa de alarme desativará a sirene sinalizando o alarme apenas com o lampejo das luzes de presença.

### Siren alarm disabling

During the first 5 seconds after enabling the system (dashboard LED steady on) it is possible to disable the siren by pressing button (3B) on the remote control. Two acoustic signals will warn you that siren was disabled. In this case the control unit shall indicate any breaking attempt only by turning on and flashing the parking lights.

#### Warning

When vehicle instrument panel is switched on (key - on) or if button (3B) on remote control is pressed (panic alarm), the siren is enabled.

### Alarm

In case of theft, motorcycle tilting (from two degrees higher than the position of alarm triggering), key-on, the system triggers a visual-acoustic signal (parking light flashing and siren sound) for 30 seconds. To interrupt the signalling without disarming the alarm, press button (3B) of the remote control. To interrupt the signalling and disarm the system, press button (3A) of the remote control.

### Siren disabling for consecutive alarms

If, when alarm is armed, the alarm sensors detect an alarm cause for 3 times in a row, upon the fourth alarm cause, the control unit will disable the siren and signal the alarm only by the flashing parking lights.





### Atenção

Caso o quadro do veículo seja acendido (key-on) ou seja pressionada a tecla (3B) do telecomando (alarme de pânico), o som da sirene é restabelecido.

### Alarme de pânico

Passados os 5 segundos da ativação (led no painel de instrumentos aceso intermitente) pressione a tecla (3B) do telecomando, a unidade eletrônica executa um ciclo de alarme durante 4 segundos. Para interromper o ciclo de alarme, pressione novamente a tecla (3B).

### Sensor de inclinação

O sensor memoriza a posição da moto no ato da ativação do alarme. Um desvio maior que dois graus em um dos três eixos (x, y, z) é considerado causa de alarme. Não é possível calibrar este sensor.

### Memória de alarme

Se a unidade eletrônica registrar uma ou mais causas de alarme, estas são sinalizadas aquando da desativação através de um lampejo dos indicadores de posição e por um número de "beeps" igual aos alarmes ocorridos (máx. 7 sinalizações).

### Auto-alimentação

O sistema anti-roubo é dotado de baterias compensadoras que garantem o seu funcionamento mesmo que seja cortado o cabo que liga a bateria ao sistema elétrico do veículo.

### Telecomandos

Os telecomandos, para o próprio funcionamento, utilizam baterias alcalinas que são facilmente encontradas no mercado. Se um telecomando não for utilizado por muito tempo, a bateria interna deverá ser removida para prevenir danos causados pelo vazamento de ácido da mesma. Para além disso, os telecomandos não deverão ser submetidos a colisões violentas e não deverão sofrer imersões em nenhum tipo de líquido. Uma progressiva diminuição da capacidade de transmissão, indica que a bateria do telecomando está se descarregando. Substituir a bateria logo, evitará encontrar-se com o alarme ativado e o telecomando inutilizável.

### Substituição das baterias do telecomando

Para substituir a bateria do telecomando, abra-o como o indicado na figura, fazendo alavanca com uma chave de parafusos na fatura.

Substitua a bateria descarregada com uma nova do tipo CR2032, respeitando a sua polaridade.



### Atenção

Antes de jogar fora os telecomandos que não são mais utilizáveis, remova a sua bateria e elimine-a conforme as normativas em vigor. Não disperse a bateria no ambiente.



### Warning

When vehicle instrument panel is switched on (key-on) or if button (3B) on remote control is pressed (panic alarm), the siren is enabled.

### Panic alarm

After 5 seconds from enabling the system (dashboard LED blinking) press button (3B) on the remote control to have the control unit perform a 4-second alarm cycle. To interrupt the alarm cycle, press button (3B) again.

### Tilt sensor

The sensor memorises the motorcycle position when the alarm was triggered. A movement greater than two degrees on one of the three axes (x, y, z) is considered the cause of an alarm. This sensor cannot be calibrated.

### Alarm memory

If the control unit identifies one or more alarm causes, they are signalled when alarm is unarmed by means of a further flashing of the parking lights and a number of beep sounds equal to the number of triggered alarms (max. 7).

### Backup battery power

The antitheft system is equipped with internal batteries that guarantee its operation even when the power supply cable connected to the vehicle's battery is interrupted.

### Remote controls

The remote controls are powered by standard alkaline batteries, available on the market. Remove the battery if a remote control is expected not to be used for some time, in order to avoid damaging due to possible acid leaking off the batteries. Remote controls shall not be subjected to shocks nor submerged into any fluid. A progressive decrease in signal range indicates that the remote control battery is getting flat. Change the battery in good time or you could incur in the case where alarm is armed and your remote control battery is flat.

### Changing the remote control battery

To change the remote control battery, open remote control as shown, prising in the slot using a screwdriver. Change the flat battery with a new one type CR2032, and fit correctly.



### Warning

Before disposing of the remote controls, remove the battery and dispose of it according to the prevailing rules. Do not release batteries in the environment.

## Memorização dos novos telecomandos

### Importante

No caso de problemas na realização do procedimento a seguir, por favor, contate os seguintes números telefónicos:

- ITÁLIA: +39 366 4966876;
- ESTRANGEIRO: +39 366 4966876.

O procedimento permite combinar novos telecomandos ou tele-almos à unidade eletrónica (máx. 8).

1. Com o sistema desativado (led no painel de instrumentos desligado), componha através do painel de instrumentos, o "código secreto de desbloqueio" (veja o próximo parágrafo).
2. No término, as luzes de presença do veículo piscarão rapidamente.
3. Componha, através do painel de instrumentos, o dígito "3" (execute por 3 vezes consecutivas um "key-on" seguido por um "key-off").
4. O led no painel se acende em modo fixo por 10 segundos, confirmando que o procedimento foi iniciado.
5. Durante este tempo (led no painel de instrumentos aceso fixo) pressione a tecla (3A) do novo telecomando a combinar ao alarme ou ative o telealarme. Um sinal sonoro e o desligamento do led do alarme sinalizam que a memorização foi terminada.

## Uso do código secreto de desbloqueio

### Importante

No caso de problemas na realização do procedimento a seguir, por favor, contate os seguintes números telefónicos:

- ITÁLIA: +39 366 4966876;
- ESTRANGEIRO: +39 366 4966876.

Deve ser usado para desativar o sistema quando os telecomandos não funcionam ou são perdidos e a unidade eletrónica do dispositivo anti-roubo permaneceu ativada.

O código é sempre um número de 3 dígitos (de fábrica é: 1-2-3) e é composto através do painel de instrumentos, com a unidade eletrónica e as alarmes ativados, executando este procedimento:

1. Execute ciclos "key-on"-"key-off" por tantas vezes quanto for o valor do primeiro dígito (1 vez no caso de código de fábrica): durante a composição do código secreto, o led no painel de instrumentos permanece aceso e a sirene toca. Aguarde que o led se desligue.
2. Execute ciclos "key-on"-"key-off" por tantas vezes quanto for o valor do segundo dígito (2 vezes no caso de código de fábrica). Aguarde que o led se desligue.
3. Execute ciclos "key-on"-"key-off" por tantas vezes quanto for o valor do terceiro dígito (3 vezes no caso de código de fábrica).

Se a operação estiver correta, após o terceiro dígito o sistema anti-roubo é desativado.

## Troca do código secreto de bloqueio

### Importante

No caso de problemas na realização do procedimento a seguir, por favor, contate os seguintes números telefónicos:

- ITÁLIA: +39 366 4966876;
- ESTRANGEIRO: +39 366 4966876.

## Storing new remote controls

### Caution

In case of problems in implementing the following procedure, please call the phone numbers below:

- ITALY: +39 366 4966876;
- FROM ABROAD: +39 366 4966876.

This procedure allows you to match new remote controls or remote alarms to the control unit (max. 8).

1. When the system is disabled (dashboard LED off) enter the "unlock secret code" through the dashboard (see following paragraph).
2. After this, the vehicle parking lights will flash quickly.
3. Enter the number "3" with the instrument panel (carry out a "key-on" and then a "key-off" for 3 times in a row).
4. The led on the panel turns on steady for 10 seconds to confirm the procedure has begun.
5. During this time (dashboard LED steady on) press button (3A) of the new remote control to be paired with the alarm or activate the remote alarm. An acoustic signal and led switch-off will indicate that the storing procedure is completed.

## Using the secret override code

### Caution

In case of problems in implementing the following procedure, please call the phone numbers below:

- ITALY: +39 366 4966876;
- FROM ABROAD: +39 366 4966876.

It shall be used to disarm the alarm system when the remote controls are not working or are lost, and the control unit is still armed. The code is always 3 digits (the factory default one is: 1-2-3) and shall be entered via the instrument panel, with control unit and alarm armed, following this procedure:

1. Perform as many "key-on"-"key-off" cycles as the value of the first digit (1 time in the instance of the factory code): when entering the secret code, the LED on the panel stays on and the siren starts. Wait for the LED to turn off.
2. Perform as many "key-on"-"key-off" cycles as the value of the second digit to be entered (2 times in the instance of the factory code). Allow the led to turn off.
3. Perform as many "key-on"-"key-off" cycles as the value of the third digit to be entered (3 times in the instance of the factory code).

If procedure is correct, the antitheft system will disarm after the third digit.

## Changing the secret override code

### Caution

In case of problems in implementing the following procedure, please call the phone numbers below:

- ITALY: +39 366 4966876;
- FROM ABROAD: +39 366 4966876.

Esta operação permite personalizar o código secreto de desbloqueio daquele de fábrica (1-2-3) para aquele desejado, seguindo este procedimento:

- Através do painel de instrumentos, componha o código secreto como o descrito no parágrafo anterior.
- Aguarde 4 lampejos das luzes de presença que confirmam que o código antigo do immobilizer está correto.
- Execute ciclos de "key-on"- "key-off" por tantas vezes quanto for o valor do primeiro dígito que pretende modificar. Durante a composição do código, o led no painel de instrumentos permanece aceso.
- Aguarde que o led no painel de instrumentos se desligue.
- Execute o mesmo procedimento para o valor do segundo e do terceiro dígito que pretende modificar.

Se a operação estiver correta, após o terceiro dígito, o alarme emitirá uma série de "beeps" e fará piscar o led no painel de instrumentos para confirmar que o novo código foi memorizado e substituiu o anterior. Se o procedimento não estiver correto, o alarme emitirá um "beep" e o código de desbloqueio não será mudado. Anote neste espaço o seu novo código de desbloqueio:

**O NOVO CÓDIGO DE DESBLOQUEIO É**

--	--	--

## Manutenção do alarme

### Lavagem do veículo

Caso o veículo tiver seja lavado com dispositivos de alta pressão (hidrojato ou similares), é necessário proteger a unidade eletrônica antes de iniciar a lavagem. Se não estiver seguro da eficiência da proteção utilizada, ou se a lavagem deve envolver todas as partes do veículo, a unidade eletrônica de alarme deverá ser removida do veículo. Caso contrário, caso infiltrações de água, causadas pela utilização do hidrojato danifiquem a unidade eletrônica anti-roubo, a garantia será invalidada.

### Manutenção geral

Todas as operações de conserto do sistema de alarme devem ser executadas por pessoal especializado. As alterações do sistema alarme por parte de pessoal não autorizado podem comprometer a fiabilidade do dispositivo e a segurança em ordem de marcha do veículo.

This procedure allows you to customise the secret override code and pass from the factory-set one (1-2-3) to your own; proceed as follows:

- From the instrument panel, enter the secret code as described in the previous paragraph.
- Allow the parking lights to flash 4 times to confirm that the old immobilizer code was correct.
- Perform as many "key-on"- "key-off" cycles as the value of the first digit to be modified. When entering the code, the LED on the panel stays on.
- Wait for the LED on the panel to turn off.
- Carry out the same procedure for the value of the second and third digit to be modified.

If the procedure is correct, the alarm will "beep" a few times after the third digit is entered and will have the LED on the panel flash to confirm that the new code has been stored and has replaced the previous one. If the procedure is not correct, the alarm system will "beep" once and the safety code will remain unchanged. Take note of your new safety code here:

**THE NEW OVERRIDE CODE IS**

--	--	--

## Alarm system maintenance

### Washing the vehicle

If the vehicle is washed with high-pressure equipment (jet washers or similar devices), it is necessary to protect the alarm control unit before starting. If you have doubts about the protection efficiency or when washing all vehicle parts, the alarm control unit shall be removed from the vehicle. If it is not so, warranty will become null and void in case the alarm control unit gets damaged due to water seepage provoked by use of a jet washer.

### General maintenance

Have all repairs of the alarm system be performed by qualified and specialized staff. Any tampering with the alarm system by unauthorised personnel might negatively affect the device reliability and vehicle safety while riding.



Kit antirrobo - 96680503A

盗難防止キット - 96680503A

## Símbolos

Para que la lectura resulte más rápida y racional, se han utilizado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos, porque su función es la de sustituir conceptos técnicos o advertencias de seguridad que no serán repetidos. Por lo tanto, deben considerarse verdaderos "recordatorios". Consultar siempre esta página en caso de dudas sobre su significado.



### Atención

La inobservancia de las instrucciones puede originar situaciones de peligro y lesiones graves o mortales.



### Importante

Indica la posibilidad de dañar el vehículo y/o sus componentes si no se observan las instrucciones.



### Notas

Suministra información útil sobre la operación en curso.

## Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los demás componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. Ⓐ) representan los componentes originales instalados en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecho o izquierdo se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

## Advertencias generales



### Atención

Las operaciones indicadas en las páginas siguientes debe realizarlas un técnico especializado o un taller autorizado Ducati.



### Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



### Notas

El documento necesario para realizar el montaje del Kit es el Manual de Taller del modelo de moto que poseen.



### Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

## シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしてあります。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。



### 警告

この説明を遵守しなかった場合、重度の負傷および死亡に至る危険性があります。



### 重要

記載されている内容が遵守されない場合、車両および車両部品を損傷するおそれがあることを示しています。



### 参考

実施中の作業について役に立つ情報を提供します。

## 詳細

灰色で表示され、参照番号（例：①）で示す部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット（例：Ⓐ）で示す部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

右または左という表記は、すべて車両の進行方向に向かっての左右を意味します。

## 一般警告事項



### 警告

以下のページに記載されている作業は、専門の技術者、またはドゥカティ正規サービスセンターが実施しなければなりません。



### 警告

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されない場合、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



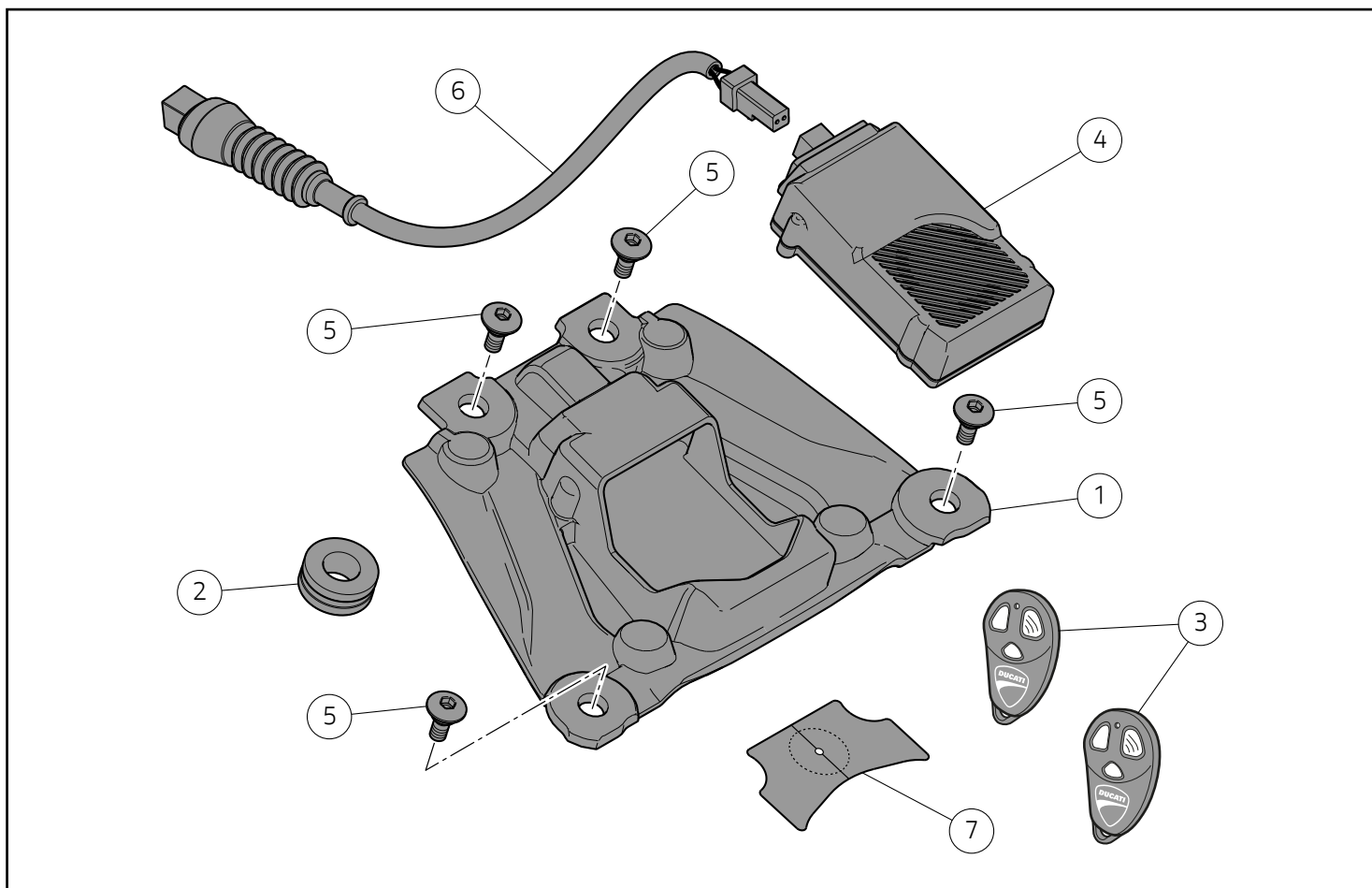
### 参考

キットの取り付けに必要な資料は、お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアルです。



### 参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



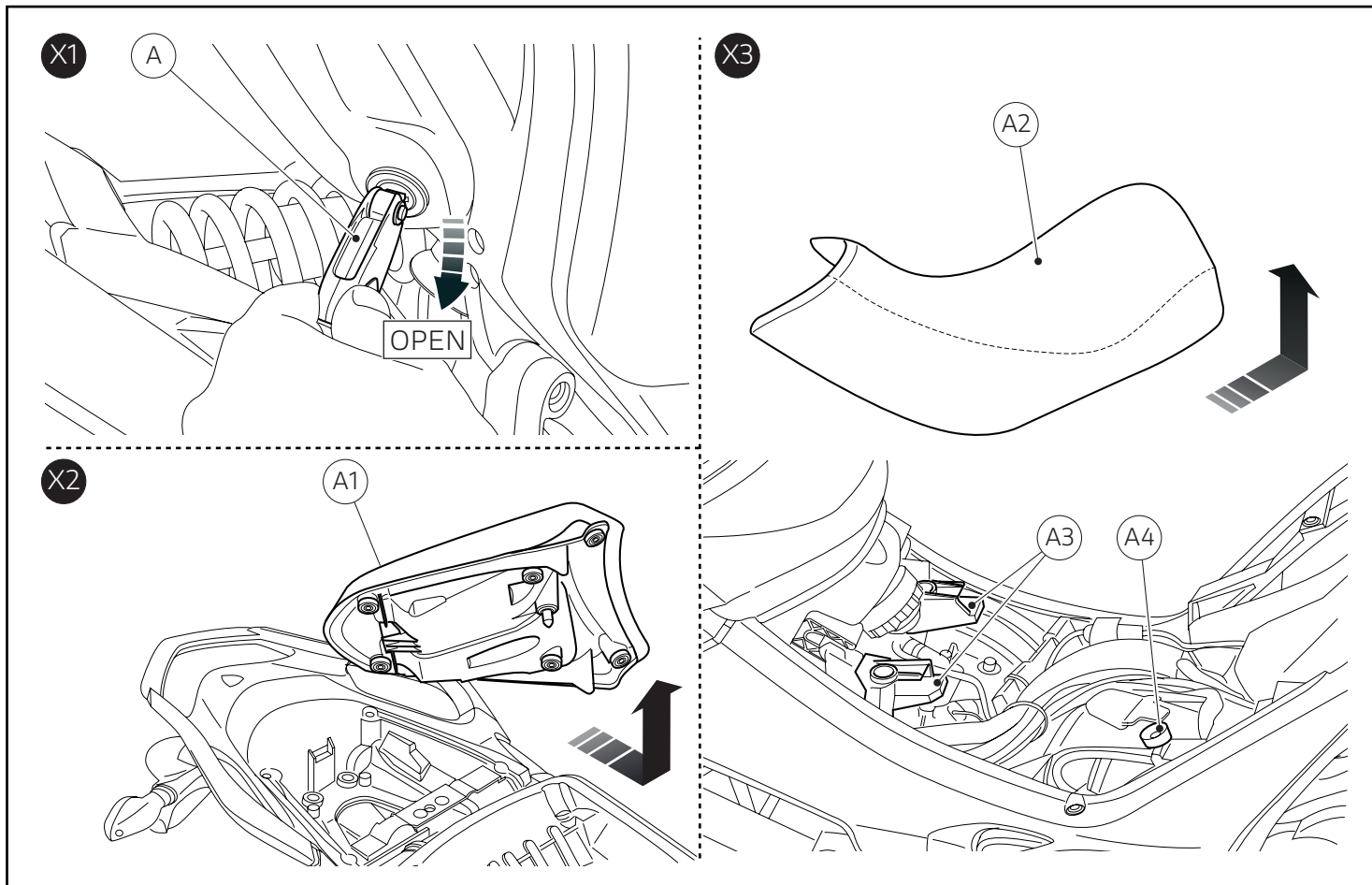
### ● Importante

Es posible que los componentes del kit sean actualizados; consultar el DCS (Dealer Communication System) para tener información siempre al día.

### ● 重要

キットの構成部品は更新されることがあります。DCS (Dealer Communication System) から常に最新の情報をチェックするようにしてください。

Pos.	Denominación	名称
1	Revestimiento compartimiento	小物入れカバー
2	Junta	ラバー
3	Mando a distancia	リモコン
4	Central antirrobo	盗難防止コントロールユニット
5	Tornillo TBEI M6x16	スクリュー TBEI M6X16
6	Prolongación conexión antirrobo	盗難防止装置接続延長ケーブル
7	Plantilla	型板



## Desmontaje componentes originales

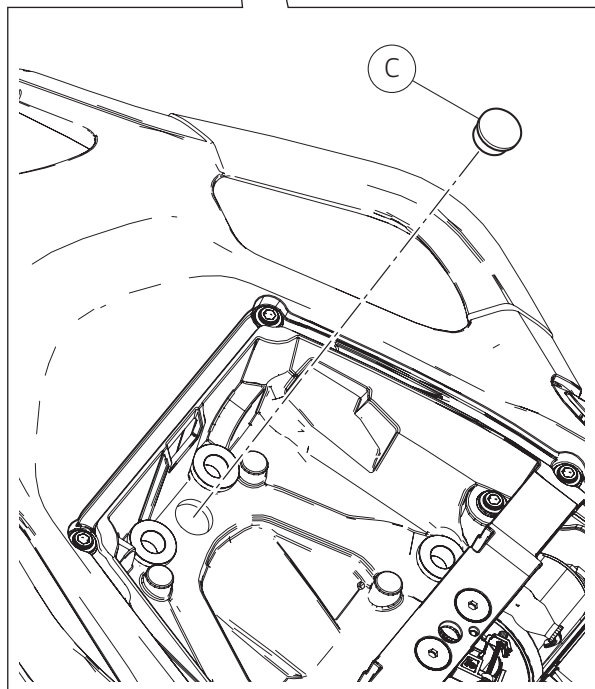
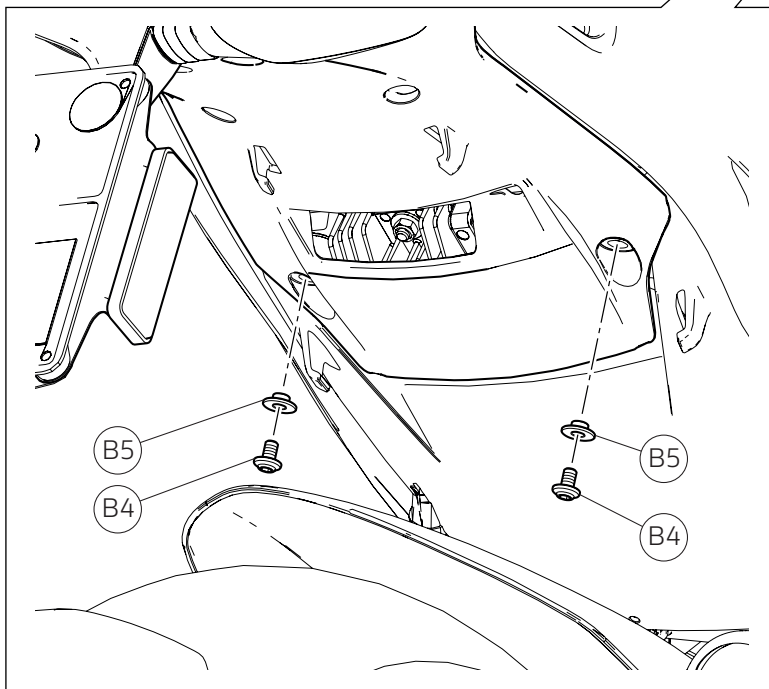
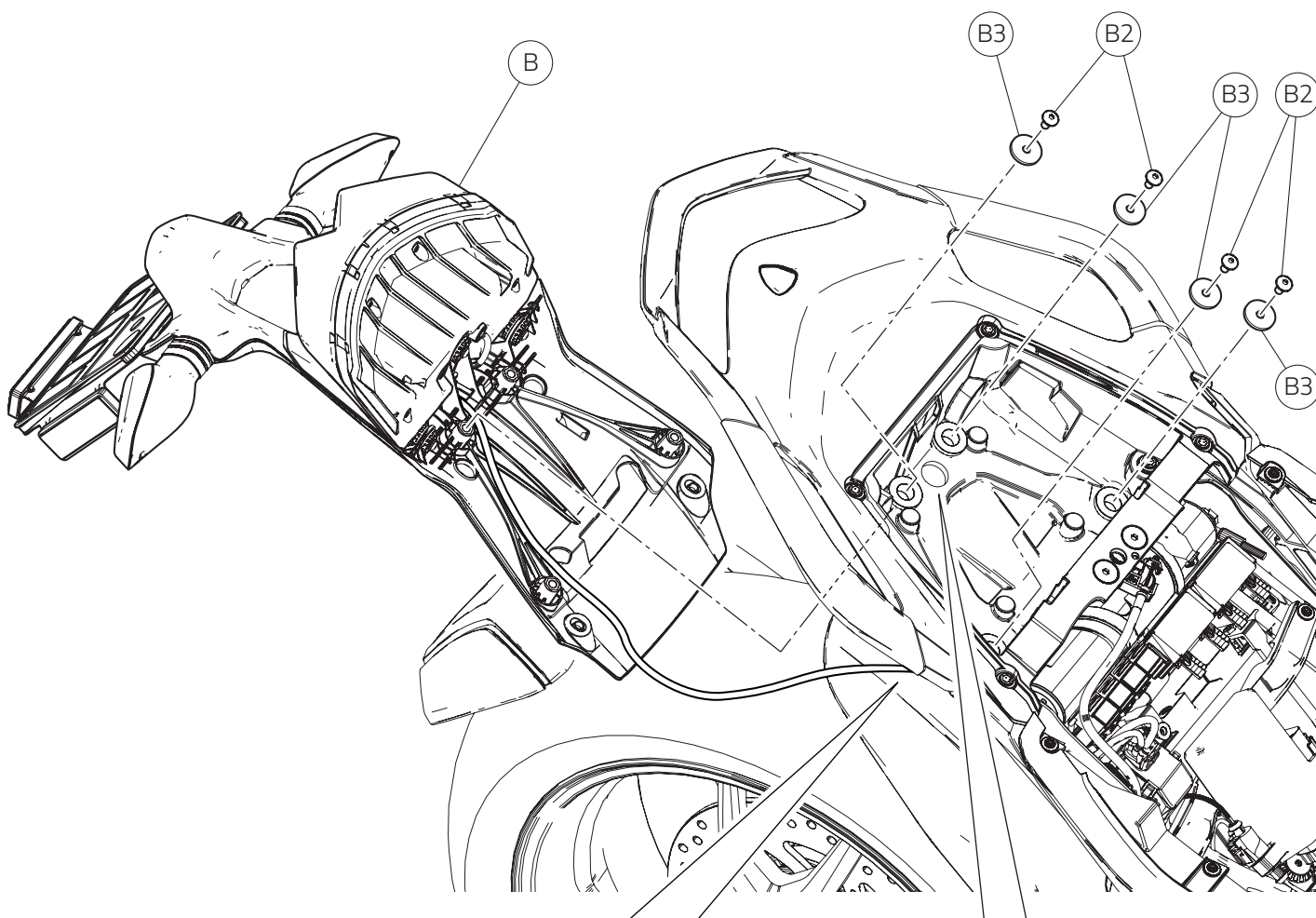
### Desmontaje asiento pasajero y asiento piloto

Introducir la llave (A) en la cerradura y girarla en el sentido de las agujas del reloj hasta oír el chasquido del gancho, como indica la figura (X1). Extraer el asiento pasajero (A1) del seguro delantero, empujándolo hacia adelante y levantándolo hasta extraerlo, como indica la figura (X2). Quitar el asiento piloto (A2) de la motocicleta, tirándolo hacia atrás para extraerlo de las guías (A3) y levantándolo para extraerlo del perno (A4), como indica la figura (X3).

## オリジナル部品の取り外し

### パッセンジャーシートおよびライダーシートの取り外し

シートロックにキー (A) を差し込み、図 (X1) のようにカチッと音がするまで時計方向に回します。図 (X2) のように、パッセンジャーシート (A1) を前方に押し、上に持ち上げて引き抜きます。図 (X3) のように、ライダーシート (A2) を後方に引いてガイド (A3) から抜き取り、上に持ち上げてピン (A4) を引き抜いて車両から取り外します。



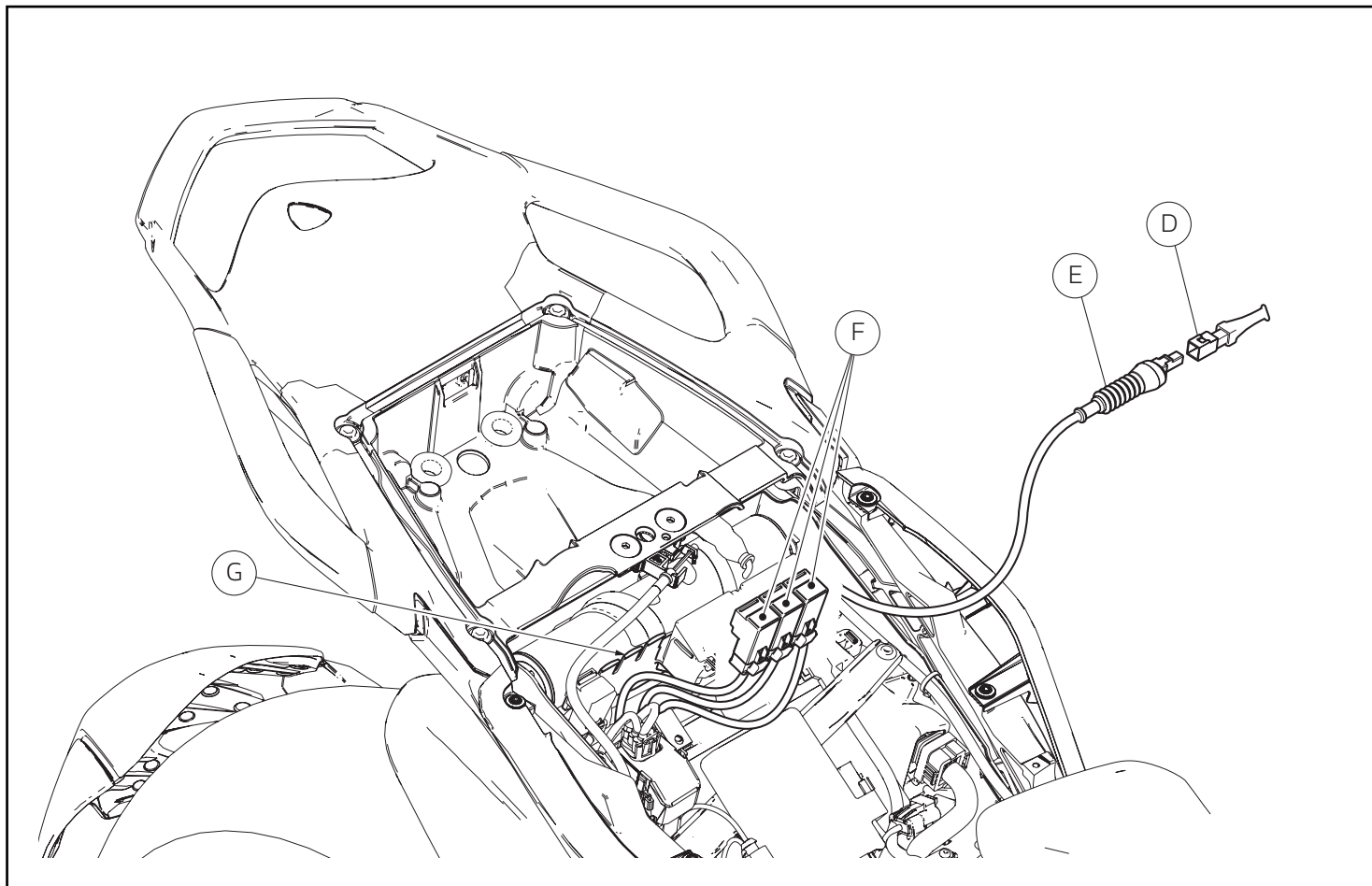


## Desmontaje grupo porta-matrícula

Desatornillar los 4 tornillos superiores (B2) con arandelas (B3). Desatornillar los 2 tornillos inferiores (B4) con casquillos (B5). Recuperar las 4 arandelas (B3), los 2 tornillos inferiores (B4) y los 2 casquillos (B5). Extraer y sujetar de manera adecuada el grupo porta-matrícula (B) prestando atención a no dañar el cableado. Quitar la tapa (C) del compartimiento componentes eléctricos.

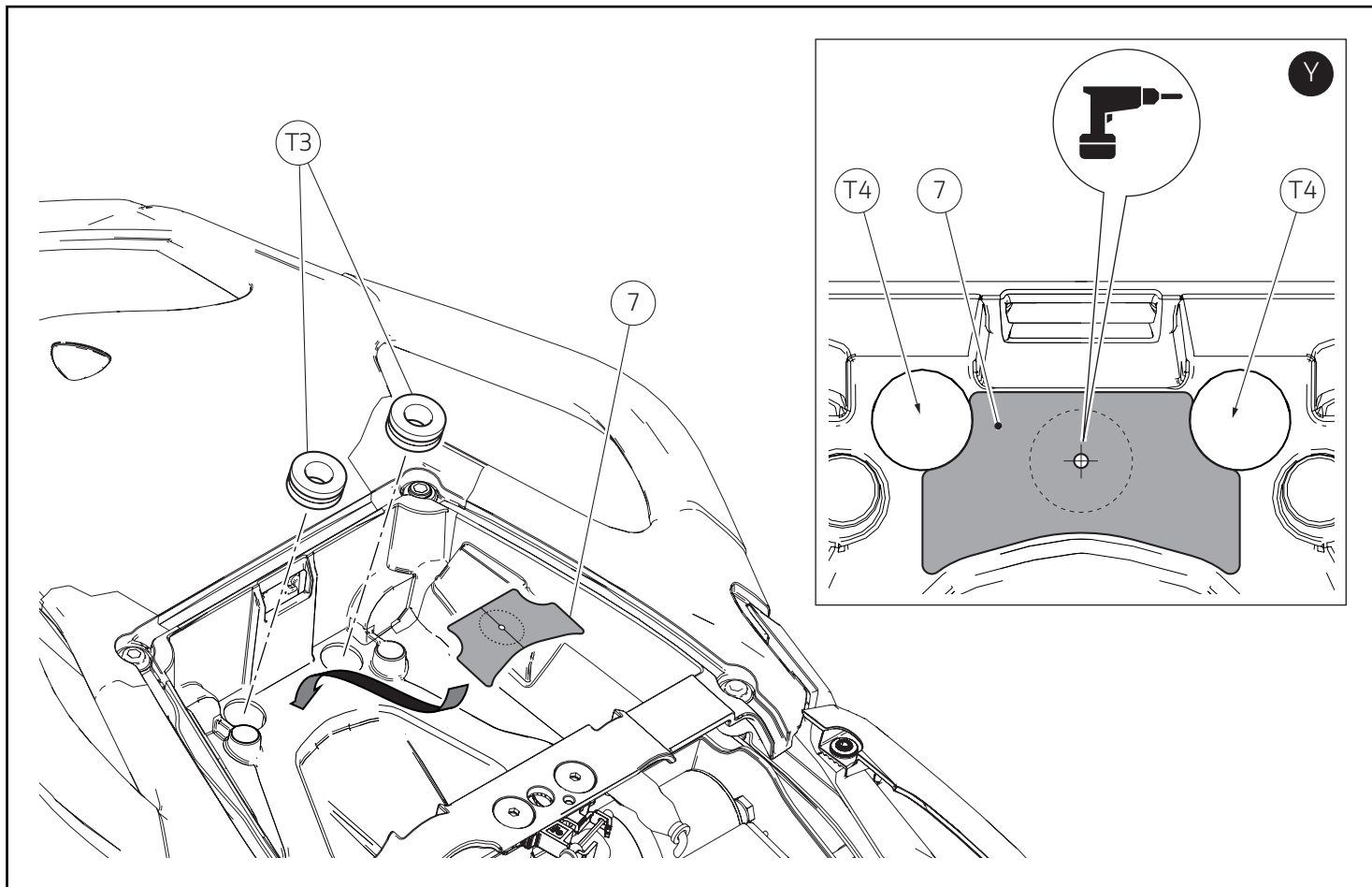
## ナンバープレートホルダーユニットの取り外し

4本の上側スクリュー (B2) をワッシャー (B3) と一緒に緩めて外します。2本の下側スクリュー (B4) をブッシュ (B5) と一緒に緩めて外します。4個のワッシャー (B3)、2本の下側スクリュー (B4)、2個のブッシュ (B5) を回収します。配線を傷つけないように注意しながら、ナンバープレートホルダーユニット (B) を抜き取り、適切に支えます。エレクトリック部品ボックスからキャップ (C) を取り外します。



Quitar el tapón (D) del conector (E) del tramo cableado antirrobo.  
Extraer los 3 relés (F) de las aletas (G) del sostén soporte relés.

盗難防止分岐配線のコネクタ (E) からキャップ (D) を取り外します。リレーマウントブラケットのタブ (G) から 3 つのリレー (F) を抜き取ります。



## Montaje componentes kit

### ● Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

## Perforación compartimiento portaobjetos

### ● Importante

La operación siguiente se debe realizar solo si dentro del compartimiento portaobjetos no está presente el orificio central que permite el pasaje del cableado antirrobo.

Desmontar las 2 gomas antivibrantes (T3) del compartimiento portaobjetos. Recuperar las 2 gomas antivibrantes (T3). Quitar la protección de la parte adhesiva de la plantilla (7). Posicionar la plantilla (7) dentro del compartimiento portaobjetos, de manera que resulte centrada en los orificios (T4), como se indica en el recuadro (Y). Tras haber posicionado la broca del taladro en el centro marcado en la plantilla (7), realizar un primer orificio de 3 mm de diámetro en el compartimiento portaobjetos, luego realizar un segundo orificio de 22 mm de diámetro. Quitar la plantilla (7) y eliminar eventuales rebabas presentes en el orificio. Montar nuevamente las 2 gomas antivibrantes (T3).

## キット部品の取り付け

### ● 重要

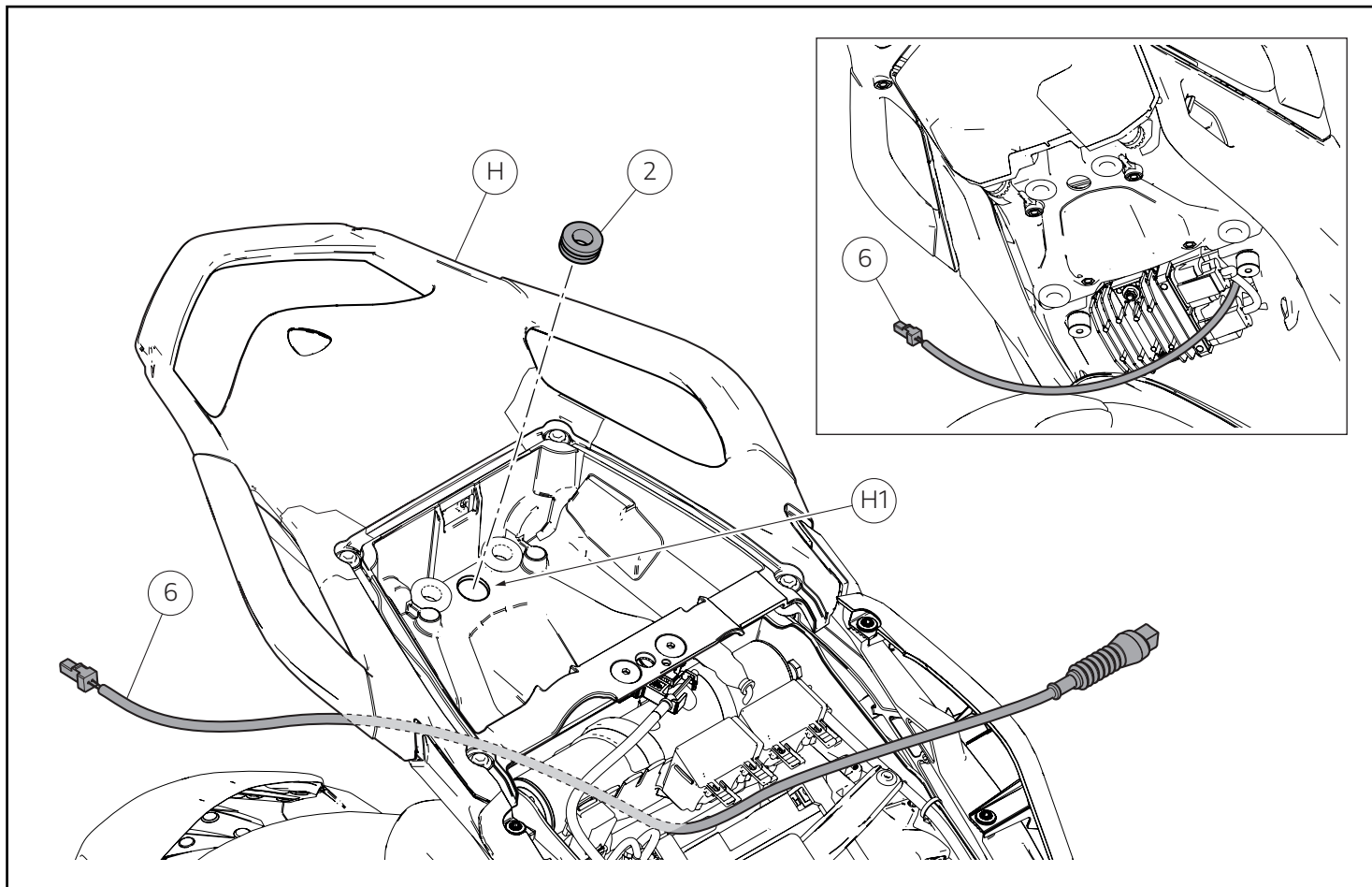
取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください

## 小物入れの穴あけ加工

### ● 重要

以下の作業は、小物入れ内部に盗難防止装置の配線を通す中央の穴が用意されていない場合に実施してください。

小物入れから 2 個の耐震ラバー (T3) を取り外します。2 個の耐震ラバー (T3) を回収します。型板 (7) の接着面からプロテクションを取り外します。枠内 (Y) に示されているように、穴 (T4) に合わせて型板 (7) を小物入れ内部に配置します。型板 (7) に印されている中心にドリルのビットを配置し、小物入れに直径 3 mm のひとつ目の穴をあけます。次に直径 22 mm の穴をあけます。型板 (7) を取り外し、穴にばりがある場合はきれいに取り除きます。2 個の耐震ラバー (T3) を取り付けます。



### Premontaje prolongación conexión antirrobo

#### ⚠ Atención

Está absolutamente prohibido montar el cableado antirrobo sin instalar la central antirrobo. La falta de conexión a la central causaría un funcionamiento INCORRECTO de las señales luminosas del vehículo causando extremo peligro para el piloto durante la circulación normal.

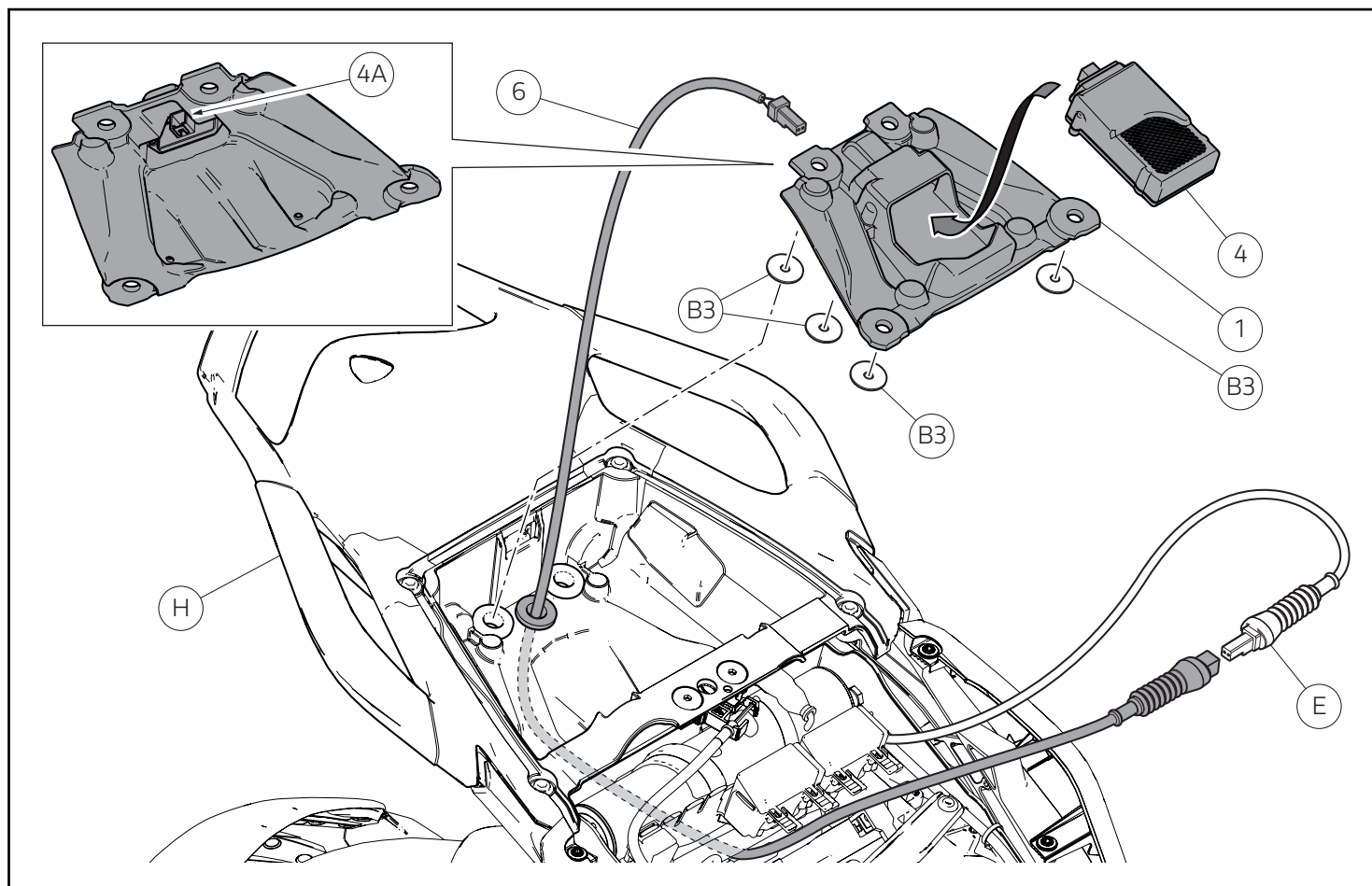
Montar la goma (2) en el orificio (H1) presente dentro del asa (H). Introducir la prolongación conexión antirrobo (6) en la apertura del compartimiento componentes eléctricos, como indica la figura.

### 盗難防止装置接続延長ケーブルの仮取り付け

#### ⚠ 警告

防犯コントロールユニットを設置せずに防犯ケーブルを取り付けることは禁止されています。コントロールユニットに接続されていないと、車両の光信号が正しく機能せず、通常の走行中にライダーに大変な危険が及ぶおそれがあります。

ハンドルレール (H) 内側の穴 (H1) にラバー (2) を取り付けます。図のように、盗難防止装置接続延長ケーブル (6) をエレクトリック部品ボックスの開口部に通します。

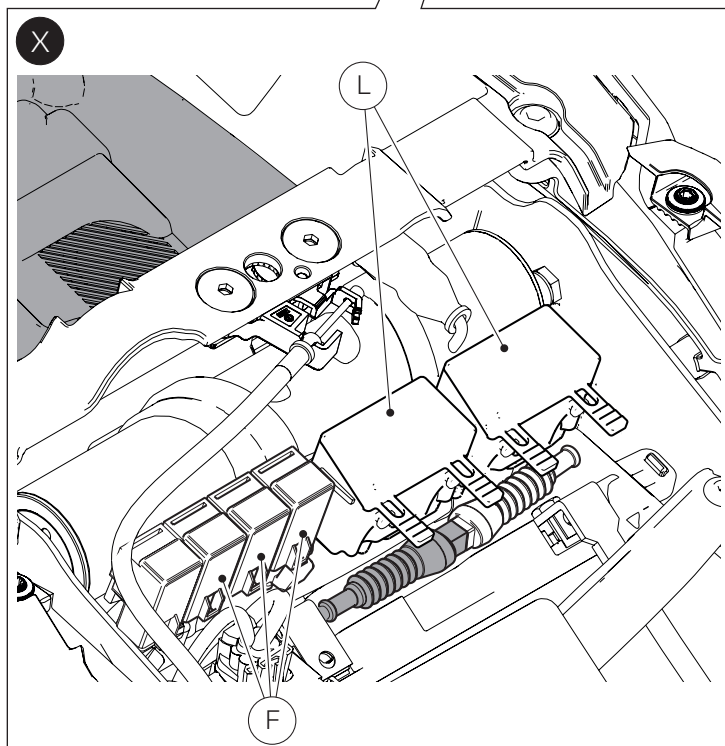
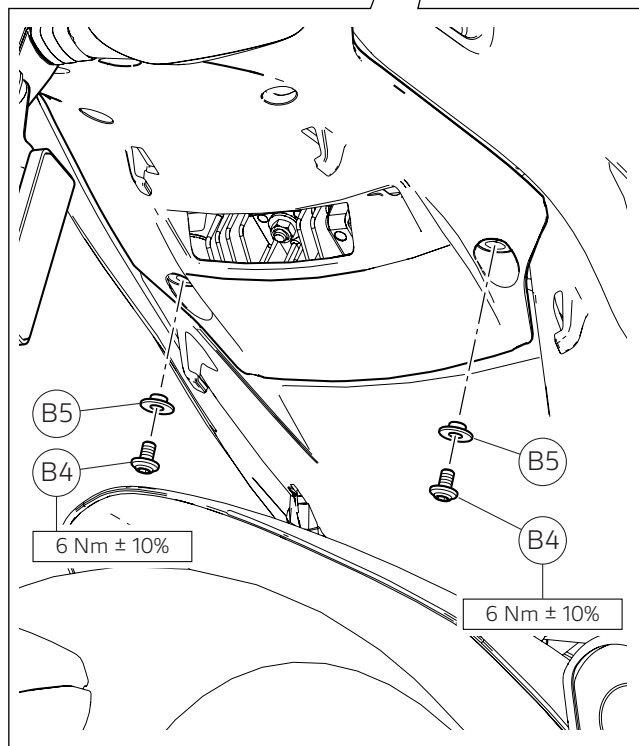
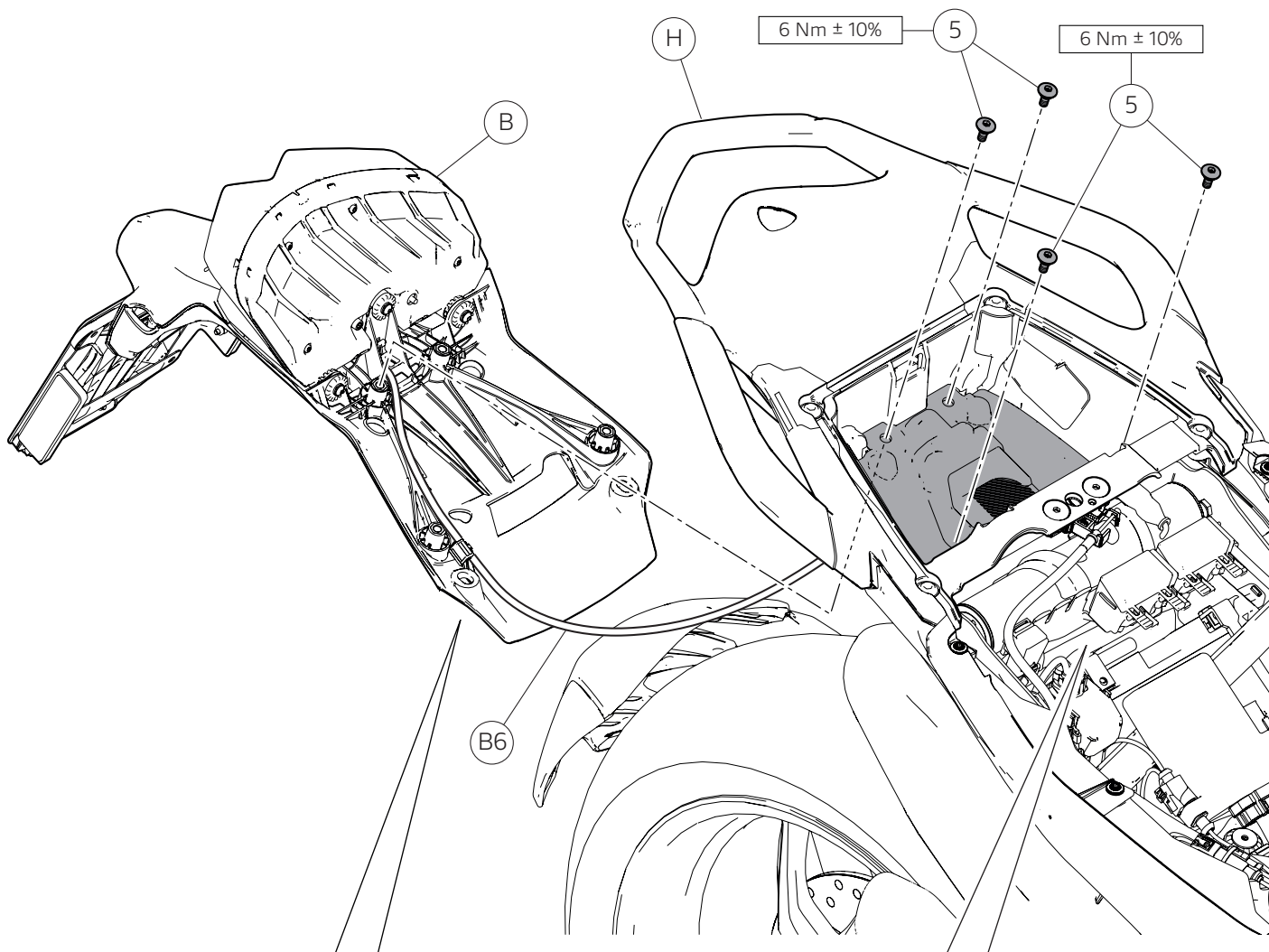


### Montaje central

Introducir la central (4) en el específico alojamiento dentro del revestimiento compartimiento (1). Conectar la prolongación (6) al conector (4A) de la central (4). Posicionar el grupo central dentro del asa (H) interponiendo las 4 arandelas originales (B3).

### コントロールユニットの取り付け

コントロールユニット (4) を小物入れカバー (1) の内側の所定の位置に挿入します。延長ケーブル (6) をコントロールユニット (4) のコネクタ (4A) に接続します。4 個のオリジナルワッシャー (B3) を間にはさみ、コントロールユニット をハンドルレール (H) 内側に配置します。



## Montaje grupo porta-matrícula

Posicionar el grupo porta-matrícula (5) debajo del asa (H) e introducir los 4 tornillos (5). En la parte inferior del grupo porta-matrícula, introducir los 2 tornillos inferiores originales (B4) con relativos casquillos originales (B5).



### Atención

Durante la operación, asegurarse de que el cable del cableado de las luces traseras (B6) no quede aplastado entre el asa (H) y el grupo porta-matrícula (B).

Ajustar los 4 tornillos (5) y los 2 tornillos inferiores originales (B4) al par de apriete indicado. Posicionar el cableado debajo de las cajas porta-fusibles (L) y volver a montar los 3 relés (F) en las aletas correspondientes, como indica la figura (X).

## Activación / desactivación antirrobo

Conectar la herramienta de diagnosis al conector de adquisición de datos y habilitar el antirrobo

## ナンバープレートホルダーユニットの取り付け

ナンバープレートホルダーユニット (B) をハンドルレール (H) の下に配置し、4 本のスクリュー (5) を差し込みます。ナンバープレートホルダーユニットの下側から 2 本のオリジナル下側スクリュー (B4) を対応するオリジナルのブッシュ (B5) と一緒に差し込みます。



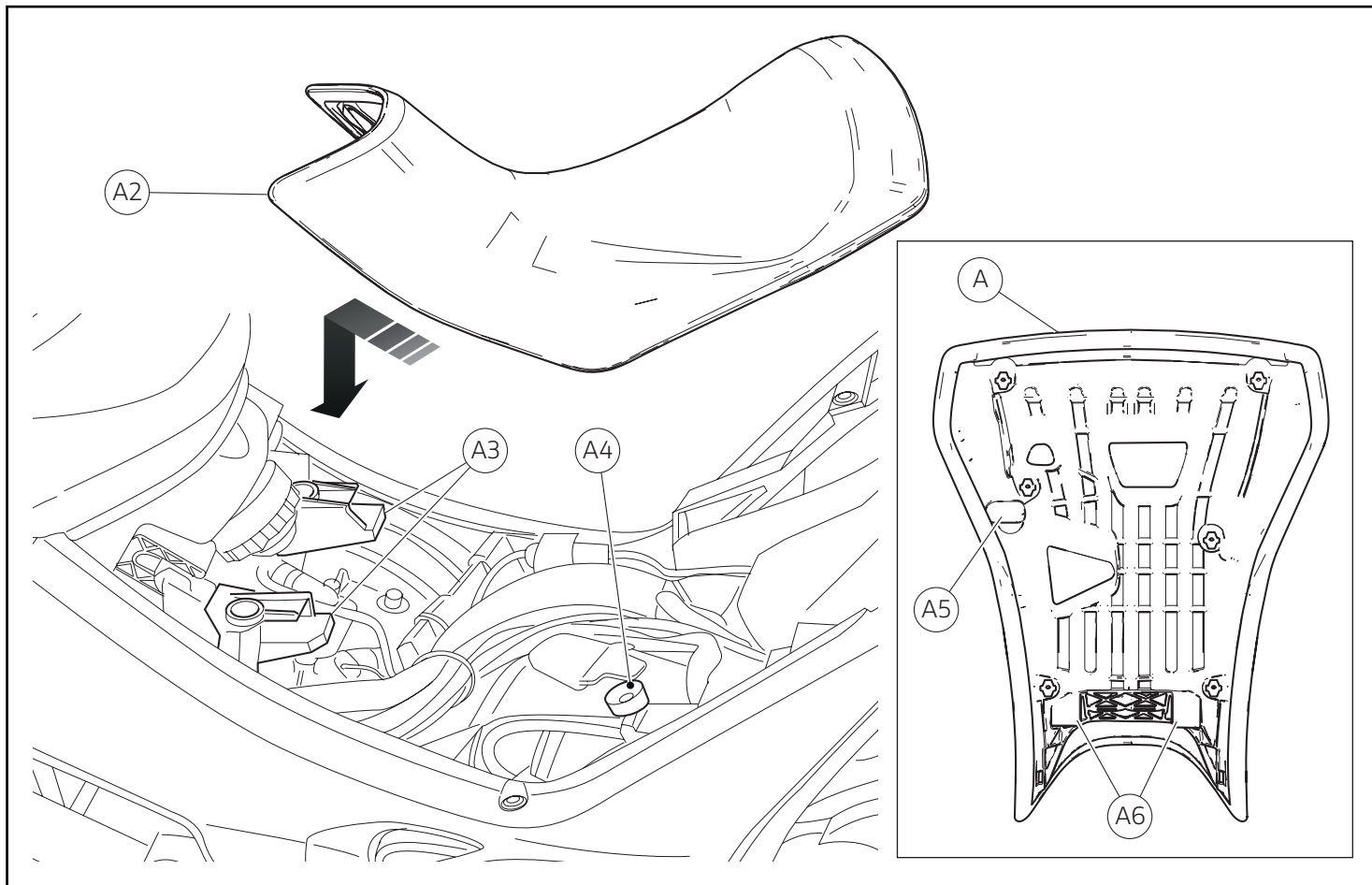
### 警告

この作業の間、テールライト配線ケーブル (B6) がハンドルレール (H) とナンバープレートホルダーユニット (B) の間に押しつぶされていないことを確認してください。

4 本のスクリュー (5) および 2 本のオリジナル下側スクリュー (B4) を規定のトルクで締め付けます。配線をヒューズボックス (L) の下に配置し、図 (X) のように 3 つのリレー (F) を専用タブに再び取り付けます。

## 盗難防止装置の起動/解除

診断テスターをデータ取得用コネクタに接続し、盗難防止装置の使用を可能にします。



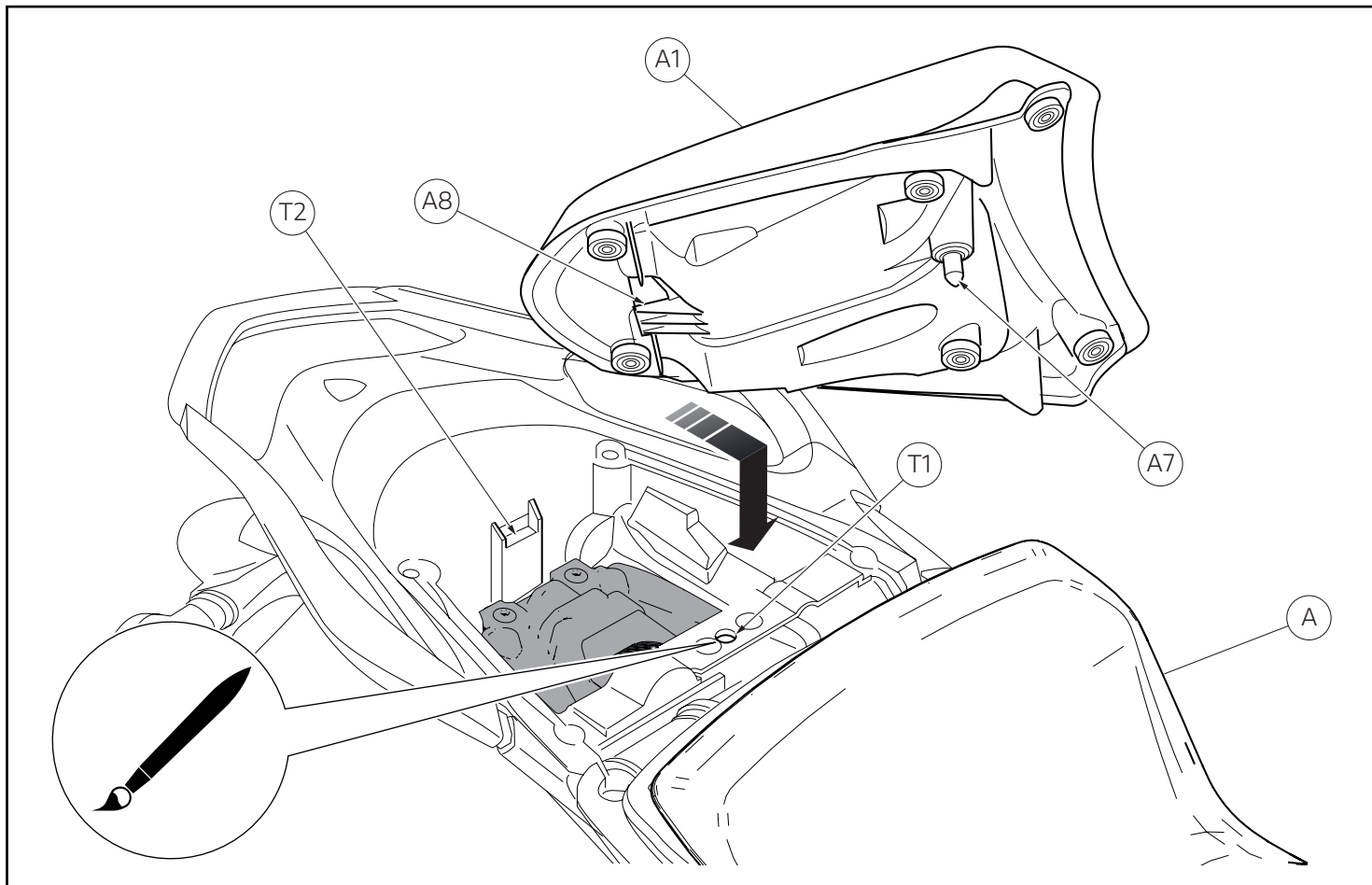
### Montaje asiento piloto

Posicionar la parte delantera del asiento piloto (A), que tiene ojales (A6) en las guías (A3) e introducir el perno (A4) en el alojamiento (A5). Presionar el asiento piloto (A) hacia la parte delantera de la motocicleta para bloquearlo.

### ライダーシートの取り付け

ライダーシート (A) の溝 (A6) が設けられている前部をガイド (A3) に配置し、ピン (A4) を所定の位置 (A5) に差し込みます。ライダーシート (A) を車両前方に向かって押し、シートをロックします。





### Montaje asiento pasajero

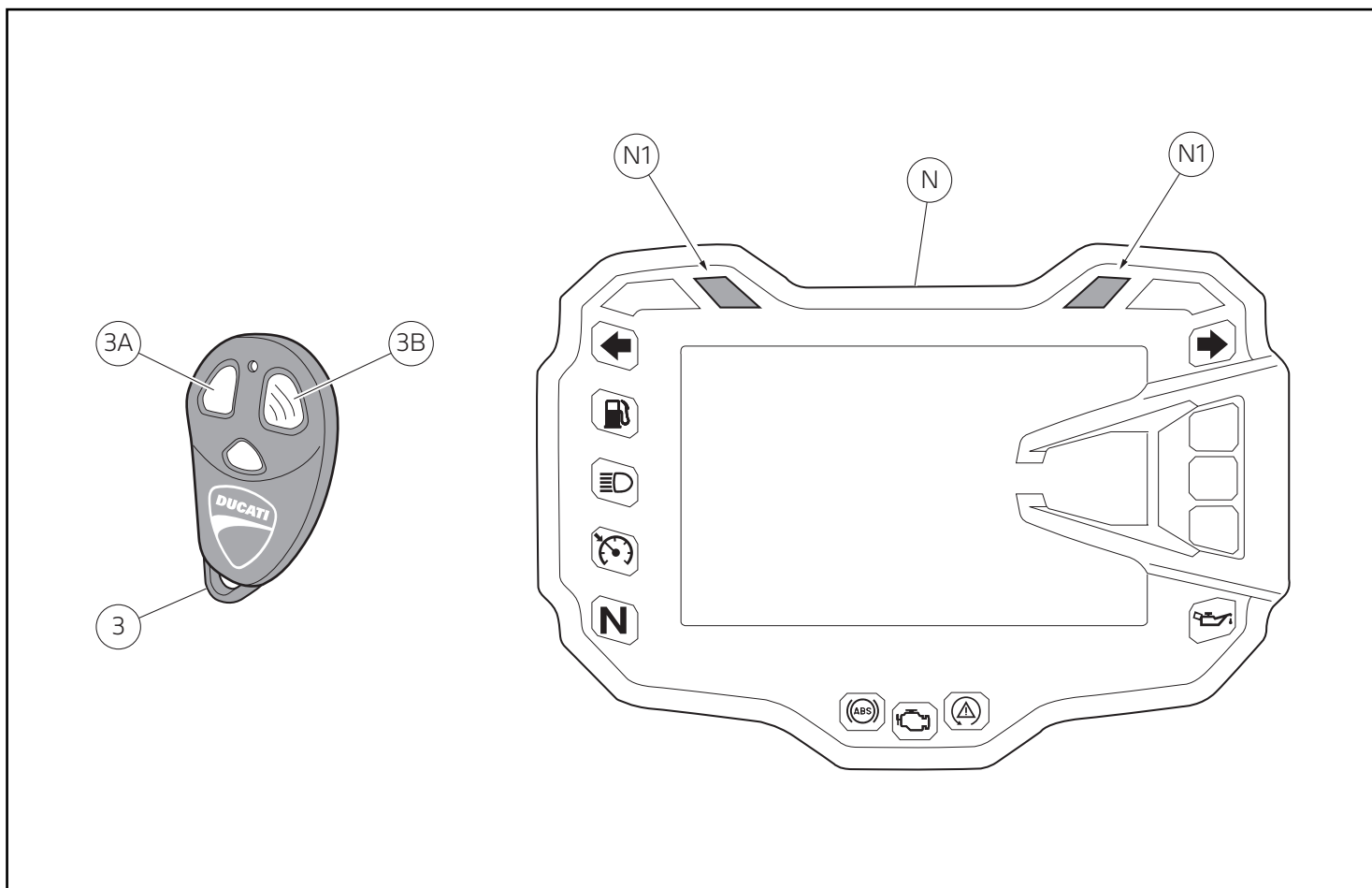
Lubricar el alojamiento (T1) del perno (A7) con SHELL RETINAX HD2. Posicionar el asiento pasajero (A1) e introducir la lengüeta (A8) en el alojamiento (T2) presente en el interior del compartimiento portaobjetos. Empujar hacia abajo el asiento pasajero (A1) para bloquear el perno (A7) en la cerradura asiento.

Asegurarse que se haya enganchado correctamente, tirando con moderación hacia arriba el asiento pasajero (A1). Extraer la llave de la cerradura.

### パッセンジャーシートの取り付け

ピン (A7) の取り付け位置 (T1) を SHELL RETINAX HD2 で潤滑します。パッセンジャーシート (A1) を配置し、小物入れの内側に設けられた取り付け位置 (T2) にタブ (A8) を挿入します。パッセンジャーシート (A1) を下に押し、ピン (A7) をシートロックにロックします。

パッセンジャーシート (A1) を少し上に引き上げ、正しくロックされているか確認します。ロックからキーを抜き取ります。



## Mandos a distancia

### ● Importante

Con el kit antirrobo vienen suministrados n. 2 mandos a distancia (3). La capacidad máxima de gestión del sistema antirrobo es de n. 8 mandos a distancia. La sustitución de mandos a distancia perdidos o el uso de hasta un máximo de 8 es posible solicitando el kit mando a distancia cód. 96610461A y luego se debe proceder al reconocimiento por parte del sistema antirrobo realizando las operaciones indicadas en "CONTROLES" en el párrafo "MEMORIZACIÓN NUEVOS MANDOS A DISTANCIA".

### Controles

En el mando a distancia (3), presionar el botón (3A) de encendido antirrobo y asegurarse de que el sistema entre en funcionamiento. Si no lo hace, controlar todas las conexiones eléctricas realizadas y asegurarse de que estén realizadas correctamente.

### Instrucciones de funcionamiento antirrobo

### ● Importante

Estacionando la moto, luego de aproximadamente 36 horas, el sistema se pone en una modalidad llamada Stand-by. Esto sucede ya sea con alarma desactivada que con alarma activada (vigilancia).

## リモコン

### ● 重要

防犯キットには2つのリモコン(3)がついています。防犯システムは最大8個までリモコンを管理することができます。リモコンキット、部品番号96522110Aを申し込むことで、紛失したリモコンの交換または最大8個までの使用が可能です。新しいリモコンのメモリー”の章の”確認”に記載されている作業に従い、防犯システムによる識別を行います。

### 確認

リモコン(2)の防犯起動ボタン(A)を押し、システムが機能することを確認します。機能しない場合は、すべての電気接続を点検し、正確であることを確認します。

### 防犯機能の使用方法

### ● 重要

車両を停めてからおおよそ36時間後、システムがStand-byモードになります。これはアラームがOFFでもON(警備)でも同様です。

## Condiciones partiendo con el sistema de alarma NO activado

Con sistema desactivado (moto estacionada con alarma desactivada), luego de 36 horas el sistema entra en modalidad Stand-by. Ya no es posible activar la alarma puesto que el receptor está excluido y no se generan alarmas en caso de impacto, intento de robo o encendido. Para restaurar todas las funciones y luego activar la alarma se debe encender y apagar el cuadro, no se emitirá un bip ni sonidos de sistema y será posible utilizar normalmente el sistema de alarma por 36 horas más.

## Condiciones partiendo con el sistema de alarma activado

Con sistema activado (alarma en vigilancia y destello led), luego de 36 horas se activa la modalidad Stand-by. En esta condición, el receptor y el led de disuasión vienen desactivados. De todos modos, el circuito de alarma se mantiene operativo y funciona al 100%. En caso de impacto, intento de robo o encendido del cuadro, se activará el antirrobo y luego la sirena pero solamente después de 8 segundos aproximadamente (señalado con una secuencia de bips acústicos). Para desactivar la alarma basta simplemente encender el cuadro y utilizar el mando a distancia antes de pasados los 8 segundos. Después de la generación de la alarma, todas las funciones volverán a ser operativas durante otras 36 horas. En el uso diario de la moto, la alarma nunca entrará en modalidad Stand-by y bastará acercarse a la moto para que el antirrobo pueda ser activado o desactivado a través del mando a distancia. Mientras que al no utilizar la moto durante más de 36 horas, para activar o desactivar el antirrobo se deberá girar la llave para encender el cuadro y utilizar el mando a distancia antes de pasados 8 segundos.

## Activación del sistema de alarma

Presionar el botón (3A) del mando a distancia, la activación se confirma con:

- tres señales acústicas (bip);
- tres destellos de las luces de posición (en algunos modelos parpadea solo la luz de posición trasera);
- encendido del led en el salpicadero;
- activación de la alarma acústica.

## Desactivación del sistema de alarma:

Presionar el botón (3A) del mando a distancia, la desactivación se confirma con:

- una señal acústica (bip);
- un largo destello de las luces de posición;
- apagado del led en el salpicadero;
- desactivación de la alarma acústica;
- eventual señalización de alarma activada (luces de posición y bip).



### Atención

Por motivos de seguridad, no es posible activar la alarma después del "keyon".

## Estado de alerta

Finalizada la fase de activación, la central está lista para señalar cualquier intento de robo. El estado de alerta viene señalado por el destello de los leds (N1) presentes en el salpicadero (N), como indica la figura.

## Sistema de alarma que está OFF

Si el sistema está OFF, (alarma que no se activa al estacionar la moto) 36 horas después, el sistema pasa a Stand-by. Como el receptor está desactivado, no es posible activar la alarma. En caso de impacto, intento de robo o encendido del cuadro, no se activará el antirrobo y luego la sirena pero solamente después de 8 segundos aproximadamente (señalado con una secuencia de bips acústicos). Para desactivar la alarma basta simplemente encender el cuadro y utilizar el mando a distancia antes de pasados los 8 segundos. Después de la generación de la alarma, todas las funciones volverán a ser operativas durante otras 36 horas. En el uso diario de la moto, la alarma nunca entrará en modalidad Stand-by y bastará acercarse a la moto para que el antirrobo pueda ser activado o desactivado a través del mando a distancia. Mientras que al no utilizar la moto durante más de 36 horas, para activar o desactivar el antirrobo se deberá girar la llave para encender el cuadro y utilizar el mando a distancia antes de pasados 8 segundos.

## Sistema que está ON

Si el sistema está ON, (alarma que se activa al estacionar la moto) 36 horas después, el sistema pasa a Stand-by. En esta condición, el receptor y el led de disuasión vienen desactivados. De todos modos, el circuito de alarma se mantiene operativo y funciona al 100%. En caso de impacto, intento de robo o encendido del cuadro, se activará el antirrobo y luego la sirena pero solamente después de 8 segundos aproximadamente (señalado con una secuencia de bips acústicos). Para desactivar la alarma basta simplemente encender el cuadro y utilizar el mando a distancia antes de pasados los 8 segundos. Después de la generación de la alarma, todas las funciones volverán a ser operativas durante otras 36 horas. En el uso diario de la moto, la alarma nunca entrará en modalidad Stand-by y bastará acercarse a la moto para que el antirrobo pueda ser activado o desactivado a través del mando a distancia. Mientras que al no utilizar la moto durante más de 36 horas, para activar o desactivar el antirrobo se deberá girar la llave para encender el cuadro y utilizar el mando a distancia antes de pasados 8 segundos.

## Inicio del sistema de alarma

Al presionar el botón (3A) del mando a distancia, el inicio del sistema de alarma se confirma con:

- bip 3 veces
- 3 destellos de las luces de posición (en algunos modelos parpadea solo la luz de posición trasera);
- encendido del led en el salpicadero;
- inicio del sistema de alarma acústica.

## Fin del sistema de alarma

Al presionar el botón (3A) del mando a distancia, el fin del sistema de alarma se confirma con:

- bip 1 vez
- 1 destello de las luces de posición;
- apagado del led en el salpicadero;
- fin del sistema de alarma acústica;
- eventual señalización de alarma activada (luces de posición y bip).

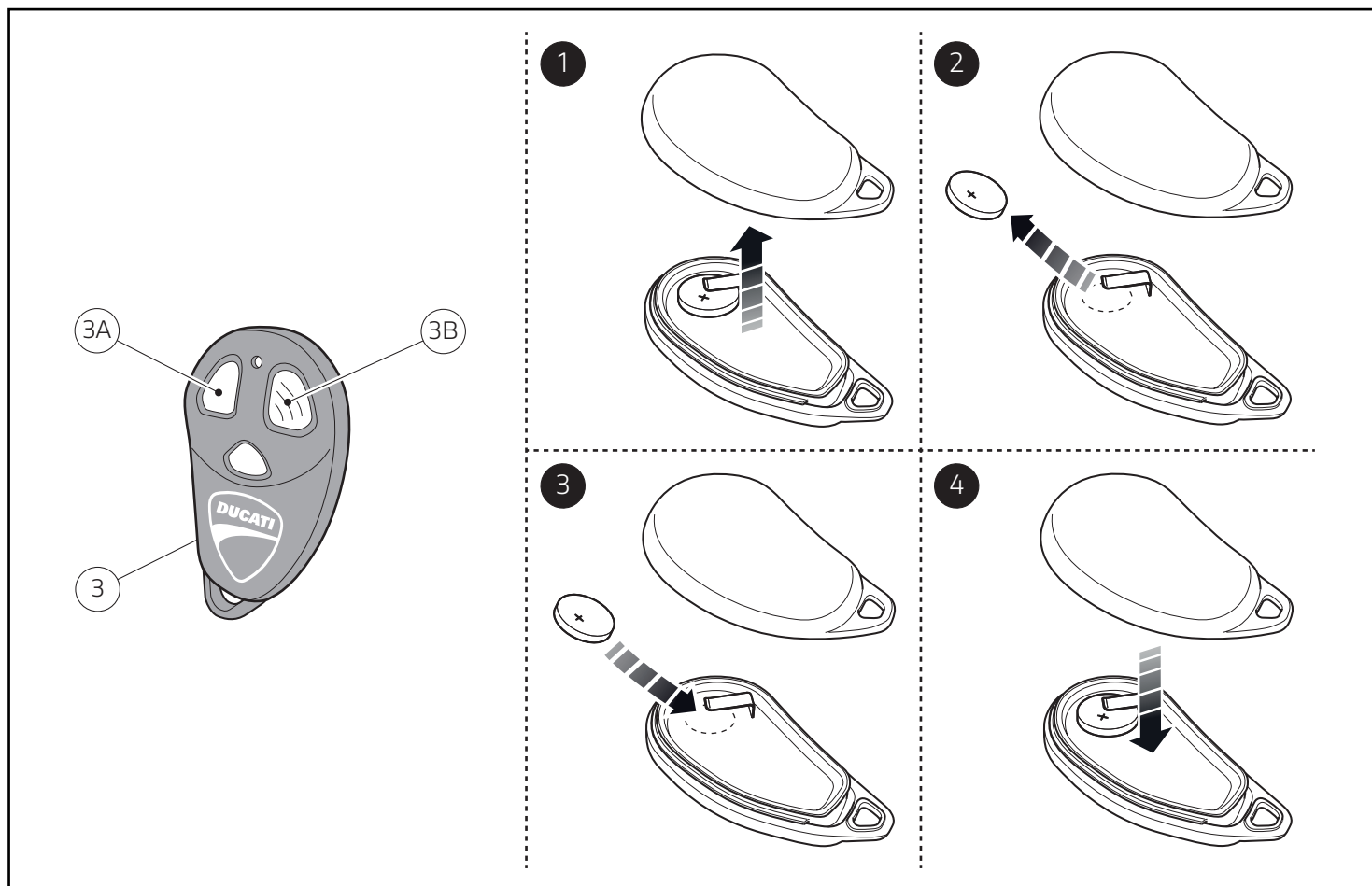


### Nota

Por razones de seguridad, no es posible activar la alarma después del "key-on".

## Estado de alarma

Al finalizar la fase de activación, la central está lista para señalar cualquier intento de robo. El estado de alerta viene señalado por el destello de los leds (N1) presentes en el salpicadero (N), como indica la figura.



### Exclusión sirena

Durante los primeros 5 segundos de activación (led en el salpicadero encendido fijo), presionando el botón (3B) del mando a distancia es posible desactivar el funcionamiento de la sirena. Dos señales acústicas avisan que se ha desactivado el sonido de la sirena. En este caso la central indicará la efracción sólo con el destello de las luces de posición.

### ⚠ Atención

Si se enciende el cuadro del vehículo (Key-on) o se presiona el botón (3B) del mando a distancia (alarma de pánico), se restablece el sonido de la sirena.

### Alarma

Si se verificara un robo, una inclinación de la moto (más de dos grados de la posición de activación de la alarma) o un encendido del cuadro (key-on), el sistema intervendrá con una señalización óptica y acústica (destello de las luces de posición y sonido de la sirena) durante 30 segundos. Para interrumpir esta señalización sin desactivar la alarma, presionar el botón (3B) del mando a distancia. Para interrumpir esta señalización y desactivar el sistema, presionar el botón (3A) del mando a distancia.

### Limitación sonora para alarmas consecutivas

Si durante el estado de alerta los sensores de alarma detectan 3 veces seguidas una causa de alarma, la cuarta causa de alarma excluirá la sirena señalando la alarma sólo con el destello de las luces de posición.

### サイレンの解除

起動中の最初の5秒間（インストルメントパネルのLEDランプ点灯）、リモコンのボタン（3B）を押すことでサイレン機能を起動させないことができます。ビーブ音が2回鳴り、サイレンが解除されたことが伝えられます。この場合、インストルメントパネルはポジションランプを点滅させ、盗難を知らせます。

### ⚠ 注記

車両のインストルメントパネルが ON (key-on) されたり、リモコンのボタン（3B）（パニックアラーム）が押されたりすると、サイレンがもう一度起動されます。

### アラーム

盗難、車両の傾き（アラームオンの位置から2度以上）、インストルメントパネルのスイッチ ON (Key-ON) が検知された場合、システムは30秒間視覚的聴覚的信号（ポジションランプ点滅、サイレン音）を發します。アラーム機能を解除せずに信号を止めるには、リモコンのボタ（3B）を押します。信号を止めシステムを解除するには、リモコンのボタ（3A）を押します。

### 連続したアラームの制限

アラートの状態でアラームセンサーが3回連続してアラームの原因を検知すると、4回目にはサイレンは解除され、ポジションランプの点滅のみで信号が發せられます。

**Atención**

Si se enciende el cuadro del vehículo (key-on) o se presiona el botón (3B) del mando a distancia (alarma de pánico), se restablece el sonido de la sirena.

**Alarma de pánico**

Cinco segundos después de la activación (led encendido destellante en el salpicadero) presionar el botón (3B) del mando a distancia, la central realiza un ciclo de alarma de 4 segundos. Para interrumpir el ciclo de alarma, presionar nuevamente el botón (3B).

**Sensor de inclinación**

El sensor memoriza la posición de la moto en el momento de la activación de la alarma. Una desviación superior a dos grados en uno de los tres ejes (x, y, z) se considera una causa de alarma. Este sensor no se puede calibrar.

**Memoria de alarma**

Si la central registra una o más causas de alarma, estas vienen señaladas durante la desactivación mediante otro destello de las luces de posición y con un número de bips equivalente a las alarmas realizadas (máx. 7 señalizaciones).

**Autoalimentación**

El sistema antirrobo cuenta con baterías tampón que garantizan el funcionamiento incluso si se rompe el cable que conecta la batería al sistema eléctrico del vehículo.

**Mandos a distancia**

Para su funcionamiento, los mandos a distancia utilizan simples baterías alcalinas disponibles en el mercado. Si un mando a distancia no será utilizado durante mucho tiempo, quitar la batería interna para evitar daños causados por la fuga de ácido de la batería. Además, los mandos a distancia no deberán sufrir impactos violentos ni ser sumergidos en líquido. Una disminución progresiva en la señal de transmisión indica que la batería del mando a distancia se está descargando. Sustituir la batería con rapidez para evitar encontrarse con la alarma activada y el mando a distancia inutilizable.

**Sustitución de las baterías del mando a distancia**

Para sustituir la batería en el mando a distancia, abrirlo como muestra la figura, haciendo palanca con un destornillador en la ranura. Sustituir la batería con una nueva del tipo CR2032, respetando la polaridad.

**Atención**

Antes de desechar los mandos a distancia que ya no se utilizan, retirar la batería y eliminarla de acuerdo a las normativas vigentes. No desechar la batería en el ambiente.

**注記**

車両のインストルメントパネルが ON(key - on) されたり、リモコンのボタン (3B) (パニックアラーム) が押されたりすると、サイレンがもう一度起動されます。

**パニックアラーム**

起動から5 秒後 (インストルメントパネル のLED が点滅点灯)、リモコンのボタン (3B) を押すと、コントロールユニットは4 秒間のアラームサイクルを發します。アラームサイクルを停止するには、再度ボタン (3B) を押します。

**傾斜センサー**

センサーは、アラームを ON にした時点での車両の位置を記憶します。3 つの軸 (x、y、z) のいずれかで 2 度を超える偏差があると、アラームが發せられます。このセンサーを調整することはできません。

**アラームメモリー**

コントロールユニットがアラームの原因を 一回以上記録すると、解除時にポジションランプが点滅し、アラーム回数を同じ回数 of ビープ音が鳴り、それを知らせます (最高7 回まで)。

**自動電源供給**

防犯システムにはバッファバッテリーが 搭載されており、車両の電気系統にバッテリーを接続しているケーブルが遮断されても、機能が保証されます。

**リモコン**

リモコンには、その機能のため、一般的に 入手が容易なアルカリ電池が使用されています。リモコンを長期間使用しない場合、バッテリー液が漏出して損傷しないよう、バッテリーを取り外します。さらに、リモコンに強い衝撃を与えたり、いかなる種類の液体もかけないようにします。リモコンの伝達範囲が少しずつ小さくなっている場合は、リモコンのバッテリーが切れ始めています。アラーム起動中にリモコンが使用できない状態になることを避けるため、早急にバッテリーを交換してください。

**リモコンのバッテリーの交換**

リモコンのバッテリーを交換するには、ドライバーを溝に差し込みてこのようにして、図のようにリモコンを開けます。切れたバッテリーをCR2032 タイプの新しいものと交換します。この時極を間違えないようにします。

**注記**

使用していないリモコンを廃棄する前にバッテリーを取り外し、現行の規則に従って処理してください。ポイ捨てしないでください。

## Memorización de nuevos mandos a distancia

### ● Importante

En caso de problemas al llevar a cabo el siguiente procedimiento, por favor contactar los siguientes números telefónicos:

- ITALIA: +39 366 4966876;
- EXTRANJERO: +39 366 4966876.

El procedimiento permite combinar nuevos mandos a distancia o alarmas remotas a la central (máx. 8).

1. Con sistema desactivado (led apagado en el salpicadero) en el salpicadero introducir el "código secreto de desbloqueo" (ver párrafo siguiente).
2. Al finalizar, las luces de posición del vehículo destellan velozmente.
3. Mediante el salpicadero, introducir la cifra "3" (realizar un "key-on" y luego un "key-off" 3 veces seguidas).
4. El led en el salpicadero se enciende en modo fijo durante 10 segundos confirmando que se ha realizado el procedimiento.
5. Durante este tiempo (led encendido fijo en el salpicadero) presionar el botón (3A) del nuevo mando a distancia que se desea combinar a la alarma o excitar la alarma remota. Una señal acústica y el apagado del led de alarma señalan que ha terminado la memorización.

## Uso del código secreto de desbloqueo

### ● Importante

En caso de problemas al llevar a cabo el siguiente procedimiento, por favor contactar los siguientes números telefónicos:

- ITALIA: +39 366 4966876;
- EXTRANJERO: +39 366 4966876.

Viene usado para desactivar el sistema cuando los mandos a distancia no funcionan o se pierden, pero la central antirrobo se encuentra activada.

El código siempre es un número de 3 cifras (de fábrica es: 1-2-3) y se introduce desde el salpicadero, con la central y alarma activadas, realizando el siguiente procedimiento:

1. Realizar un número de ciclos de "keyon"-" key-off" equivalente al valor de la primera cifra (1 vez en el caso del código de fábrica): durante la introducción del código secreto, el led en el salpicadero permanece encendido y suena la sirena. Esperar a que el led se apague.
2. Realizar un número de ciclos de "keyon"-" key-off" equivalente al valor de la segunda cifra (2 veces en el caso del código de fábrica). Esperar a que el led se apague.
3. Realizar un número de ciclos de "keyon"-" key-off" equivalente al valor de la tercera cifra (3 veces en el caso del código de fábrica).

Si la operación ha sido realizada correctamente, el sistema antirrobo se desactiva luego de la tercera cifra.

## Cambio del código secreto de desbloqueo

### ● Importante

En caso de problemas al llevar a cabo el siguiente procedimiento, por favor contactar los siguientes números telefónicos:

- ITALIA: +39 366 4966876;
- EXTRANJERO: +39 366 4966876.

## 新しいリモコンのメモリー

### ● 重要

以下の操作をおこなうにあたり問題が生じた場合は、次のお問い合わせ先までご連絡ください。

- イタリア国内から: +39 366 4966876;
- イタリア国外から: +39 366 4966876.

この作業で新しいリモコン又はリモートアラームをコントロールユニットに関連付けることができます (最大8 個まで)。

1. システムが解除されている状態 (インストルメントパネルのLED 消灯) で、"解除暗証番号" をインストルパネルから入力します (次のセクション参照)。
2. 完了すると車両のポジションランプが速く点滅します。
3. インストルメントパネルから"3" を入力します (その後、3 回続けて "keyon"、その後 "key-off" を行います)。
4. インストルパネルのLED が10 秒間点灯し、作業が開始されたことを示します。
5. この間 (インストルメントパネルのLED が点灯)、新しいリモコンのボタン (3A) を押し、アラームに関連付けるか、または、リモートアラームを起動させます。ピープ音及びアラームのLED 消灯により、記憶作業が完了したことを示します。

## 解除暗証番号の使用

### ● 重要

以下の操作をおこなうにあたり問題が生じた場合は、次のお問い合わせ先までご連絡ください。

- イタリア国内から: +39 366 4966876;
- イタリア国外から: +39 366 4966876.

リモコンが機能しない、又は紛失し、防犯コントロールユニットが起動したままの場合に、システムを解除するために使用します。

暗証番号は常に3 ケタの数字 (工場では1-2-3 に設定) で、次の手順でインストルメントパネルから入力します。

1. 暗証番号の最初の数字の数だけ "keyon"-" key-off" のサイクルを繰り返します (工場で設定された暗証番号の場合は1 回)。暗証番号入力中、インストルメントパネルのLED が点灯し、サイレンが鳴ります。LED が消灯するのを待ちます。
2. 暗証番号の2 番目の数字の数だけ "key-on"-" key-off" のサイクルを繰り返します (工場で設定された暗証番号の場合は2 回)。LED が消灯するのを待ちます。
3. 暗証番号の3 番目の数字の数だけ "key-on"-" key-off" のサイクルを繰り返します (工場で設定された暗証番号の場合は3 回)。

作業が正確に行われると、3 番目の数字の後システムが解除されます。

## 解除暗証番号の変更

### ● 重要

以下の操作をおこなうにあたり問題が生じた場合は、次のお問い合わせ先までご連絡ください。

- イタリア国内から: +39 366 4966876;
- イタリア国外から: +39 366 4966876.

Esta operación permite personalizar el código secreto de desbloqueo, cambiando el de fábrica (1-2-3) con uno deseado, siguiendo este procedimiento:

- Desde el salpicadero introducir el código secreto como se ha descrito en el párrafo anterior.
- Esperar 4 destellos de las luces de posición que confirman que el viejo código immobilizer es correcto.
- Realizar un número de ciclos de "keyon"- "key-off" equivalente al valor de la primera cifra que se desea modificar. Durante la introducción del código, el led en el salpicadero permanece encendido.
- Esperar a que el led en el salpicadero se apague.
- Realizar el mismo procedimiento para el valor de la segunda y tercera cifra que se desea modificar.

Si la operación ha sido realizada correctamente, después de la tercera cifra la alarma emitirá una serie de "bips" y hará destellar el led en el salpicadero para confirmar que se ha sustituido el código anterior memorizando el nuevo código. Si la operación no ha sido realizada correctamente, la alarma emitirá un "bip" y el código de desbloqueo no resultará cambiado. Anotar en este espacio el nuevo código de desbloqueo:

**EL NUEVO CÓDIGO DE DESBLOQUEO ES**

--	--	--

## Mantenimiento alarma

### Lavado del vehículo

Si el vehículo viene lavado con dispositivos a alta presión (hidrojet o similares), es necesario proteger la central de alarma antes de comenzar con el lavado. Si no se está seguro de la eficacia de la protección usada o si el lavado debe involucrar todas las partes del vehículo, la central de alarma debe ser retirada del vehículo. De lo contrario, si infiltraciones de agua causadas por el uso del hidrojet dañaran la central antirrobo, la garantía no será válida.

### Mantenimiento general

Todas las operaciones de reparación del sistema de alarma deben ser realizadas por personal especializado. La manumisión del sistema de alarma por personal no autorizado puede afectar a la fiabilidad del dispositivo y la seguridad del vehículo predispuerto para la marcha.

次の作業により、解除暗証番号を工場で設定されたもの (1-2-3) から希望のものにパーソナライズすることができます。次の手順で行います。

- インストルメントパネルから前のセクションの記載されている通り、暗証番号を入力します。
- ポジションランプが4 回点滅すると、イモビライザーの現在の暗証番号が正確であることを意味します。
- 希望の暗証番号の最初の数字の数だけ "key-on" - "key-off" のサイクルを繰り返します。暗証番号入力中はインストルメントパネルのLED は点灯したままになります。
- インストルメントパネルのLED が消灯するのを待ちます。
- 希望の暗証番号の2 ケタ目と3 ケタ目の数字の設定も同様の手順で行います。

作業が正確に行われると、3 ケタ目の数字の後、" ビープ音" が鳴り、インストルメントパネルのLED が点滅し、新しい暗証番号がメモリーされ、以前の暗証番号が変更されたことを示します。作業に間違いがあった場合、" ビープ音" が鳴り、暗証番号は変更されません。新しい解除暗証番号をここに記入してください。

**新しい解除暗証番号**

--	--	--

## アラームのメンテナンス

### 車両の清掃

高圧装置 (ウォータージェット又は類似品) で車両を清掃する場合、その前にアラームコントロールユニットを保護する必要があります。使用するプロテクションの能力が定かでない場合、または車両全体を清掃する場合、アラームコントロールユニットは車両から取り外します。反対に、ウォータージェットを使用したために水が浸透して防犯コントロールユニットが損傷した場合、保証の対象にはなりません。

### 一般的なメンテナンス

アラームシステムの修理作業はすべて専門の技術者が行わなければなりません。認可されていない人がアラームシステムに手を加えると、装置の信用性及び車両の安全性を損なうおそれがあります。





# レース専用部品 ご注文書

## ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

## お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM モデル名

お客様署名 ご注文日

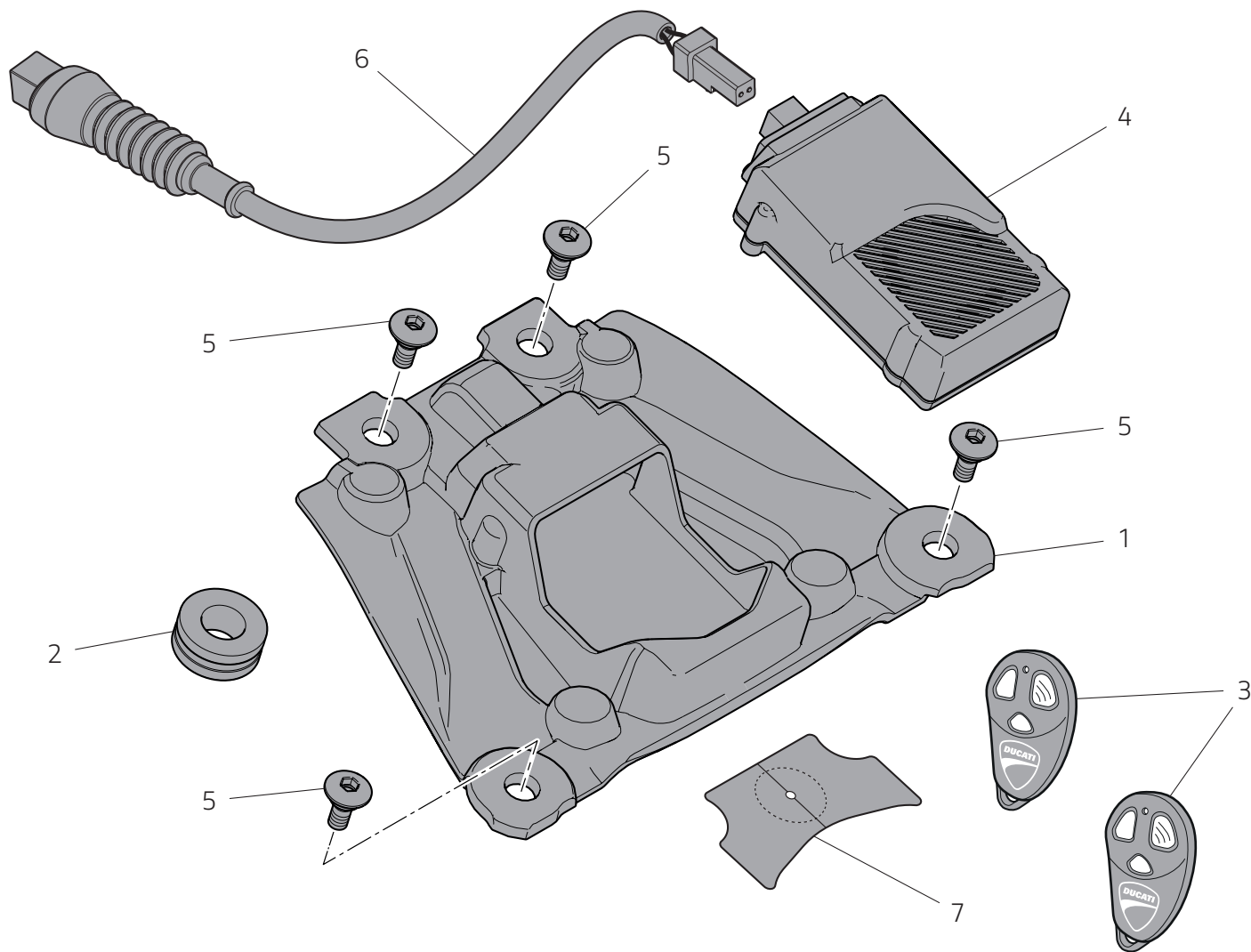
## ドウカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名 販売日 年 月 日

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。



Pos.	Art.-Nr.	Denominazione	Description	Designation	Bezeichnung	Descrição	Denominación	説明	Q.ty
1	96610511A	Rivestimento vasca	Compartment lining	Revêtement bac vide-poches	Staufachverkleidung	Revestimento do compartimento	Revestimiento compartimiento	小物入れカバー	1
2	76412041A	Gommino	Grommet	Plot caoutchouc	Gummielment	Anel de borracha	Junta	ラバー	1
3	96522110A	Telecomando	Remote control	Télécommande	Fernbedienung	Telecomando	Mando a distancia	リモコン	2
4	96610018A	Centralina antifurto	Anti-theft system control unit	Boîtier électronique antivol	Steuergerät der Diebstahlsicherung	Unidade eletrónica anti-roubo	Central antirrobo	盗難防止コントロールユニット	1
5	77914391D	Vite TBEI M6x16	TBEI screw M6x16	Vis TBHC M6x16	Linseninnensechskantschraube M6x16	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M6x16	Tornillo TBEI M6x16	スクリュー TBEI M6X16	4
6	96610531A	Prolunga connessione antifurto	Anti-theft system connection extension	Rallonge connexion antivol	Verlängerung der Diebstahlsicherungsverbindung	Extensão da conexão do dispositivo antirrobo	Prolongación conexión antirrobo	盗難防止装置接続延長ケーブル	1
7	97410101A	Dima	Template	Gabarit	Schablone	Gabarito	Plantilla	型板	1